

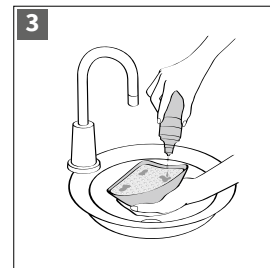
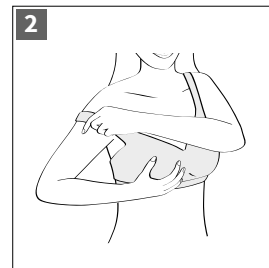
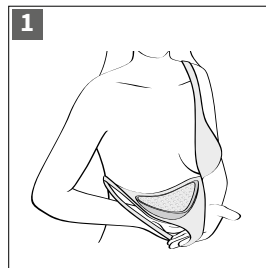
amoena

BREAST FORMS & SHAPERS **CONTACT | ADAPT AIR |** **BALANCE CONTACT | BALANCE ADAPT AIR**

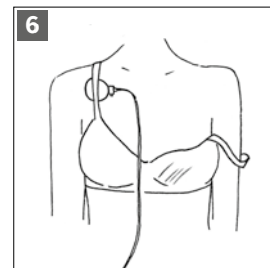
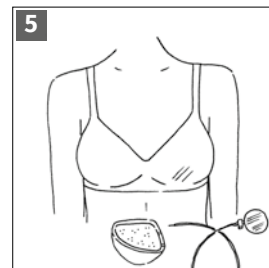
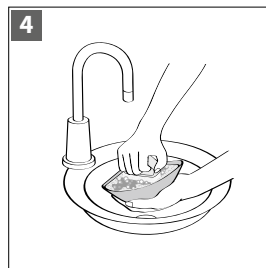
Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsanvisning. Instruksjoner for bruk. Användningsinstruktioner. Instrukcja użytkowania. Instrução de uso. Käyttöohjeet. Návod k použití. Navodila za uporabo. Uputstva za upotrebu. Naudojimo instrukcija. Instrucțiuni de utilizare. Инструкции за употреба. Инструкции по применению. Οδηγίες χρήσης. 使用説明. 使用説明書. مداخلت سالاتاميل عت

Deutsch	DE.....	6
Englisch	ENG.....	13
Français	FR.....	19
Español	ES.....	25
Italiano	IT.....	31
Nederlands	NL.....	38
Dansk	DK.....	45
Norsk	NO.....	51
Svenska	SE.....	58
Polski	PL.....	65
Portugal	PT.....	72
Suomi	FI.....	78
Česky	CZ.....	84
Slovenščina	SI.....	90
Hrvatski	HRV.....	96
Lietuvių	LTU.....	102
Română	ROU.....	108
български	BG.....	114
Русский	RU.....	120
Ελληνικά	GR.....	127
中國	CN.....	134
日本語	JP.....	140
147.....	ARAB العربية	

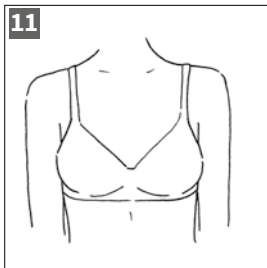
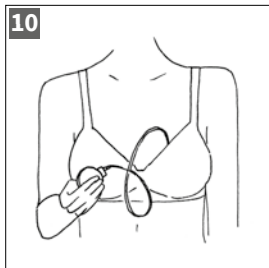
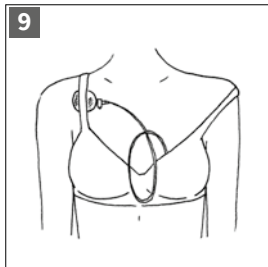
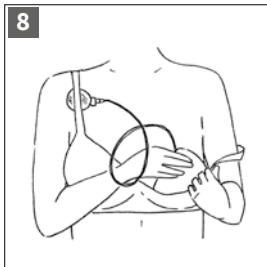
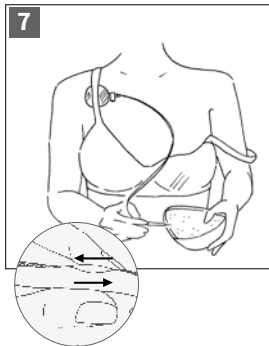
CONTACT BREAST FORMS



ADAPT AIR BREAST FORMS



ADAPT AIR BREAST FORMS



CONTACT BREAST FORMS

Art. No.	Article
380	Contact Light 2S
381	Contact 2S
382	Contact 3S
383	Contact 2A
384	Contact 1S
385	Contact Light 3S
386	Contact 3E

ADAPT BREAST FORMS

Art. No.	Article
326	Adapt Air Xtra Light 2SN
327	Adapt Air Light 2SN
328	Adapt Air Xtra Light 1SN
329	Adapt Air Light 1SN
376	Adapt Light 3A
070	Adapt Air pump

BALANCE CONTACT SHAPERS

Art. No.	Article
229	Balance Contact MD
230	Balance Contact VD
286	Balance Contact SV

BALANCE ADAPT SHAPERS

Art. No.	Article
233	Balance Adapt Air MD
234	Balance Adapt Air SV

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt von Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH entschieden haben. Amoena steht seit 1975 für innovative und qualitativ hochwertige Produkte für die besonderen Bedürfnisse brustoperierter Frauen.

Zweckbestimmung/Indikation

Zielgruppe: Frauen nach verschiedenen Brustoperationen
 Brustprothesen sind erforderlich nach der teilweisen oder vollständigen Entfernung der Brust nach einem Mammakarzinom bzw. anderen Erkrankungen sowie bei Fehl- oder Rückbildung der Brust.
 Aufgabe der Brustprothese ist neben dem optischen Ausgleich auch die Erhaltung der Körpersymmetrie (Vermeiden von Schulterstiefstellung) durch angemessenes Gewicht der Prothese, sowie das Erreichen eines der natürlichen Brust vergleichbaren Bewegungsverhaltens. Prothesen und Ausgleichsformen sollten erst nach vollständigem Abheilen der Narben getragen werden.

Kontraindikationen/Risiken/Nebenwirkungen

Es sind keine Kontraindikationen oder Risiken beim Gebrauch der o.g. Produkte bekannt oder zu erwarten. Eine Kontraindikation liegt vor, wenn eine bekannte Allergie gegen einen der Bestandteile besteht, die mit der Haut in Kontakt kommen. In seltenen Fällen können Reistrisiken wie allergische Reaktionen auftreten. Informieren Sie bitte ihren Arzt, wenn Sie erheblich beeinträchtigt sind oder Sie unerwünschte Nebenwirkungen bemerken.

Materialzusammensetzung

- Polyurethan-Folie
- Polydimethylsiloxane und Silikonöl
- Je nach Artikel außerdem: leichte Microspheres, temperaturregulierendes Material (PCM Phase Change Material), Additive und Farbpigmente

Allgemeine Anwendungshinweise

- Wir empfehlen die Brustprothesen in der Tasche eines gut sitzenden Spezial-BHs zu tragen. Contact Prothesen und Ausgleichsformen haften direkt auf der Haut.
- Chlor- und Salzwasser vertragen die Prothesen und Ausgleichsformen problemlos. Allerdings können sie im Laufe der Zeit Gerüche annehmen (z. B. Ihren Körpergeruch oder aus externer Herkunft wie chloriertes Wasser), die auf unbestimmte Zeit anhalten können. Für Wassersportaktivitäten empfehlen wir daher die Amoena Aqua Wave und Balance Aqua Wave.
- Wir empfehlen Prothesen oder Ausgleichsschalen nicht im Solarium, in der Sauna, im Dampfbad, in Thermalbädern oder zum Tauchen zu tragen.
- Es empfiehlt sich die Passform der Prothese jährlich überprüfen zu lassen, da sich Körpermaße aufgrund von Medikation oder individuellen Lebensumständen verändern können.

- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit Parfüm, heißen Oberflächen und heißem Wasser

Allgemeine Pflegehinweise

- Für die Pflege Ihrer Amoena Prothese (gilt nicht für die Amoena Contact Prothese, siehe Seite 9) empfehlen wir sie nach dem Gebrauch mit dem Amoena Soft Cleanser, einer milden Seife oder Waschlotion von Hand zu waschen, mit klarem Wasser abzuspülen und mit einem weichen Handtuch abzutrocknen. Durch Körperlotion, Puder und die natürliche Fettabsonderung des Körpers kann sich ein Film auf der Prothesen-Innenseite bilden.
- Behandeln Sie Ihre Prothese bitte vorsichtig. Spitze oder scharfe Gegenstände wie Anstecknadeln, Tierkrallen, Nagelfeilen, Scheren u. a. können die Brustprothese zerstören. Insbesondere Prothesen aus Leichtsilikon sollten mit Vorsicht behandelt werden, um eine Beschädigung des Leichtsilikons zu vermeiden. Bitte drücken Sie diese nicht mit den Fingern und/oder Nägeln, genauso wenig, wie Sie dies mit Ihrer Haut tun würden.
- Jegliche Art von Abfärbungen oder Verfärbungen können nicht entfernt werden, beeinträchtigen aber weder Funktion noch Qualität der Prothese.
- Einige Substanzen können die Folie der Brustform schädigen:
 - Alkohole wie Ethanol, Propanol oder Butanol bei gleichzeitiger Anwendung mit organischen niedermolekulare Substanzen wie Insektenschutzmittel (DEET) oder Sonnencremes
 - Ethylacetat und andere Ester
 - Aceton
 Warten Sie nach der Anwendung, bis die Substanzen absorbiert sind und waschen Sie Ihre Hände bevor Sie Ihre Brustform berühren. Desinfektionsmittel sind erlaubt.
- Produktspezifische Pflege- und Anwendungshinweise zu Amoena Contact und Adapt Air Prothesen finden Sie auf den Seiten 7–11

CONTACT PROTHESEN

Alle Contact Produkte werden mit einer Probegröße Amoena Soft Cleanser 30ml, einer Softbürste, einer Schutzfolie und einem Abdeckpad geliefert.

Anwendungshinweise Contact Prothesen

- Die Haftkraft der Prothese kann je nach Hauttyp (fettig oder trocken) variieren. Sie ist auch davon abhängig wie viel Sie schwitzen, welchen körperlichen Anstrengungen Sie sich unterziehen oder wie die Narbenoberfläche beschaffen ist.
- Punktuelle Haftung genügt jedoch, um Schulter und Nacken zu entlasten.
- Die Contact Prothese kann beim Sport getragen werden, wobei die Haftkraft aber auf Grund von Schweißbildung nachlassen kann. Die Haftprothese ist chlor- und salzwasserresistent. Jedoch sollte sie direkt nach dem Gebrauch im Wasser mit dem Amoena Soft Cleanser gereinigt werden.

- Tragen Sie die Amoena Contact gleich von Anfang an täglich. Je regelmäßiger die Prothese getragen wird, umso besser harmonisieren Haut und Haftung.
- Bei ausgedehntem und intensivem Tragen setzen sich im Laufe des Tages Schweiß und kleine Hautpartikel auf der Haftfläche ab. Dadurch kann die Haftkraft langsam nachlassen. Gründliche Reinigung der Haftfläche reaktiviert die Haftkraft. Ein erneutes Anlegen nach der Reinigung gibt Ihnen wieder ein sicheres Gefühl.
- Wenn Ihre Haut zu Trockenheit neigt, pflegen sie sie nach dem Tragen der Contact Prothese mit einer feuchtigkeitsspendenden Hautpflege.
- Für jede Contact Prothese und Conatct Ausgleichsschale gilt ein 3-monatiges Umtauschrecht. Sollten Sie innerhalb der ersten 3-Monate mit der Haftung nicht zurechtkommen, können Sie diese bei Ihrem Fachhändler in ein BH-gestütztes Amoena Produkt umtauschen.
- Die Schutzfolie schützt die Haftfläche während der Lagerung. Bitte ziehen Sie diese vor dem Tragen ab. Mit dem Abdeckpad kann die Haftfläche abgedeckt werden, um die Prothese nicht selbsthaftend, sondern in der BH Tasche zu tragen.

Anlegen der Contact Prothese

1. Bitte reinigen Sie Ihre Haut sorgfältig. Lassen Sie die Haut anschließend gut trocknen. Je trockener und sauberer Ihre Haut ist, desto besser haftet die Prothese. Bitte berühren Sie die Haftfläche der Prothese nicht, da dies die Haftung beeinträchtigen kann.
2. Ziehen Sie dann Ihren BH an und prüfen Sie den Sitz. Danach ziehen Sie Ihren BH-Träger komplett von Schulter und Arm und lehnen sich nach vorne.
3. Fassen Sie mit der Hand Ihrer nicht operierten Seite den BH-Träger und ziehen Sie das Körbchen vom Körper weg.
4. Nehmen Sie die Prothese in die andere Hand und legen Sie sie in das Körbchen des BHs. Die obere Ecke der Prothese sollte nah am Trägeransatz liegen. Bleiben Sie dabei nach vorne gebeugt. Achten Sie darauf, dass die Prothese gut im BH liegt. Siehe Skizze 1 Seite 3.
5. Umgreifen Sie die BH-Außenseite mit der freien Hand und richten Sie sich langsam auf. Drücken Sie dabei die Prothese vorsichtig an Ihren Körper.
6. Ziehen Sie nun den BH-Träger über Ihre Schulter und drücken Sie die Prothese nochmals gut an. Siehe Skizze 2 Seite 3.
7. Prüfen Sie den Sitz. Beginnen Sie nochmals von vorne, wenn die Prothese nicht gut sitzt.

Abnehmen der Contact Prothese

1. Umfassen Sie die Prothese mit einer Hand möglichst ganz, so dass Ihre Fingerspitzen nahe am Rand liegen und beugen Sie sich nach vorne, bis Sie das Gewicht der Prothese in der Hand spüren. Beginnen Sie an einem von der Narbe entfernten Punkt und ziehen Sie die Prothese langsam vom Körper.
2. Sollte die Haftfläche beim Abnehmen versehentlich zusammenhaften, lässt sich die Verbindung unter fließendem Wasser leicht wieder lösen.

3. Seien Sie bitte vorsichtig mit langen Fingernägeln. Diese können die Folie der Prothese beschädigen.

Pflegehinweise und Reinigung Contact Prothesen

- Verwenden Sie zur Reinigung Ihrer selbsthaftenden Contact Prothese ausschließlich den Amoena Soft Cleanser. Er aktiviert die Haftkraft und ermöglicht so beste Haftung.
- Hautbeschaffenheit und Hautausdünstungen z.B. durch Medikamente sowie die Pflege können die Haftkraft beeinflussen. Bitte reinigen Sie Ihre Prothese täglich und gründlich um eine optimale und langfristige Haftkraft zu erreichen.
- Kleine Klümpchen, die auf der Haftfläche entstehen bitte nicht abzupfen. Verwenden sie keine fremden Reinigungsmittel wie Scheuerpulver oder gar Hilfsmittel wie Scheren oder Pinzetten. Reinigen Sie die Haftfläche nur mit dem Amoena Soft Cleanser und der Spezialbürste.
- Zur Reinigung sollte ausschließlich die mitgelieferte Spezialbürste verwendet und spätestens nach 12 Monaten ausgetauscht werden

WICHTIG: Reinigung der Haftfläche

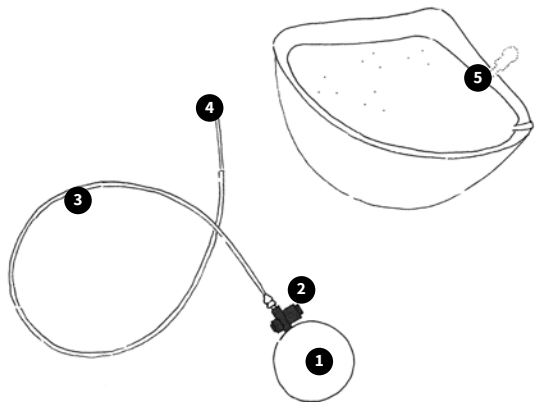
1. Verteilen Sie drei Tropfen des Amoena Soft Cleaners auf die trockene Haftfläche und feuchten Sie anschließend die Spezialbürste mit lauwarmem Wasser an. Siehe Skizze 3 auf Seite 3.
2. Nun ausschließlich mit der Spezialbürste die Haftfläche vollständig ca. 2 Minuten lang unter Druck kräftig in kreisförmigen Bewegungen reinigen bis der Cleanser schäumt. Siehe Skizze 4 auf Seite 3.
3. Anschließend mit viel lauwarmem Wasser nachspülen.
4. Zum Schluss an der Luft trocknen lassen oder auf mittlerer Stufe trockenföhnen. Haftfläche nicht mit einem Handtuch abtrocknen.
5. Bitte legen Sie die saubere und trockene Schutzfolie auf die abgetrocknete und gereinigte Haftfläche und streichen Sie die Ränder glatt.

ADAPT BRUSTPROTHESEN

Alle Adapt Air Produkte werden mit Pumpe geliefert.

Anwendungshinweise Adapt Air Prothesen

Die Amoena Adapt Air sind Brustprothesen, die durch eine integrierte Luftkammer individuell an die Brustwand und an die natürliche Körpersilhouette angepasst werden können. Um die Kammer mit Luft zu befüllen oder Luft abzulassen, ist eine spezielle Pumpvorrichtung erforderlich. Geringe Mengen Silikonöl, die an der Kanüle der Pumpe auftreten können, beeinträchtigen nicht die Funktion und Qualität der Prothese oder Pumpe. Das Öl einfach mit einem sauberen Tuch abwischen.



1. **Pumpenball**
2. **Ablassventil**
3. **Schlauch**
4. **Kanüle**
5. **Ventilöffnung**

Anpassen der Adapt Air

1. Legen Sie sich die Brustprothese und die Pumpe vor Ihnen bereit. Prothese und Pumpe sind getrennt. Siehe Skizze 5 Seite 3.
2. Klemmen Sie die Pumpe (Nr. 1) unter den BH-Träger der gegenüberliegenden Seite ein, so dass Sie beide Hände frei haben. Ziehen Sie den BH-Träger von der Schulter der operierten Seite. Siehe Skizze 6 Seite 3.
3. Schließen Sie die Pumpe an, indem Sie das graue Fähnchen (falls vorhanden) entfernen und die Kanüle (Nr. 4) in die mit einem weißen Pfeil markierte Öffnung (Nr. 5) der Brustprothese einführen. Öffnen Sie den Ventileinlass, indem Sie Daumen und Zeigefinger sanft zusammendrücken und gegeneinander verschieben.
Führen Sie die Kanüle vollständig in das Ventil ein. Siehe Skizze 7 Seite 4.
4. Legen Sie die Brustprothese in den BH-Cup ein. Stellen Sie sicher, dass der Schlauch richtig mit der Prothese verbunden ist. Siehe Skizze 8 Seite 4.
5. Bringen Sie den BH-Träger wieder in die richtige Position. Siehe Skizze 9 Seite 4.
6. Passen Sie die Brustprothese nun an Ihre Bedürfnisse an, indem Sie den Pumpenball betätigen (Nr. 1). Zum Ablassen der Luft den schwarzen Knopf am Ablassventil (Nr. 2) drücken und die Prothese leicht gegen die Brustwand pressen. Siehe Skizze 10 Seite 4.

7. Bitte beachten Sie: Wenn Sie Luft zuführen oder ablassen möchten, muss die Kanüle vollständig in das Ventil eingeführt sein.
8. Sobald das richtige Volumen eingestellt ist, entfernen Sie die Kanüle vorsichtig aus dem Ventil. Die Luft bleibt in der Luftkammer. Siehe Skizze 11 Seite 4.
9. Nun ist die Brustprothese an Ihre individuellen Bedürfnisse angepasst. Nehmen Sie sie aus dem Cup und säubern sie den Bereich des Ventils mit einem Taschentuch, da dort eventuell noch geringe Mengen Pflegeöl von der Kanüle vorhanden sein können. Dann legen sie die Prothese in die Tasche des BHs ein. Siehe Skizze 12 Seite 4.

Pflegehinweise Adapt Air Prothesen

- Achten Sie bei der Reinigung darauf, dass kein Wasser in das Ventil läuft.
- Wegen des Ventils empfehlen wir mit der Adapt Air nicht zu schwimmen.
- Änderungen des Luftdrucks können zu minimalen, nicht sichtbaren Volumenänderungen führen. Passen Sie das Volumen gegebenenfalls mit der Pumpe an.
- Verwenden Sie zur Einstellung ausschließlich die mit der Brustprothese mitgelieferte Pumpe.

Materialien Pumpe

Hohlkörper: Weich-PVC, phthalatfrei
 Silikonschlauch: Silikon
 PP-Spitze: PP; Druckablassventil: ABS

Pflegehinweise Pumpe

Reinigen Sie den Pumpenball, gegebenenfalls den Schlauch und das Ablassventil mit einer milden Seifenlauge. Desinfektionsmittel mit Alkohol können die Pumpe beschädigen. Die ordnungsgemäße Funktion der Pumpe ist zwischen -10°C bis + 40°C gewährleistet, die maximal zulässige Temperatur liegt zwischen -30°C und +100°C. Desinfektion durch Abkochen möglich. Trennen Sie in diesem Fall die Teile vom Pumpenball und kochen Sie diese für kurze Zeit freischwimmend im Wasserbad ab.

Gefahrenhinweis

Bitte von Kindern fernhalten. Das Produkt kann Kleinteile wie Adapter oder Ventile enthalten. Beim Verschlucken dieser Teile besteht Erstickungsgefahr.

Lagerungshinweis und Haltbarkeit

Wir empfehlen die horizontale Lagerung der Prothese in der formstabilen Einlage. Für Amoena Prothesen gilt eine Haltbarkeitsdauer von 6 Jahren (Ablaufdatum auf Etikett) mit einer anschließenden Nutzungsdauer von 2 Jahren.

Besondere Hinweise

Seite 158

Entsorgungshinweis

Entsorgen Sie die Produkte in den haushaltsüblichen Müll.

Meldepflicht

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungspflicht.

Servicehinweis

Haben Sie noch Fragen?

Wir beraten Sie gerne – bitte rufen Sie uns an oder schreiben Sie uns.

Unsere Adresse finden Sie auf Seite 157.

Thank you for choosing a quality product from Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Since 1975, Amoena has stood for innovative and high-quality products for the special needs of women who have undergone breast surgery.

Intended Purpose/Indication

Target group: Women after various breast surgeries

Breast forms are required after partial or complete removal of the breast after breast cancer or other diseases and in the case of breast malformation or degeneration. As well as providing a balanced look, the breast form is designed to maintain the symmetry of the body (preventing shoulder misalignment) by ensuring the breast form is the appropriate weight, and to simulate the movement of the natural breast. Breast forms and breast shapers should only be worn once the scar area has fully healed.

Contraindications/Risks/Side effects

No contraindications or risks are known or expected when using the above-mentioned products. In rare cases allergic reactions may occur. A contraindication exists if there is a known allergy to one of the components that may come into contact with the skin. In rare cases, residual risks such as allergic reactions may occur. Please talk to your GP if you experience any significant side effects.

Material Composition

- Polyurethane film
- Polydimethylsiloxane and silicone oil
- Also, depending on the item: lightweight microspheres, temperature-regulating material (PCM Phase Change Material), additives and colour pigments

General Instructions for Use

- We recommend wearing the breast forms in the pocket of a well-fitting specialist bra. Contact breast forms and breast shapers adhere directly to the skin.
- The breast forms and breast shapers tolerate chlorine and salt water without any problems. However, they can pick up odours over time (e.g. your body odour or odours of external origin such as chlorinated water), which can last for an indefinite period of time. We therefore recommend the Amoena Aqua Wave and Balance Aqua Wave for water sports activities.
- We do not recommend wearing breast forms or shapers in solariums (sunbeds and tanning beds), saunas, steam baths, in spas, saunas or hot tubs or when scuba diving.
- It is advisable to check the fit of the breast form annually, since body measurements can change due to medication or life circumstances.
- Avoid direct contact with perfume, hot surfaces and hot water

General Care Instructions

- For the care of your Amoena breast form (does not apply to the Amoena Contact prosthesis, see page 16), we recommend daily washing by hand with the Amoena Soft Cleanser, a mild soap or liquid detergent. It should then be rinsed in clean water and dried with a soft towel. Body lotion, powder and natural body oils, can cause a film to form on the inside of the breast form.
- Please handle your breast form with care. Pointed or sharp items such as pins, animal claws, nail files, scissors, etc. can damage the breast form. Breast forms made of lightweight silicone should be handled with particular care in order to avoid damaging the lightweight silicone. Please do not press these with your fingers and/or nails, just as you would not do with your skin.
- Any type of discolouration or staining cannot be removed. However, it will not have any effect on the quality or function of the breast form.
- Some substances can damage the film coating of the breast form:
 - Alcohols such as ethanol, propanol or butanol when used at the same time as organic, low-molecular substances such as insect repellent (DEET) or sun cream
 - Ethyl acetate and other esters
 - Acetone
 Wait until the substances have been absorbed and wash your hands before touching your breast form. Disinfectants are permitted.
- Product-specific care and application instructions for Amoena Contact and Adapt Air prostheses can be found on pages 14-18

CONTACT BREAST FORMS

All Contact products are delivered with a sample size Amoena Soft Cleanser a soft brush, a protective film and a cover pad.

Instructions for Use Contact Breast Forms

- The adhesive strength of the breast form can vary depending on your skin type (oily or dry). It is also dependent on how much you sweat, your level of physical exertion and the condition of the scar area.
- However, selective adhesion is sufficient to reduce strain on your shoulder and neck.
- The Contact breast form can be worn when playing sport, but adhesion may be reduced due to the build-up of sweat. The adhesive breast form is chlorine-resistant and salt-resistant. However, it should be cleaned directly after use in clean water with the Amoena Soft Cleanser.
- Wear the Amoena Contact every day from the beginning. The more regularly the breast form is worn, the better your skin will accept the adhesive.
- In the case of extensive and intensive wear, sweat and small skin particles will build up on the adhesive surface in the course of the day. This means adhesion will slowly decrease.
- Thorough cleaning of the adhesive surface reactivates the adhesion. Putting the breast form back on after cleaning gives you a feeling of security again.
- If your skin tends towards dryness, apply moisturising skin care after wearing the Contact breast form.
- For each Contact breast form and Contact breast shaper, a 3-month exchange right applies. If you

struggle to achieve adhesion within the first 3 months, you can exchange it for a bra-supported Amoena product.

- The protective film protects the adhesive surface during storage. Please remove it before wearing. The cover pad can be used to cover the adhesive surface so that the prosthesis is not self-adhesive but can be worn in the bra pocket.

Putting On the Contact Breast Form

- First clean your skin carefully. Then let the skin dry fully. The drier and cleaner your skin is, the better the adhesion of the breast form. Please do not touch the adhesive surface of the breast form, as this can impair the adhesion.
- Now put on your bra and check the fit. Next pull your bra strap completely off your shoulder and arm and lean forwards.
- Using the hand from your non-operated side, take hold of the bra strap and pull the cup away from the body.
- Take the breast form in the other hand and place it in the cup of the bra. The upper corner of the breast form should be close to the bra strap. Stay leaning forwards. Make sure that the breast form sits well in the bra. See diagram 1 page 3
- Cup the outer edge of your bra with your free hand and slowly straighten up. As you do so, carefully press the breast form onto your body.
- Now pull the bra strap over your shoulder and press the breast form firmly into place again. See diagram 2 page 3
- Check the fit. If the breast form is not well positioned, lean forwards and start over.

Taking Off the Contact Breast Form

- Cup the breast form with one hand as completely as possible, so that your fingertips are near the edge, and lean forwards until you feel the weight of the breast form in your hand. Starting at a point some distance from the scar, slowly pull the breast form off the body.
- If the adhesive surfaces accidentally stick together as they are removed, they can be easily separated again under running water.
- Please be careful with long fingernails. These can damage the coating of the breast form.

General Care Instructions Contact Breast Forms

- Only use Amoena Soft Cleanser to clean your self-adhesive Contact breast form. It reactivates the adhesive and therefore enables the best adhesion.
- Skin texture and skin evaporations caused by e.g. medications and care products can affect the adhesive strength. Please clean your breast form daily and thoroughly to achieve optimal and long-term adhesion.
- Small clumps that form on the adhesive surface should not be removed. Do not use any other cleaning agents such as abrasive powder or implements such as scissors or tweezers. Clean the adhesive surface with the Amoena Soft Cleanser and the special brush.

- Only the special brush supplied should be used for cleaning and should be replaced after 12 months at the latest

IMPORTANT: Cleaning the Adhesive Surface

1. Spread three drops of the Amoena Soft Cleanser to the dry adhesive surface and then moisten the special brush with lukewarm water. See diagram 3 Contact page 3
2. Using only the special brush, clean the adhesive surface completely for approx. 2 minutes, applying pressure and using circular movements until the cleanser foams. See diagram 4 Contact page 3
3. Then rinse with plenty of lukewarm water.
4. Leave to air dry or dry with a hair dryer on a moderate setting. Do not dry the adhesive surface with a towel.
5. Place the clean and dry protective film on the dried and cleaned adhesive surface and smooth out the edges.

ADAPT BREAST FORMS

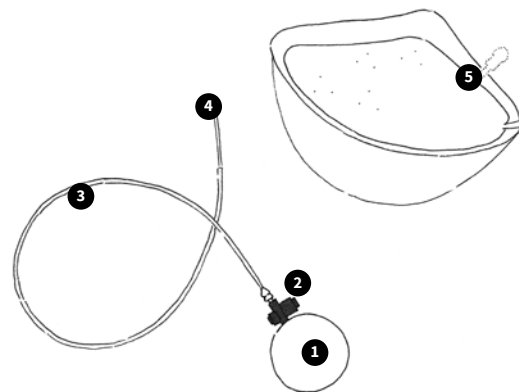
All Adapt Air products are supplied with a pump.

General Instructions for Use Adapt Breast Forms

Amoena Adapt Air are breast forms with an integrated air chamber which can be individually adjusted to fit the chest wall and the body's natural silhouette. A special pump is required to fill the chamber with air or drain the air from the chamber. Small quantities of silicone oil, which can form on the cannula of the pump, do not impair the function and quality of the breast form or pump. Simply wipe away the oil with a clean cloth.

Adjusting Adapt Air

1. Lay out the breast form and pump ready for use. Breast form and pump are separate. See diagram 5 page 3.
2. Place the pump (1) under the bra strap on the opposite side so that you have both hands free. Pull the bra strap off the shoulder of the operated side. Diagram 6 page 3.
3. Connect the pump by removing the grey tag (if present) and inserting the cannula (4) into the opening (5) of the breast form marked with a white arrow. Open the valve inlet by gently squeezing your thumb and index finger together. Guide the cannula completely into the valve. See diagram 7 page 4.
4. Put the breast form into the bra cup. Ensure that the hose is connected correctly with the breast form. See diagram 8 page 4
5. Bring the bra strap back into the correct position. See diagram 9 page 4
6. Now, adjust the breast form to your needs by pressing the pump ball (1). To drain the air, press the black button on the drain valve (2) and lightly press the breast form against the chest wall. See diagram 10 page 4
7. Please note: In order to insert or drain air, the cannula must be inserted completely into the valve.



1. **Pump ball**
2. **Drain valve**
3. **Hose**
4. **Cannula**
5. **Valve opening**

8. As soon as the correct volume is set, remove the cannula carefully from the valve. The air remains in the air chamber. See diagram 11 page 4
9. Now the breast form has been adapted to your individual needs. Before wearing the breast form, wipe the valve with a clean cloth as there may still be a residue of silicone oil from the cannula. Then place the prosthesis in the pocket of the bra. See diagram 12 page 4.

General Care Instructions for Adapt Air Breast Forms

- When cleaning, ensure that no water enters the valve.
- Due to the valve, we do not recommend you wear Adapt Air when swimming.
- Changes in air pressure can lead to minimal, invisible changes in volume. Adjust the volume with the pump if necessary.
- Use only the pump supplied with the breast form for any adjustments.

Pump Materials

Hollow body: Soft PVC, phthalate-free
 Silicone hose: Silicone
 PP tip: PP
 Pressure drain valve: ABS

General Care Instructions for Pump

Clean the pump ball, the hose if necessary, and the drain valve with a mild soap solution. Disinfectants which contain alcohol can damage the pump. The proper function of the pump is guaranteed between -10°C and +40°C, while the maximum permissible temperature lies between -30°C and +100°C. It can be disinfected by boiling. In this case, separate the component parts from the pump ball and boil it in ample water for a short time.

Hazard Warning

Please keep away from children. The product may contain small parts such as adapters or valves. If these parts are swallowed, there is a risk of suffocation.

Storage instructions and shelf life

We recommend keeping your prosthesis horizontal when not being worn, storing it in the box supplied. Amoena breast forms have a shelf life of 6 years (expiry date on label), but they can continue to be used for up to 2 years.

Special Instructions

Page 158

Disposal Instructions

Dispose of the products in household waste.

Reporting Obligation

If you have any complaints about the product, please contact your medical retailer directly. It is only necessary to notify the manufacturer and the competent authority of the member state in the event of any serious incidents that could lead to a significant deterioration of health or to death. Serious incidents are defined in Article 2 No. 65 of Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Warranty

The statutory warranty obligation applies.

Service Information

Do you have any questions? If so, we would like to help – please call us or write to us.
 You can find our address on page 157.

Merci d'avoir choisi un produit de grande qualité de la société Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Depuis 1975, Amoena est synonyme de produits innovants et de très grande qualité destinés à répondre aux besoins spécifiques des femmes ayant subi une chirurgie du sein.

Objectif/Indication

Groupe cible : Femmes à la suite de diverses chirurgies mammaires
 Les prothèses mammaires sont nécessaires après l'ablation partielle ou totale du sein dans le cas d'un cancer du sein ou d'autres maladies, et en cas de malformation ou de dégénérescence mammaire. Tout en rétablissant l'équilibre esthétique, la prothèse mammaire a pour but de maintenir la symétrie du corps (en prévenant le désalignement des épaules) par un poids approprié et de suivre les mouvements naturels de la poitrine. Les prothèses mammaires et les compléments mammaires ne doivent être portés qu'après cicatrisation de la zone concernée.

Contre-indications/Risques/Effets secondaires

L'utilisation des produits mentionnés ci-dessus ne comporte aucune contre-indication ou risque connu. Il y a contre-indication en cas d'allergie connue à l'un des composants susceptibles d'être en contact avec la peau. Dans de rares cas, des réactions allergiques peuvent survenir. Veuillez informer votre médecin si vous êtes significativement affectée ou si vous remarquez des effets secondaires indésirables.

Composition des matières

- Film polyuréthane
- Polydiméthylsiloxane et huile de silicone
- Également, selon l'article : microsphères légères, matériau de régulation de la température (matériau à changement de phase MCP), additifs et pigments de couleur

Consignes d'utilisation

- Nous vous recommandons de porter les prothèses mammaires dans la poche d'un soutien-gorge avec poches bien ajusté. Les prothèses mammaires adhérentes et compléments mammaires adhèrent directement à la peau.
- Les prothèses mammaires et compléments mammaires tolèrent le chlore et l'eau de mer sans problèmes. Ils peuvent toutefois s'imprégner d'odeurs au fil du temps (par ex., odeur corporelle ou odeurs d'origine externe comme l'eau chlorée), susceptibles de durer. Nous recommandons donc l'Amoena Aqua Wav0/Balance Aqua Wave e pour les activités sportives aquatiques.
- Le port des prothèses et compléments mammaires est déconseillé dans les solariums (bancs et machines à bronzer), saunas, hammam, dans les bains thermaux ou en plongée.
- Il est conseillé de vérifier avec votre point de vente spécialisé, au moins une fois par an, l'ajustement de votre prothèse mammaire, car vos mensurations peuvent changer en raison de la prise de médicaments ou des circonstances de la vie.
- Éviter le contact direct avec le parfum, les surfaces chaudes et l'eau chaude.

Consignes d'entretien

- Pour l'entretien de votre prothèse mammaire Amoena (pour les prothèses Amoena Contact, voir page 22), nous recommandons un lavage quotidien à la main avec le Amoena Soft Cleanser, un savon doux ou un détergent liquide. Bien le rincer à l'eau claire et le sécher avec une serviette douce. Les lotions corporelles, poudres et huiles corporelles naturelles peuvent former un film à l'intérieur de la prothèse mammaire.
- Veuillez manipuler votre prothèse mammaire avec précaution. Les objets pointus ou tranchants tels que des broches, les griffes d'animal, les limes à ongles, les ciseaux, etc. peuvent endommager la prothèse mammaire. Les prothèses mammaires en silicone léger doivent être manipulées avec soin afin d'éviter d'endommager le silicone léger. Ne les pressez pas avec les doigts et/ou les ongles, tout comme vous ne le feriez pas avec votre peau.
- Tout type de décoloration ou de tâche ne peut être éliminé. Cependant, elles n'affecteront en rien la qualité ou la fonction de la prothèse ou du complément mammaire.
- Certaines substances peuvent endommager le revêtement de la prothèse mammaire :
 - o Les alcools comme l'éthanol, le propanol ou le butanol lorsqu'ils sont utilisés en même temps que des substances organiques à faible teneur en substances moléculaires telles que les produits répulsifs (DEET) ou la crème solaire
 - o Acétate d'éthyle et autres esters
 - o Acétone

Attendez que les substances aient été absorbées et lavez-vous les mains avant de toucher votre prothèse mammaire. Les désinfectants sont autorisés.

Les instructions d'entretien et d'application spécifiques aux prothèses Amoena Contact et Amoena Adapt Air se trouvent aux pages 20 à 24.

METTRE LA PROTHÈSE MAMMAIRE CONTACT

Tous les produits Amoena Contact sont vendus avec un échantillon de notre solution nettoyante Amoena Soft Cleanser, une brosse souple et un film de protection.

Mode d'emploi prothèse mammaire Contact

- L'adhérence de la prothèse mammaire variera en fonction de votre type de peau (grasse ou sèche). Elle dépend également du niveau de transpiration, de l'effort physique fourni et de l'état de la zone cicatricielle.
- Cependant, une adhérence sélective suffit pour réduire la tension exercée sur l'épaule et le cou.
- La prothèse mammaire Contact peut être portée lorsque vous faites du sport, mais l'accumulation de sueur peut altérer son adhérence. La prothèse mammaire adhérente est résistante au chlore et à l'eau de mer. Cependant, il faut la nettoyer directement après utilisation à l'eau claire avec le nettoyant Amoena Soft Cleanser.
- Portez l'Amoena Contact tous les jours dès le début. Plus vous portez la prothèse mammaire, plus votre peau acceptera son adhérence.
- Lorsqu'elle est portée de façon intensive, la sueur et des petites particules de peau s'accumuleront sur la surface adhérente au cours de la journée. Cela signifie que son adhérence diminuera peu à peu.

Un nettoyage minutieux de la surface interne entretient l'adhérence. Remettre sa prothèse après son nettoyage vous redonnera à nouveau un sentiment de sécurité.

- Si votre peau tend à se dessécher, appliquez des soins hydratants après avoir porté la prothèse mammaire Contact.
- Pour chaque prothèse mammaire et complément mammaire Contact, un droit d'échange valable de 3 mois s'applique. Si vous pouvez l'échanger contre une autre prothèse non-adhérente.
- Le film protecteur protège la surface adhérente pendant le stockage. Veuillez l'enlever avant de porter le produit. Il peut être utilisé pour couvrir la surface adhérente afin que la prothèse puisse être portée dans la poche du soutien-gorge, et non directement sur la peau.

Mettre la prothèse mammaire Contact

1. Nettoyez d'abord soigneusement votre peau. Puis laissez-la sécher complètement. Plus votre peau est propre et sèche, plus la prothèse mammaire adhèrera. Veuillez ne pas toucher la surface adhérente de la prothèse mammaire car cela pourrait en affecter l'adhérence.
2. Maintenant, enflez votre soutien-gorge et vérifiez qu'il est bien en place. Dégagez ensuite la bretelle du soutien-gorge complètement de votre épaule et penchez-vous en avant.
3. Utilisez votre main du côté non opéré pour maintenir la bretelle et écarter le bonnet du soutien-gorge en avant.
4. Prenez la prothèse mammaire dans l'autre main et glissez-la dans le bonnet du soutien-gorge. Le coin supérieur de la prothèse mammaire doit être près de la bretelle de soutien-gorge. Restez penchée en avant. Assurez-vous que la prothèse mammaire soit bien en place dans le soutien-gorge. Voir Schéma 1 page 2
5. Maintenez le bord extérieur de votre soutien-gorge avec votre main libre et redressez-vous lentement. Ce faisant, appuyez avec précaution la prothèse mammaire sur votre buste.
6. Remontez ensuite votre bretelle de soutien-gorge sur votre épaule et appuyez de nouveau sur la prothèse mammaire pour la mettre en place. Voir Schéma 2 page 3
7. Vérifiez l'ajustement. Si la prothèse mammaire n'est pas bien en place, penchez-vous à nouveau et recommencez.

Enlever la prothèse mammaire

1. Prenez la prothèse mammaire d'une main, en tenant le bord du bout des doigts, penchez-vous en avant jusqu'à ce que vous sentiez le poids de la prothèse dans votre main. En commençant à distance de la cicatrice, détachez doucement la prothèse mammaire de votre buste.
2. Si les surfaces adhérentes restent attachées ensemble en les enlevant, elles se détacheront facilement sous l'eau courante.
3. Faites attention aux ongles longs. Ils peuvent endommager le revêtement de la prothèse mammaire.

Consignes d'entretien prothèse mammaire Contact

- N'utilisez que le nettoyant doux Amoena pour l'entretien de votre prothèse mammaire adhérente. Il réactive l'adhérence et permet ainsi une meilleure adhérence sur le long terme.
- La texture et les évaporations cutanées causées par les médicaments et les produits de soins

peuvent affecter son adhérence. Veuillez nettoyer votre prothèse mammaire quotidiennement et soigneusement pour obtenir une adhérence optimale durable.

- Les petites particules qui se forment sur la surface adhérente ne doivent pas être enlevées. N'utilisez pas d'autres agents nettoyants tels qu'une poudre abrasive ou des accessoires tels que les ciseaux ou les pinces à épiler. Nettoyez la surface adhérente avec le nettoyant Amoena Soft Cleanser et la brosse fournie.
- Seule la brosse spéciale fournie doit être utilisée pour le nettoyage et doit être remplacée au bout de 12 mois au plus tard.

IMPORTANT : Nettoyage de la surface adhérente

1. Déposez trois gouttes de Amoena Soft Cleanser sur la surface adhérente sèche, puis humidifiez la brosse spéciale à l'eau tiède. Voir le schéma 2, Contact page 2
2. En utilisant uniquement la brosse fournie, nettoyez complètement la surface adhérente pendant environ 2 minutes, en exerçant une pression et en effectuant des mouvements circulaires jusqu'à ce que le nettoyant mousse. Voir le schéma 3, Contact page 3
3. Rincez ensuite abondamment à l'eau tiède. Ne pas sécher la surface adhérente avec une serviette.
4. Laissez sécher à l'air libre ou séchez avec un sèche-cheveux à réglage modéré.
5. Placez le film protecteur propre et sec sur la surface adhérente séchée et nettoyée, et lissez les bords.

PROTHÈSES MAMMAIRES ADAPT

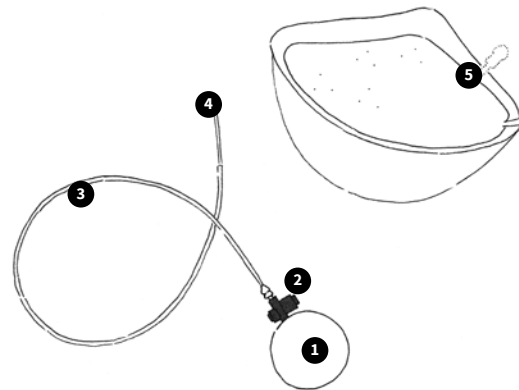
Tous les produits Adapt Air sont fournis avec une pompe.

Consignes d'utilisation Prothèses mammaires Adapt

Amoena Adapt Air est une ligne de prothèses mammaires dotées d'une chambre d'air intégrée qui peut être ajustée individuellement pour s'adapter à la paroi thoracique et à la forme naturelle du corps. Une pompe spéciale est nécessaire pour remplir la chambre d'air ou l'évacuer. Les petits dépôts d'huile de silicone, qui peuvent se former sur la canule de la pompe, n'altèrent pas l'efficacité ni la qualité de la prothèse mammaire ou de la pompe. Essayez simplement l'huile avec un chiffon propre.

Ajuster l'Adapt Air

1. Disposez la prothèse mammaire et la pompe prête à l'emploi. La prothèse mammaire et la pompe sont séparées. Voir le schéma 5 page 3
2. Placez la pompe (1) sous la bretelle de soutien-gorge du côté opposé, de manière à avoir les deux mains libres. Descendez la bretelle de soutien-gorge de l'épaule du côté opéré. Schéma 6 page 3
3. Connectez la pompe en retirant l'étiquette grise (le cas échéant) et en insérant la canule (4) dans l'ouverture (5) de la prothèse mammaire marquée d'une flèche blanche. Ouvrez l'entrée de la valve en la pressant doucement entre le pouce et l'index. Dirigez complètement la canule dans la valve. Voir le schéma 7 page 4
4. Glissez la prothèse mammaire dans le bonnet du soutien-gorge. Assurez-vous que le tube est correctement raccordé à la prothèse mammaire. Voir le schéma 8 page 4



1. Poire de gonflage
2. Valve de vidange
3. Tube
4. Canule
5. Ouverture de valve

5. Remettez la bretelle de soutien-gorge en place. Voir le schéma 9 page 4
6. Maintenant, ajustez la prothèse mammaire à vos besoins en appuyant sur la poire de gonflage (1). Pour vider l'air, appuyez sur le bouton noir de la valve de vidange (2) et appuyez légèrement sur la prothèse mammaire contre la paroi thoracique. Schéma 10 page 4
7. Remarque : Pour insuffler ou purger l'air, la canule doit être insérée complètement dans la valve.
8. Dès que le volume désiré est obtenu, retirez soigneusement la canule de la valve. L'air reste dans la chambre à air. Voir le schéma 11 page 4
9. Retirez-la de la poche du soutien-gorge et nettoyez la zone de la valve avec un mouchoir en papier propre, car il peut rester une petite quantité d'huile de silicone provenant de la canule. Placez ensuite la prothèse dans la poche du soutien-gorge. Voir le schéma 12 page 4.

Consignes d'entretien des prothèses mammaires Adapt Air

- En nettoyant, veiller à ne pas faire entrer d'eau dans la valve.
- En raison de sa valve, Adapt Air n'est pas recommandé pour la natation.
- Les changements de pression d'air peuvent entraîner des changements minimes et invisibles de volume. Ajustez le volume avec la pompe si nécessaire.
- Utilisez uniquement la pompe fournie avec la prothèse mammaire pour l'ajuster.

Matériaux de la pompe

Corps creux : PVC souple, sans phtalates
 Tube en silicone : Silicone
 Bout PP : PP
 Valve de vidange de pression : ABS

Consignes d'entretien de la pompe

Nettoyez la poire de gonflage, le tube si nécessaire, et la valve de vidange avec une solution de savon doux. Les désinfectants contenant de l'alcool peuvent endommager la pompe. Le fonctionnement de la pompe est garanti entre -10 °C et +40 °C, tandis que la température maximale admissible est comprise entre -30 °C et +100 °C. Elle peut être désinfectée par ébullition. Dans ce cas, séparez les composants du ballon de pompe et faites bouillir dans de l'eau pendant une courte durée.

Avertissement de danger

Veillez garder hors de portée des enfants. Le produit peut contenir de petites pièces telles que des adaptateurs ou des valves. En cas d'ingestion, il y a risque d'étouffement.

Instructions de stockage

Nous recommandons de conserver la prothèse à l'horizontale dans un emballage solide. Les prothèses Amoena ont une durée de stockage de 6 ans (date indiquée sur l'étiquette) et une durée d'utilisation ultérieure de 2 ans.

Consignes spéciales

Page 158

Consignes d'élimination

Éliminer les produits dans les déchets ménagers.

Obligation de signalement

Pour toute réclamation concernant le produit, veuillez contacter directement votre point de vente. Il est nécessaire d'informer le fabricant et l'autorité compétente de l'État membre uniquement en cas d'incidents graves pouvant entraîner une dégradation significative de l'état de santé ou la mort. Les incidents graves sont définis à l'article 2 n° 65 du règlement (UE) 2017/745 (MDR).

Garantie

L'obligation de garantie légale s'applique.

Informations sur le service

Avez-vous des questions ? Si c'est le cas, nous aimerions vous aider : veuillez nous appeler ou nous écrire. Vous pouvez trouver notre adresse à la page 157.

Muchas gracias por haber elegido un producto de calidad de Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Desde 1975, Amoena es sinónimo de productos innovadores y de alta calidad para las necesidades especiales de las mujeres operadas del pecho.

Propósitos/indicaciones previstos

Grupo objetivo: Mujeres después de varias intervenciones de mama
 Se requieren prótesis de mama después de la extirpación parcial o completa de la mama después del cáncer de mama u otras enfermedades, y en caso de malformación o degeneración mamaria. Además de proporcionar un aspecto equilibrado, la prótesis de mama está diseñada para mantener la simetría del cuerpo (evitar la desalineación del hombro) asegurándose de que la prótesis mamaria sea del peso adecuado y simule el movimiento de la mama natural. Las prótesis de mama y los moldeadores de mama solo deben llevarse una vez que la zona de la cicatriz se haya curado completamente.

Contraindicaciones/Riesgos/Efectos secundarios

No se conocen ni se esperan contraindicaciones ni riesgos cuando se utilizan los productos mencionados anteriormente. Existe una contraindicación si existe una alergia conocida a uno de los componentes que pueden entrar en contacto con la piel. En raras ocasiones, pueden producirse riesgos residuales como reacciones alérgicas. Por favor, informe a su médico si se ve afectado de forma significativa o si nota algún efecto secundario indeseable.

Composición del material

- Película de poliuretano
- Polidimetilsiloxano y aceite de silicona
- Además, dependiendo del artículo: microesferas ligeras, material regulador de la temperatura (material de cambio de fase, PCM), aditivos y pigmentos de color

Instrucciones generales de uso

- Recomendamos llevar las prótesis de mama en el bolsillo de un sujetador de buen ajuste. Las prótesis de mama y los moldeadores de mama se pegan directamente a la piel.
- Las prótesis de mama y los moldeadores de mama toleran el cloro y el agua salada sin ningún problema. Sin embargo, pueden adquirir olores con el paso del tiempo (p. ej., el olor corporal u olores de origen externo como el agua clorada), que pueden durar un periodo de tiempo indefinido. Por lo tanto, recomendamos la Aqua Wave de Amoena/Balance Aqua Wave para actividades deportivas acuáticas.
- No se recomienda el uso de prótesis de mama o parciales en solariums (camas solares y camas de bronceado), saunas, baños de vapor, en baños termales o al bucear.
- Es aconsejable comprobar el ajuste de la prótesis de mama anualmente, ya que las medidas del cuerpo pueden cambiar debido a la medicación o a las circunstancias de la vida.
- Evitar el contacto directo con perfumes, superficies calientes y agua caliente

Instrucciones de cuidado general

- Para el cuidado de su prótesis de mama Amoena (no se aplica a la prótesis Amoena Contact, véase la página 28), le recomendamos lavarla a mano con el Amoena Soft Cleanser (limpiador suave), un jabón suave o un detergente líquido. Luego, debe enjuagarse con agua limpia y secarse con una toalla suave. La loción corporal, el polvo y los aceites corporales naturales pueden provocar que se forme una película en el interior de la prótesis de mama.
- Maneje su prótesis de mama con cuidado. Los elementos puntiagudos o afilados como alfileres, garras de animales, limas de uñas, tijeras, etc. pueden dañar la prótesis de mama. Las prótesis de mama fabricadas con silicona ligera deben manipularse con especial cuidado para evitar dañar la silicona ligera. No las presione con los dedos o las uñas, igual que no lo haría con su piel.
- La décoloration n'affecte pas la qualité ou l'efficacité de la prothèse mammaire.
- Algunas sustancias pueden dañar el revestimiento de la prótesis de mama:
 - o Alcoholes como etanol, propanol o butanol cuando se utilizan al mismo tiempo que sustancias orgánicas de bajo contenido molecular, como repelente de insectos (DEET) o crema solar
 - o Acetato de etilo y otros ésteres
 - o Acetona

Espere hasta que se hayan absorbido las sustancias y lávese las manos antes de tocar la prótesis de mama. Se permiten desinfectantes.

Las instrucciones de cuidado y aplicación específicas para las prótesis Amoena Contact y Adapt Air pueden encontrarse en las páginas 26-30

CONTACT PRÓTESIS DE MAMA

Todos los productos Contact se entregan con una muestra de Amoena Soft Cleanser, un cepillo suave, una película protectora y una almohadilla protectora.

Instrucciones de uso Contact prótesis de mama

- La fuerza adhesiva de la prótesis de mama puede variar dependiendo de su tipo de piel (grasa o seca). También depende de cuánto sude, de su nivel de esfuerzo físico y de la condición del área de la cicatriz.
- Sin embargo, la adhesión selectiva es suficiente para reducir la tensión en el hombro y el cuello.
- La prótesis de mama Contact puede llevarse al hacer deporte, pero la adhesión puede reducirse debido a la acumulación de sudor. La prótesis de mama adhesiva es resistente al cloro y a la sal. Sin embargo, debe limpiarse directamente después de su uso en agua limpia con el Amoena Soft Cleanser (limpiador suave).
- Use Amoena Contact diariamente desde el principio. Cuanto más a menudo use la prótesis de mama, mejor se adaptará la piel al adhesivo.
- En caso de desgaste intenso y extensivo, el sudor y las pequeñas partículas de piel se acumularán sobre la superficie adhesiva en el transcurso del día. Esto significa que la adhesión disminuirá lentamente. Una limpieza a fondo de la superficie adhesiva reactiva la adherencia. Al volver a colocar la prótesis después de la limpieza le dará de nuevo una sensación de seguridad.

- Si su piel tiende a la sequedad, aplíquese una hidratante para la piel después de usar prótesis de mama Contact.
- Se aplica un derecho de cambio de 3 meses a todas las prótesis de mama y moldeadores. Si tiene dificultades para conseguir la adhesión en los 3 primeros meses, puede cambiarla por un producto Amoena compatible con sujetador.
- La película protectora protege la superficie adhesiva durante el almacenamiento. Quitela antes de ponérsela. La almohadilla puede utilizarse para cubrir la superficie adhesiva de modo que la prótesis no sea autoadhesiva, sino que también pueda llevarse en el bolsillo del sujetador.

Cómo ponerse la prótesis de mama Contact

1. Primero limpie cuidadosamente su piel. Luego deje que la piel se seque completamente. Cuanto más seca y limpia esté la piel, mejor se adherirá la prótesis de mama. No toque la superficie adhesiva de la prótesis de mama, ya que esto podría afectar a la adhesión.
2. Ahora póngase el sujetador y compruebe el ajuste. A continuación, tire del tirante del sujetador por encima del hombro y brazo e inclínese hacia delante.
3. Con la otra mano, tome el tirante del sujetador y separe la copa de su cuerpo.
4. Coja la prótesis de mama en la otra mano y colóquela en la copa del sujetador. La esquina superior de la prótesis de mama debe estar cerca del tirante del sujetador. Manténgase inclinada hacia delante. Asegúrese de que la prótesis de mama encaja perfectamente en la copa del sujetador. Consulte el diagrama 1, página 2
5. Cubra el borde exterior del sujetador con la mano libre y enderece lentamente. Mientras lo hace, presione con cuidado la prótesis de mama sobre el cuerpo.
6. Tire del tirante del sujetador por encima del hombro y presione firmemente la prótesis de mama para colocarla en su sitio. Consulte el diagrama 2, página 3
7. Compruebe el ajuste. Si la prótesis de mama no está bien colocada, inclínese hacia delante y vuelva a empezar.

Retirar la prótesis de mama Contact

1. Cubra la prótesis de mama con una mano de la forma más completa posible, de manera que las yemas de los dedos estén cerca del borde, e inclínese hacia delante hasta que note el peso de la prótesis de mama en la mano. Empezando por un punto a cierta distancia de la cicatriz, tire lentamente de la prótesis de mama para sacarla del cuerpo.
2. Si las superficies adhesivas se pegan accidentalmente al extraerlas, pueden despegarse fácilmente de nuevo bajo agua corriente.
3. Tenga cuidado con las uñas largas, estas pueden dañar el revestimiento de la prótesis de mama.

Instrucciones de cuidado general Contact prótesis de mama

- Utilice únicamente Amoena Soft Cleanser para limpiar su prótesis mamaria autoadhesiva Contact. Reactiva el adhesivo y, por tanto, permite una mejor adhesión.
- La textura de la piel y las evaporaciones cutáneas causadas por p. ej., medicamentos y productos de

cuidado pueden afectar a la fuerza del adhesivo. Limpie la prótesis de mama a diario y a fondo para lograr una adhesión óptima y a largo plazo.

- No deben retirarse los pequeños grumos que se forman en la superficie adhesiva. No utilice otros agentes de limpieza como polvos abrasivos o utensilios como tijeras o pinzas. Limpie la superficie adhesiva con el Amoena Soft Cleanser (limpiador suave) y el cepillo especial..
- Para la limpieza sólo debe utilizarse el cepillo especial suministrado, que debe sustituirse al cabo de 12 meses como máximo.

IMPORTANTE: Limpieza de la superficie adhesiva

1. Una vez seca, difunda tres gotas del Amoena Soft Cleanser (limpiador suave) en la superficie adhesiva y humedezca el cepillo suave con agua templada. Consulte el diagrama 2, página 2 de Contact
2. Utilizando sólo el cepillo especial, limpie completamente la superficie adhesiva durante aprox. 2 minutos, ejerciendo presión y con movimientos circulares hasta que el limpiador haga espuma. Consulte el diagrama 3, página de Contact 3
3. Después, aclárela con abundante agua templada.
4. Deje secar al aire o secar con secador de pelo a temperatura moderada. No seque la superficie adhesiva con una toalla.
5. Coloque la lámina protectora limpia y seca sobre la superficie adhesiva seca y limpia y alise los bordes.

PRÓTESIS DE MAMA ADAPT AIR

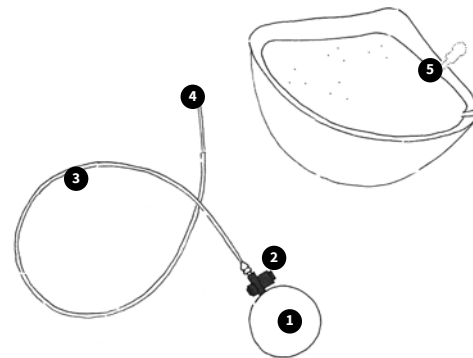
Todos los productos de Adapt Air se suministran con una bomba.

Instrucciones generales de uso Prótesis de mama Adapt AIR

Amoena Adapt Air son prótesis de mama con cámara de aire integrada que se pueden ajustar individualmente para adaptarse a la pared torácica y a la silueta natural del cuerpo. Se requiere una bomba especial para llenar la cámara con aire o drenar el aire de la cámara. Las pequeñas cantidades de aceite de silicona que pueden formarse en la cánula de la bomba no afectan a la función y la calidad de la prótesis de mama o a la bomba. Simplemente limpie el aceite con un paño limpio.

Adaptación de Adapt Air

1. Coloque la prótesis de mama y la bomba listas para su uso. La prótesis de mama y la bomba están separadas. Consulte el diagrama 5 página 3.
2. Coloque el dispositivo adaptador de volumen (1) debajo del tirante del sujetador del lado opuesto de modo que tenga ambas manos libres. Retire el tirante del sujetador del hombro del lado operado. Consulte el diagrama 6 página 3.
3. Retire la solapa gris y conecte el dispositivo adaptador de volumen insertando la cánula (4) en la abertura (5) de la prótesis de mama marcada con una flecha blanca. Abra la entrada de la válvula apretando suavemente a la vez el dedo pulgar e índice. Introduzca la cánula completamente dentro de la válvula. Consulte el diagrama 7 página 4.
4. Introduzca la prótesis de mama en la copa del sujetador. Asegúrese de que el tubo está correctamente



1. **Dispositivos Adaptador de Volúmen**
2. **Válvula de vaciado**
3. **Manguera**
4. **Cánula**
5. **Apertura de la válvula**

- conectada con la prótesis de mama. Consulte el diagrama 8 página 4
5. Vuelva a colocar el tirante del sujetador en la posición correcta. Consulte el diagrama 9 página 4
6. Ahora, ajuste la prótesis de mama a sus necesidades pulsando la bola de la bomba (1). Para vaciar el aire, pulse el botón negro de la válvula de drenaje (2) y presione ligeramente la prótesis de mama contra la pared torácica. Consulte el diagrama 10 página 4.
7. Recuerde: Para insertar o vaciar aire, la cánula debe insertarse completamente en la válvula.
8. Tan pronto como se establezca el volumen correcto, retire la cánula con cuidado de la válvula. El aire permanece dentro de la cámara de aire. Consulte el diagrama 11 página 4.
9. A continuación, ajuste la prótesis de mama a sus necesidades individuales. Retírela de la copa del sujetador y limpie la zona de la válvula con un pañuelo de papel limpio, ya que puede quedar una pequeña cantidad de aceite de silicona dentro de la cánula. A continuación, coloque la prótesis en el bolsillo del sujetador. Consulte el diagrama 12 página 4.

Instrucciones de cuidado general para las prótesis de mama Adapt Air

- Al limpiar, asegúrese de que no entre agua en la válvula.
- Debido a la válvula, no recomendamos que utilice Adapt Air cuando esté nadando.
- Los cambios en la presión del aire pueden provocar cambios mínimos e imperceptibles de volumen. Si es necesario, ajuste el volumen mediante el dispositivo adaptador de volumen.
- Utilice únicamente la bomba suministrada con la prótesis de mama para realizar cualquier ajuste.

Materiales de la bomba

Cuerpo hueco: PVC suave, sin ftalatos
 Manguera de silicona: Silicona
 Punta PP: PP
 Válvula de drenaje de presión: ABS

Instrucciones de cuidado general para la bomba

si fuese necesario, puede limpiar el dispositivo, cánula, tubo con un jabón suave. Los desinfectantes que contienen alcohol pueden dañar el dispositivo. La función adecuada de la bomba está garantizada entre -10 °C y +40 °C, mientras que la temperatura máxima permitida está entre -30 °C y +100 °C. Puede desinfectarse hirviéndose. En este caso, separe las piezas de la bomba y hiérvalas en agua abundante durante un breve tiempo.

Advertencia de peligro

Mantenga alejado de los niños. El producto puede contener piezas pequeñas como adaptadores o válvulas. Si se ingieren estas piezas, existe riesgo de asfixia.

Instrucciones de almacenamiento y caducidad

Recomendamos el almacenamiento horizontal de la prótesis en el inserto de forma estable. Las prótesis Amoena tienen una vida útil de 6 años (fecha de caducidad en la etiqueta) con una vida útil posterior de 2 años.

Instrucciones especiales

Página 158

Instrucciones de eliminación

Deseche los productos en los residuos domésticos.

Obligación de notificación

Si tiene alguna queja sobre el producto, póngase en contacto directamente con su vendedor médico. Solo es necesario notificar al fabricante y a la autoridad competente del estado miembro en caso de incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2 n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

Garantía

Se aplica la obligación de garantía legal.

Información de servicio

¿Tiene alguna pregunta? Si es así, nos gustaría ayudar - por favor, llámenos o escríbanos. Puede encontrar nuestra dirección en la página 157.

Grazie per aver scelto un prodotto di qualità di Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Dal 1975 Amoena è sinonimo di prodotti innovativi e di alta qualità per le esigenze speciali delle donne in seguito all'intervento chirurgico al seno.

Scopo/indicazione previsti

Gruppo di riferimento: Donne che hanno subito vari interventi chirurgici al seno Le protesi mammarie sono necessarie dopo la rimozione parziale o completa del seno a seguito di tumore al seno o altre malattie e in caso di malformazione o degenerazione mammaria. Oltre a garantire un aspetto equilibrato, la protesi è progettata per mantenere la simmetria del corpo (prevenendo il disallineamento delle spalle) grazie al peso giusto, nonché per simulare il movimento del seno naturale. Le protesi mammarie e le coppette compensative devono essere indossate solo dopo la guarigione completa dell'area cicatriziale.

Controindicazioni/Rischi/Effetti collaterali

Non sono note controindicazioni o rischi quando si utilizzano i prodotti di cui sopra. Esiste una controindicazione in caso di allergia nota a uno dei componenti che possono venire a contatto con la pelle. In rare occasioni, possono verificarsi effetti indesiderati come reazioni allergiche. Si prega di informare il medico in caso di reazioni significative o se si notano effetti collaterali indesiderati.

Composizione del materiale

- Pellicola in poliuretano
- Polidimetilsilossano e olio di silicone
- Inoltre, a seconda dell'articolo: microsfere leggere, materiale di termoregolazione (materiale a cambiamento di fase, PCM), additivi e pigmenti di colore

Istruzioni generali per l'uso

- Si consiglia di indossare le protesi mammarie nella tasca di un reggiseno specialistico aderente. Le protesi mammarie e le coppette compensative aderiscono direttamente alla pelle.
- Le protesi mammarie e le coppette compensative tollerano cloro e acqua salata senza problemi. Tuttavia, nel tempo possono formarsi odori (ad es. odore del corpo o odori di origine esterna come acqua clorata), che possono durare per un periodo di tempo indefinito. Consigliamo quindi Amoena Aqua Wave/Balance Aqua Wave per la pratica di attività sportive acquatiche.
- Consigliamo di non indossare la protesi in solarium (lettini solari e abbronzanti), sauna, bagno turco, in acque termali o per immersioni.
- È raccomandabile controllare annualmente la vestibilità della protesi, dato che le forme del corpo possono variare.
- Evitare il contatto diretto con profumi, superfici calde a acqua calda

Istruzioni generali di manutenzione

- Per la cura delle protesi Amoena (Non si applica alla protesi Amoena Contact, vedi pagina 34), consigliamo di lavarle quotidianamente a mano con il detergente delicato Amoena Soft Cleanser, un sapone delicato o un detergente liquido. Quindi, risciacquare in acqua pulita e asciugare con un panno morbido. Lozioni per il corpo, borotalco e oli naturali per il corpo possono causare la formazione di una pellicola all'interno della protesi mammaria.
- Maneggiare la protesi con attenzione. Oggetti appuntiti o affilati come spilli, unghie di animali, limette per le unghie, forbici ecc. possono danneggiare la protesi. Le protesi realizzate in silicone leggero devono essere maneggiate con particolare attenzione per evitare di danneggiare il materiale. Non premerle con le dita e/o le unghie, proprio come se si trattasse della pelle.
- Qualsiasi segno di decolorazione o macchia non può essere rimosso. Tuttavia, non avrà alcun effetto sulla qualità o la funzionalità della protesi.
- Alcune sostanze possono danneggiare il rivestimento della pellicola della protesi mammaria:
 - Alcol come etanolo, alcol propilico o butanolo se utilizzati contemporaneamente a sostanze organiche a basso contenuto molecolare come repellenti per insetti (DEET) o crema solare
 - Etilacetato e altri esteri
 - Acetone

Attendere che le sostanze siano state assorbite e lavarsi le mani prima di toccare la protesi. Si possono usare disinfettanti.

Le istruzioni per la cura e l'applicazione, specifiche del prodotto, per le protesi Amoena Contact e Adapt Air sono riportate alle pagine 32-36.

PROTESI MAMMARIE CONTACT

Tutti i prodotti Contact vengono consegnati con un campione di Amoena Soft Cleanser, una spazzola morbida, una pellicola protettiva e un cuscinetto di copertura.

Istruzioni per l'uso Protesi mammarie Contact

- La forza adesiva della protesi può variare a seconda del tipo di pelle (grassa o secca). Dipende anche dalla sudorazione, dal livello di sforzo fisico e dalle condizioni dell'area cicatriziale.
- Tuttavia, l'aderenza selettiva è sufficiente per ridurre la tensione su spalle e collo.
- La protesi Contact può essere indossata quando si pratica sport ma, a causa dell'accumulo di sudore, l'aderenza può ridursi. La protesi adesiva è resistente al cloro e al sale. Tuttavia, deve essere pulito subito dopo l'uso con acqua pulita e usando il detergente Amoena Soft Cleanser.
- Indossare Amoena Contact ogni giorno sin dalla mattina. Più l'uso è regolare, maggiore sarà l'accettazione dell'adesivo da parte della pelle.
- In caso di uso ampio e intensivo, il sudore e le piccole particelle cutanee si accumuleranno sulla superficie adesiva nel corso della giornata. Ciò significa che l'aderenza diminuirà lentamente. Una

pulizia accurata della superficie adesiva riattiva l'adesione. Rimettendo la protesi mammaria dopo la pulizia, si ha di nuovo la sensazione di sicurezza.

- Se la pelle è tendenzialmente secca, applicare una crema idratante dopo aver indossato la protesi Contact.
- Per ogni protesi e protesi Contact, si ha diritto alla restituzione entro tre mesi. Se entro i primi 3 mesi l'aderenza non viene raggiunta, è possibile sostituire la protesi con un prodotto Amoena sostenuto da reggiseno.
- La pellicola protettiva protegge la superficie adesiva durante la conservazione. Rimuoverla prima di indossarla. La cover può essere utilizzata per coprire la superficie adesiva, in modo che la protesi non sia autoadesiva, ma possa essere indossata nella taschina del reggiseno.

Come indossare la protesi mammaria Contact

1. Per prima cosa, detergere la pelle con cura. Quindi lasciarla asciugare completamente. Più la pelle è pulita e asciutta, meglio la protesi aderirà alla cute. Fare attenzione a non toccare l'area adesiva della protesi con le mani perché questo potrebbe comprometterne l'adesività.
2. A questo punto, indossare il reggiseno e controllare l'aderenza. Successivamente, sfilare completamente la spallina del reggiseno dalla spalla e dal braccio e piegarsi in avanti.
3. Con la mano del lato non operato, afferrare la spallina del reggiseno e scostare la coppa del reggiseno dal corpo.
4. Prendere la protesi mammaria nell'altra mano e collocarla nella coppa del reggiseno. L'angolo superiore della protesi mammaria deve essere vicino alla spallina. Rimanere piegate in avanti. Assicurarsi che la protesi sia ben alloggiata nel reggiseno. Vedere la figura 1 a pagina 2
5. Afferrare con la mano libera, tenendola a coppa, il bordo esterno del reggiseno e raddrizzarlo lentamente. Facendo ciò, premere con attenzione la protesi sul corpo.
6. Ora riposizionare la spallina del reggiseno sulla spalla e premere nuovamente la protesi in posizione. Vedere la figura 2 a pagina 3
7. Controllare la posizione della protesi: se non è ben posizionata, piegarsi in avanti e ricominciare.

Rimozione della protesi Contact

1. Afferrare la protesi mammaria con la mano a coppa il più completamente possibile, in modo che le dita siano vicine al bordo, e piegarsi in avanti fino a sentire il peso della protesi nella mano. Partendo da un punto abbastanza distante dalla cicatrice, estrarre lentamente la protesi mammaria dal corpo.
2. Se due punti delle superfici adesive della protesi dovessero accidentalmente incollarsi l'uno all'altro mentre questa viene rimossa, possono essere facilmente separati facendo scorrere acqua corrente sulla protesi.
3. Prestare attenzione se le unghie sono lunghe. Si potrebbe danneggiare il rivestimento della protesi mammaria.

Istruzioni generali di manutenzione protesi Contact

- Per la pulizia della protesi mammaria autoadesiva, utilizzare esclusivamente Amoena Soft Cleanser. Riattiva l'adesivo e consente quindi una migliore adesione. Altri prodotti detergenti possono ridurre la forza adesiva.
- La consistenza della pelle e le secrezioni cutanee causate da farmaci e prodotti per la cura del corpo possono influire sulla forza adesiva. Pulire la protesi ogni giorno e a fondo per ottenere un'aderenza ottimale e a lungo termine.
- Piccoli grumi che si formano sulla superficie adesiva non devono essere rimossi. Non utilizzare altri detergenti come polvere abrasiva o utensili come forbici o pinzette. Pulire la superficie adesiva con il detergente delicato Amoena Soft Cleanser e l'apposita spazzola.
- Per la pulizia si deve utilizzare esclusivamente l'apposita spazzola in dotazione, che deve essere sostituita al più tardi dopo 12 mesi.

IMPORTANTE: Pulizia della superficie adesiva

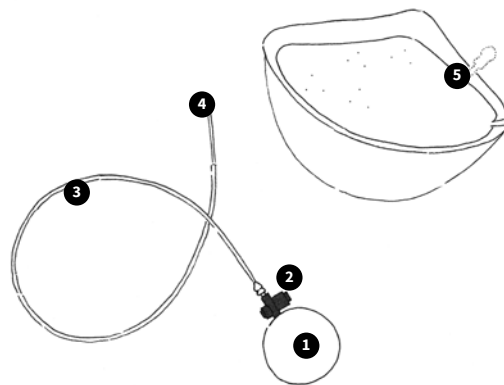
1. Distribuire 3 gocce di detergente Amoena Soft Cleanser sulla superficie adesiva asciutta della protesi e inumidire la speciale spazzola con acqua tiepida. Vedere la figura 2 alla pagina 2 di Contact
2. Utilizzando solo l'apposita spazzola, pulire completamente la superficie dell'adesivo per circa 2 minuti, esercitando una certa pressione e utilizzando movimenti circolari pressione e con movimenti circolari finché il detergente non fa schiuma. Vedere la figura 3 alla pagina 2 di Contact
3. Risciacquare con abbondante acqua tiepida.
4. Lasciare asciugare all'aria o asciugare con un asciugacapelli a media temperatura. Non asciugare la superficie adesiva con un asciugamano.
5. Posizionare la pellicola protettiva pulita e asciutta sulla superficie adesiva asciutta e pulita e lasciare i bordi.

PROTESI MAMMARIE ADAPT

Con tutti i prodotti Adapt Air viene fornita in dotazione una pompetta.

Istruzioni generali per l'uso

Le protesi Amoena Adapt Air sono dotate di una camera d'aria integrata che può essere regolata su misura per adattarsi alla parete toracica e alla silhouette naturale del corpo. Per riempire o svuotare la camera d'aria è necessaria una particolare pompetta. Piccole quantità di olio di silicone, che possono formarsi sulla cannula della pompetta, non compromettono il funzionamento e la qualità della protesi o della pompetta. È sufficiente rimuovere l'olio con un panno pulito.



1. Pallina della pompetta
2. Valvola di scarico
3. Tubo
4. Cannula
5. Apertura valvola

Regolazione Adapt Air

1. Disporre davanti a sé la protesi e la pompetta pronta all'uso. La protesi e la pompetta sono separate. Figura 5 pagina 3
2. Posizionare la pompetta (1) sotto la spallina del reggiseno del lato opposto, in modo da avere entrambe le mani libere. Sfilare la spallina del reggiseno dalla spalla del lato operato. Figura 6 pagina 3
3. Collegare la pompetta rimuovendo l'etichetta grigia (se presente) e inserendo la cannula (4) nell'apertura (5) della protesi contrassegnata con una freccia bianca. Aprire l'ingresso della valvola premendo delicatamente insieme il pollice e l'indice. Guidare la cannula completamente nella valvola. Vedere la figura 7 pagina 4
4. Inserire la protesi nella coppa del reggiseno. Assicurarsi che il tubo sia correttamente collegato alla protesi. Vedere la figura 8 pagina 4
5. Riportare la spallina del reggiseno nella posizione corretta. Vedere la figura 9 pagina 4
6. Ora, regolare la protesi in base alle proprie esigenze premendo la pallina della pompetta (1). Per far fuoriuscire l'aria, premere il pulsante nero sulla valvola di scarico (2) e premere delicatamente la protesi contro la parete toracica. Vedere la figura 10 pagina 4

7. Avvertenza: per far entrare o uscire l'aria, la cannula deve essere completamente inserita nella valvola.
8. Non appena è impostato il volume corretto, rimuovere la cannula dalla valvola facendo attenzione. L'aria rimane nella camera d'aria. Vedere la figura 11 pagina 4
9. Ora la protesi è stata adattata alle proprie esigenze. Togliere la protesi dalla tasca del reggiseno e pulire l'area della valvola con un panno pulito, visto che potrebbe essere rimasta una piccola quantità di olio di silicone proveniente dalla cannula. Poi inserire la protesi nella tasca del reggiseno. Vedere la figura 12 pagina 4.

Istruzioni generali per l'uso delle protesi mammarie Adapt Air

- Durante la pulizia, assicurarsi che non entri acqua nella valvola.
- A causa della valvola, non consigliamo di indossare Adapt Air durante il nuoto.
- Le variazioni della pressione atmosferica possono comportare variazioni minime e impercettibili del volume. Se necessario, regolare il volume con la pompetta.
- Per eventuali regolazioni, utilizzare solo la pompetta fornita con la protesi.

Materiali della pompetta

Corpo cavo: morbido PVC, senza ftalati

Tubo in silicone: silicone

Punta PP: PP

Valvola di scarico a pressione: ABS

Istruzioni generali per l'uso della pompetta

Pulire la pallina della pompetta, il tubo, se necessario, e la valvola di scarico con una soluzione a base di detergente delicato. I disinfettanti contenenti alcol possono danneggiare la pompetta. Il funzionamento corretto della pompetta è garantito tra -10 °C e +40 °C, mentre la temperatura massima consentita è compresa tra -30 °C e +100 °C. Può essere disinfettata mediante ebollizione. In questo caso, separare i componenti dalla pallina della pompetta e far bollire in abbondante acqua per un breve periodo.

Avvertenze

Tenere lontano dalla portata dei bambini. Il prodotto può contenere piccole parti come adattatori o valvole. Se queste parti vengono ingerite, sussiste il rischio di soffocamento.

Istruzioni per la conservazione e durata del prodotto

Si consiglia la conservazione orizzontale della protesi all'interno della confezione. Le protesi Amoena hanno una durata di conservazione di 6 anni (data di scadenza sull'etichetta) con una successiva vita utile di 2 anni.

Istruzioni speciali

Pagina 158

Istruzioni per lo smaltimento

Smaltire i prodotti con i rifiuti domestici.

Obbligo di segnalazione

In caso di reclami sul prodotto, contattare direttamente il rivenditore di prodotti medicali. È necessario informare il produttore e l'autorità competente dello Stato membro solo in caso di incidenti gravi che potrebbero portare a un significativo deterioramento della salute o al decesso. Gli incidenti gravi sono definiti nell'Articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Garanzia

Si applica l'obbligo di garanzia legale.

Informazioni sull'assistenza

Ha domande?

In caso affermativo, saremo lieti di aiutarLa – ci chiami o ci scriva.

Il nostro indirizzo è indicato a pagina 157.

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een kwaliteitsproduct van Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Sinds 1975 staat Amoena voor innovatieve en hoogwaardige producten voor de speciale behoeften van vrouwen die een borstoperatie hebben ondergaan.

Beoogd doel/indicatie

Doelgroep: Vrouwen na verschillende borstoperaties
Borstprothesen zijn vereist na gedeeltelijke of volledige verwijdering van de borst na borstkanker of andere ziekten en in geval van misvorming of degeneratie van de borst. Naast het verschaffen van een evenwichtige uitstraling is de borstprothese ontworpen om de symmetrie van het lichaam te behouden (voorkomen dat de schouder verkeerd wordt uitgelijnd) door ervoor te zorgen dat de borstprothese het juiste gewicht heeft en om de beweging van de natuurlijke borst te simuleren. Borstprothesen en breast shapers mogen alleen worden gedragen zodra het litteken volledig is genezen.

Contra-indicatie/Risico's/Bijwerkingen

Er zijn geen contra-indicaties of risico's bekend of verwacht bij het gebruik van bovengenoemde producten. Er bestaat een contra-indicatie als er een bekende allergie is voor een van de componenten die in aanraking kunnen komen met de huid. In zeldzame gevallen kunnen risico's zoals allergische reacties optreden. Licht uw arts in als u er significant last van heeft of als u ongewenste bijwerkingen opmerkt.

Materiaalsamenstelling

- Polyurethaan film
- Polydimethylsiloxaan en siliconenolie
- Afhankelijk van het item: lichtgewicht microsferen, temperatuurregulerend materiaal (materiaal dat bij een bepaalde temperatuur van fase verandert (PCM, Phase Change Material), additieven en kleurpigmenten

Algemene gebruiksaanwijzing

- We raden aan de borstprothesen te dragen in het hoesje van een goed passende specialistische beha. Contact-borstprothesen en breast shapers hechten zich rechtstreeks op de huid.
- De borstprothesen en breast shaper zijn zonder problemen bestand tegen chloor en zout water. Ze kunnen echter in de loop der tijd geuren opnemen (bijv. uw lichaamsgeur of geuren van externe oorsprong zoals water met chloor), dat voor onbepaalde tijd waarneembaar kan zijn. Daarom raden we de Amoena Aqua Wave/Balance Aqua Wave aan voor watersportactiviteiten.
- We raden af om borstprothesen of shapers te dragen onder de zonnebank (ligbanken en zonnebanken), in sauna's, stoombaden, in thermale baden of tijdens het duiken.
- We raden aan om jaarlijks of tweemaaljaarlijks de pasvorm van de borstprothese te laten controleren, aangezien lichaamsmaten kunnen veranderen door medicatie of levensomstandigheden.
- Vermijd direct contact met parfum, hete oppervlakken en heet water.

Algemene verzorgingsinstructies

- Voor de verzorging van uw Amoena-borstprothese (geldt niet voor de Amoena Contact prothese, zie pagina 41) raden wij u aan om deze dagelijks te wassen met de Amoena Soft Cleanser, een milde zeep of vloeibaar wasmiddel. Daarna moet het afgespoeld worden in schoon water en afgedroogd worden met een zachte handdoek. Bodylotion, poeder en natuurlijke lichaamsoliën kunnen ervoor zorgen dat er een film aan de binnenkant van de borstprothese kan ontstaan.
- Behandel uw borstprothese met zorg. Puntige of scherpe items zoals pennen, nagels van dieren, nagelviltjes, scharen, enz. kunnen de borstprothese beschadigen. Borstprothesen van lichtgewicht silicone moeten met bijzondere zorg worden behandeld om beschadiging van het lichtgewicht silicone te voorkomen. Druk niet met uw vingers en/of nagels op deze borstprothesen, net zoals u niet bij uw huid zou doen.
- Verkleuringen of vlekken kunnen niet worden verwijderd. Ze hebben geen invloed op de kwaliteit of functie van de borstprothese of shaper.
- Sommige stoffen kunnen de filmcoating van de borstprothese beschadigen:
 - Alcoholen zoals ethanol, propanol of butanol als ze tegelijkertijd worden gebruikt als organische, laagmoleculaire stoffen zoals insectenwerend middel (DEET) of zonnebrandcrème
 - Ethylacetaat en andere esters
 - Aceton

Wacht tot de stoffen zijn geabsorbeerd en was uw handen voordat u uw borstprothese aanraakt.

Desinfecterende middelen zijn toegestaan.

Productspecifieke onderhouds- en gebruiksinstructies voor Amoena Contact en Adapt Air prothesen vindt u op pagina's 39-43.

CONTACT-BORSTPROTHESE

Alle Contact producten worden geleverd met een staaltje Amoena Soft Cleanser, de Amoena zachte borstel, een beschermfolie en een afdekfolie.

Gebruiksaanwijzing

- De adhesieve sterkte van de borstprothese kan afhankelijk van uw huidtype (vettig of droog) variëren. Het is ook afhankelijk van hoeveel u zweet, uw lichamelijke inspanning en de conditie van het littekengebied.
- Selectieve adhesie is echter voldoende om de belasting van uw schouder en nek te verkleinen.
- De Contact-borstprothese kan worden gedragen bij het sporten, maar de adhesie kan hierdoor worden verkleind door de opbouw van zweet. De zelfklevende borstprothese is chloor- en zoutbestendig. Het moet echter direct na gebruik in schoon water worden gereinigd met de Amoena Soft Cleanser.
- Draag de Amoena Contact elke dag vanaf het begin. Hoe vaker de borstprothese wordt gedragen, hoe beter uw huid de kleefstof zal accepteren.

- In het geval van omvangrijke en intensieve slijtage zullen tijdens de dag zweet en kleine huiddeeltjes op het adhesieve oppervlak ophopen. Dit betekent dat de adhesie langzaam afneemt. Door een grondige reiniging van het klevende oppervlak wordt de hechting geoptimaliseerd. Als u de borstprothese na het reinigen weer aandoet, krijgt u weer een veilig gevoel. Belangrijk is om te beginnen reinigen vanaf dag.
- Als uw huid droog neigt te zijn, breng dan hydraterende huidverzorging aan na het dragen van de Contact-borstprothese.
- Voor elke Contact-borstprothese en Contact-breast shaper is een ruilrecht van 3 maanden van toepassing. Als u in de eerste 3 maanden moeite hebt om adhesie te verkrijgen, dan kunt u het ruilen voor een Amoena-product dat door een beha ondersteund wordt.
- De beschermfolie beschermt het klevende oppervlak tijdens opslag. Verwijder het voordat u het draagt. De afdekfolie kan worden gebruikt om het kleefoppervlak af te dekken, zodat de prothese niet zelfklevend is, maar in het bh-hoesje kan worden gedragen. Dit kan eventueel handig zijn voor bepaalde gelegenheden of bovenstuk.

De Contact-borstprothese aanbrengen

1. Reinig eerst uw huid zorgvuldig. Laat de huid dan volledig drogen. Hoe droger en schoner uw huid is, hoe beter de adhesie van de borstprothese. Raak het adhesieve oppervlak van de borstprothese niet aan, omdat dit de adhesie kan aantasten.
2. Trekt nu uw beha aan en controleer of het goed past. Trek vervolgens uw behabandje helemaal van uw schouder en arm af en leun voorover.
3. Gebruik de hand van de zijde waar niet geopereerd bent, houd het behabandje vast en trek de cup weg van het lichaam.
4. Neem de borstprothese in de andere hand en plaats het in de cup van de beha. De bovenste hoek van de borstprothese moet zich dicht bij het behabandje bevinden. Blijf voorover leunen. Zorg ervoor dat de borstprothese goed in de beha zit. Zie diagram 1 pagina 2
5. Omvat de buitenrand van uw beha met uw vrije hand en kom langzaam overeen. Druk, terwijl u dat doet, de borstprothese voorzichtig op uw lichaam.
6. Trek nu het behabandje over uw schouder en druk de borstprothese stevig op zijn plaats. Zie diagram 2 pagina 3
7. Controleer of het goed zit. Als de borstprothese niet goed gepositioneerd is, leunt u voorover en begint u opnieuw.

De Contact-borstprothese verwijderen

1. Omvat de borstprothese met één hand zo volledig mogelijk, zodat uw vingertoppen dicht bij de rand zijn en leun voorover totdat u het gewicht van de borstprothese in uw hand voelt. Begin op een punt met wat afstand vanaf het litteken en trek de borstprothese langzaam van het lichaam af.

2. Als de adhesieve oppervlakten per ongeluk tegen elkaar plakken als ze verwijderd zijn, kunnen ze gemakkelijk worden gescheiden onder stromend water.
3. Wees voorzichtig met lange vingernagels. Deze kunnen de coating van de borstprothese beschadigen.

Algemene verzorgingsinstructies

- Gebruik enkel de Amoena Soft Cleanser om uw zelfklevende Contact borstprothese schoon te maken. Het activeert de lijm en maakt daardoor de beste hechting mogelijk.
- De textuur van de huid en verdamping van de huid veroorzaakt door bijv. geneesmiddelen en verzorgingsproducten kunnen de adhesieve sterkte beïnvloeden. Reinig uw borstprothese dagelijks en grondig om optimale en langdurige adhesie te verkrijgen.
- Kleine klonters die zich op het adhesieve oppervlak vormen, mogen niet worden verwijderd. Gebruik geen andere reinigingsmiddelen zoals schurende poeder of hulpmiddelen zoals scharen of pincetten. Reinig het adhesieve oppervlak met de Amoena Soft Cleanser en de zachte Amoena borstel.
- Voor het reinigen mag uitsluitend de meegeleverde speciale borstel worden gebruikt, die uiterlijk na 12 maanden moet worden vervangen.

BELANGRIJK: Het adhesieve oppervlak reinigen

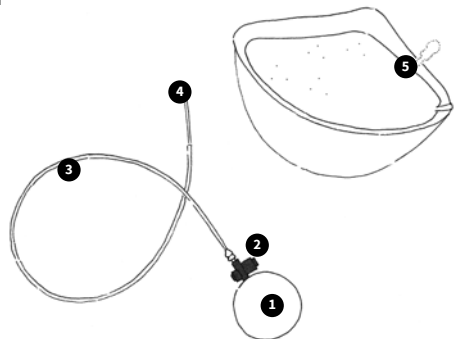
1. Verdeel drie druppels Amoena Soft Cleanser op het droge kleefoppervlak en bevochtig vervolgens de speciale borstel met lauw water. Zie diagram 3 Contactpagina 3.
2. Reinig het kleefoppervlak uitsluitend met de speciale borstel gedurende ca. 2 seconden volledig. Daarna mag u 2 minuten druk uitoefenen en cirkelvormige bewegingen maken tot het reinigingsmiddel schuimt. Zie diagram 4 Contact pagina 3.
3. Spoel vervolgens af met veel lauw water.
4. Laat aan de lucht drogen of droog met een föhn op een gematigde stand. Droog het kleefoppervlak niet af met een handdoek.
5. Plaats de schone en droge beschermfolie op het gedroogde en gereinigde kleefoppervlak en strijk de randen glad.

ADAPT-BORSTPROTHESES

Alle Adapt Air-producten worden geleverd met een pomp.

Algemene gebruiksaanwijzing

Amoena Adapt Air zijn borstprothesen met een geïntegreerde luchtkamer die individueel kan worden aangepast aan de borstwand en het natuurlijke silhouet van het lichaam. Er is een speciale pomp vereist om de kamer met lucht te vullen of de lucht uit de kamer af te voeren. Kleine hoeveelheden siliconenolie, die zich op de canule van de pomp kunnen vormen, belemmeren de werking en kwaliteit van de borstprothese of pomp niet. Veeg de olie gewoon af met een schone doek.



1. **Pompbal**
2. **Afvoerklep**
3. **Slang**
4. **Canule**
5. **Klepopening**

Aanpassen van de Adapt Air

1. Leg de borstprothese en de pomp klaar voor gebruik. Borstprothese en pomp zijn apart. Zie diagram 5 pagina 3
2. Plaats de pomp (1) onder de behabandje aan de andere kant, zodat u beide handen vrij hebt. Trek het behabandje van de schouder aan de geopereerde zijde. Zie diagram 6 pagina 3
3. Sluit de pomp aan door het grijze label (indien aanwezig) te verwijderen en de canule (4) in de opening (5), dat met een witte pijl is gemarkeerd, van de borstprothese te plaatsen. Open de klepinlaat door zachtjes uw duim en wijsvinger samen te knijpen. Leid de canule volledig in de klep. Zie diagram 7 pagina 4
4. Plaats de borstprothese in de cup van de beha. Zorg dat de slang correct is aangesloten op de borstprothese. Zie diagram 8 pagina 4
5. Breng het behabandje terug in de correcte positie. Zie diagram 9 pagina 4
6. Pas nu de borstprothese aan uw behoeften aan door op de pompbal (1) te drukken. Om de lucht af te voeren drukt u op de zwarte knop op de afvoerklep (2) en drukt u de borstprothese lichtjes tegen de borstwand. Zie diagram 10 pagina 4
7. Let op: Om lucht in of af te voeren, moet de canule volledig in de klep worden ingebracht.
8. Zodra het correcte volume is bereikt, verwijdert u de canule voorzichtig uit de klep. De lucht blijft in de luchtkamer zitten. Zie diagram 11 pagina 4

9. Nu is de borstprothese aangepast aan uw individuele behoeften. Haal de prothese uit de bh-cup en maak het klepje en klepgebied schoon met een schone tissue. Er kan nog een kleine hoeveelheid siliconenolie uit de canule komen. Plaats vervolgens de prothese in het hoesje van de beha. Zie diagram 12 pagina 4.

Algemene instructies voor het aanpassen van de Adapt Air-borstprothesen

- Zorg er bij het reinigen voor dat er geen water in de klep komt.
- Vanwege de klep raden we u aan om Adapt Air niet te dragen tijdens het zwemmen.
- Veranderingen in luchtdruk kunnen leiden tot minimale, onzichtbare veranderingen in het volume. Pas het volume zo nodig aan met de pomp.
- Gebruik voor eventuele aanpassingen alleen de pomp die bij de borstprothese is geleverd.

Pompmaterialen

Holle body: Zacht PVC, ftalaatvrij

Siliconen slang: Silicone

PP-uiteinde: PP

Drukafvoerklep: ABS

Algemene verzorgingsinstructies voor de pomp

Reinig de pompbal, de slang indien noodzakelijk, en de afvoerklep met een milde zeepoplossing. Desinfectiemiddelen die alcohol bevatten, kunnen de pomp beschadigen. De juiste werking van de pomp is gegarandeerd tussen -10 °C en +40 °C, terwijl de maximale toegestane temperatuur tussen -30 °C en +100 °C ligt. Het kan door koken worden gedesinfecteerd. In dit geval scheidt u de onderdelen van de pomp van de pompbal en kookt u deze voor een korte tijd in voldoende water.

Waarschuwing voor gevaar

Buiten het bereik van kinderen houden. Het product kan kleine onderdelen zoals adapters of kleppen bevatten. Als deze onderdelen worden ingeslikt, bestaat er een risico op verstikking.

Bewaarvoorschrift en houdbaarheid

We raden aan om de prothese horizontaal op te bergen in de vormvaste houder. Amoena prothesen hebben een houdbaarheid van 6 jaar (vervaldatum op label) met een daaropvolgende gebruiksduur van 2 jaar.

Speciale instructies

Pagina 158

Instructies voor verwijdering

Gooi de producten weg bij het huishoudelijk afval.

Meldingsplicht

Als u klachten hebt over het product, neem dan rechtstreeks contact op met uw medische winkel. De fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat hoeven enkel op de hoogte te worden gesteld in geval van ernstige incidenten die kunnen leiden tot een aanzienlijke verslechtering van de gezondheid of tot de dood. Ernstige incidenten worden gedefinieerd in artikel 2 nr. 65 van de (EU) Verordening 2017/745 (MDR).

Garantie

De wettelijke garantieverplichting is van toepassing.

Service-informatie

Hebt u nog vragen?

Zo ja, wij willen graag helpen – bel ons of schrijf ons.
U vindt ons adres op pagina 157.

Tak, fordi du har valgt et kvalitetsprodukt fra Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Siden 1975 har Amoena stået for innovative kvalitetsprodukter, der dækker brystopererede kvinders særlige behov.

Tilsligtet formål/indikation

Målgruppe: Kvinder efter forskellige brystoperationer
Brystprotese er påkrævet efter delvis eller fuldstændig fjernelse af brystet efter brystkræft eller andre sygdomme - måske i tilfælde af misdannelser eller en rekonstruktion af brystet. Ud over at give et afbalanceret udseende er brystprotesen designet til at opretholde kroppens symmetri (forebyggelse af forkert skulderholdning) ved at sikre, at brystprotesen har den rette vægt og ved at simulere bevægelsen af det naturlige bryst. Brystproteser og delproteser bør kun bæres, når arområdet er helet.

Kontraindikationer/Risici/Bivirkninger

Ingen kontraindikationer eller risici kendes eller forventes ved anvendelse af ovennævnte produkter. Der findes en kontraindikation, hvis der er en kendt allergi over for en af de komponenter, der kan komme i kontakt med huden. I sjældne tilfælde kan der opstå resterende risici, såsom allergiske reaktioner. Fortæl din læge hvis du er væsentlig påvirket, eller hvis du bemærker nogle uønskede bivirkninger.

Materialesammensætning

- Polyuretanfilm
- Polydimethylsiloxan og silikoneolie
- Desuden, afhængigt af modellen: letvægts mikrosfærer, temperaturregulerende materiale (PCM-faseændringsmateriale), tilsætningsstoffer og farvepigmenter

Generel brugsanvisning

- Vi anbefaler at bruge brystprotesen i lommen på en velsiddende amoena bh. Contact brystproteser og delproteser klæber direkte på huden.
- Brystproteser og delproteser tåler klor og saltvand uden problemer.
De kan dog optage lugt over tid (f.eks. din kropslugt eller lugte fra ydre kilder såsom klorholdigt vand), som kan være i et ubestemt tidsrum. Vi anbefaler derfor Amoena Aqua Wave/Balance Aqua Wave til vandsportsaktiviteter.
- Vi anbefaler ikke at bære sin brystprotese eller shaper i solarier, under solbadning, saunaer, i dampbade, i termiske bade eller ved dykning.
- Det er tilrådeligt at kontrollere pasformen af din brystprotese årligt, da kropsmål kan ændre sig på baggrund af medicin, omlægning af kost eller andre livsforhold.
- Undgå direkte kontakt med parfume, varme overflader og varmt vand

Generelle plejeanvisninger

- Til pleje af din Amoena-brystprotese (gælder ikke Amoena Contact protesen, se side 48) anbefaler vi daglig vask i hånden med Amoena Soft Cleanser, eller en mild flydende sæbe. Den skal derefter skylles i rent vand og tørres med et blødt håndklæde. Bodylotion, pulver og naturlige kropsolier kan danne en film på indersiden af brystformen.
- Håndtør din brystform med omhu. Spidse eller skarpe genstande såsom stifter, dyreklør, neglefil, sakse osv. kan beskadige brystformen. Brystforme fremstillet af letvægts silikone skal håndteres med særlig omhu for at undgå at beskadige den lette silikone. Tryk ikke på disse med dine fingre og/eller negle, præcis som du ikke ville gøre mod din hud.
- Enhver form for misfarvning eller pletter vil ikke kunne fjernes. Det vil dog ikke have nogen indflydelse på kvaliteten eller funktionen af selve brystprotesen.
- Nogle stoffer kan beskadige brystformens filmbelægning:
 - Alkoholer som f.eks. ethanol, propanol eller butanol, når de anvendes på samme tid som organiske, lavmolekylære stoffer såsom midler mod insekter (DEET) eller solcreme
 - Ethylacetat og andre estere
 - Acetone

Vent, indtil stofferne er blevet absorberet, og vask dine hænder, før du rører ved brystformen.

Desinficeringsmidler er tilladt.

Produktspecifik pleje- og påføringsvejledning til Amoena Contact- og Adapt Air proteser findes på side 46-50.

CONTACT PROTESE

Alle Contact produkter leveres med en prøvestørrelse af Amoena Soft Cleanser 30ml, en blød børste, en beskyttelsesfilm og en dækpude medfølger

Brugsanvisning

- Brystformens klæbestyrke kan variere afhængigt af din hudtype (fedtet eller tør). Det afhænger også af, hvor meget du sveder, dit niveau af fysisk anstrengelse og arområdets tilstand.
- Selektiv klæbeevne er dog tilstrækkelig til at reducere belastningen på din skulder og hals.
- Contact brystformen kan bæres, når du dyrker sport, men klæbeevnen kan blive reduceret pga. ophobning af sved. Den klæbende brystform er klor- og saltresistent. Den skal dog rengøres direkte efter brug i rent vand med Amoena Soft Cleanser.
- Bær Amoena Contact hver dag fra begyndelsen. Jo mere regelmæssigt brystformen bæres, jo bedre vil din hud acceptere klæberen.
- I tilfælde af omfattende og intensivt slid vil sved og små hudpartikler ophobe sig på den klæbende overflade i løbet af dagen. Det betyder, at klæbeevnen langsomt falder. Grundig rengøring af den klæbende overflade genaktiverer klæbekraften. Du bør vaske den hver aften.
- Hvis din hud har tendens til at være tør, skal du påføre fugtgivende hudplejeprodukter efter brug af Contact brystformen.

- For hver Contact brystform og Contact delprotese gælder en udskiftningsret i 3 måneder. Hvis du kæmper med at opnå klæbning inden for de første 3 måneder, kan du bytte den til et bh-understøttet Amoena-produkt.
- Beskyttelsesfilmen beskytter den klæbende overflade under opbevaring. Tag dem venligst af, før protesen tages i brug. Den klæbende overflade kan dækkes med dækbagsiden for at forhindre, at protesen klæber til sig selv og kan derefter bæres i bh lommen.

Påsætning af Contact brystform

1. Først renses huden grundigt. Lad derefter huden tørre helt. Jo tørrere og renere hud, jo bedre klæber brystformen. Rør ikke ved brystformens klæbende overflade, da dette kan forringe klæbeevnen.
2. Tag så din bh på, og kontrollér pasformen. Træk derefter din bh helt ned over skulderen og armen, og læn dig fremad.
3. Brug hånden fra den ikke-opererede side, tag fat i bh'ens strop, og træk skålen væk fra kroppen.
4. Tag brystformen i den anden hånd, og placér den i bh'ens skål. Det øverste hjørne af brystformen skal være tæt på bh-stroppen. Bliv ved med at læne dig fremover. Sørg for, at brystformen sidder godt i bh'en. Se diagram 1, side 2
5. Hold om den yderste kant af bh'en med din frie hånd, og ret den langsomt op. Når du gør det, skal du forsigtigt trykke brystformen ind på kroppen.
6. Træk nu bh-stroppen op på skulderen, og tryk brystformen fast på plads igen. Se diagram 2, side 3
7. Kontrollér pasformen. Hvis brystformen ikke er godt positioneret, skal du læne dig fremover og starte forfra.

Fjernelse af Contact brystformen

1. Hold om brystformen med den ene hånd så fuldstændig som muligt, så fingerspidserne er tæt på kanten, og læn dig fremover, indtil du mærker vægten af brystformen i hånden. Start med et punkt væk fra arret, og træk langsomt brystformen af kroppen.
2. Hvis klæbefladerne ved et uheld sidder sammen, mens de fjernes, kan de nemt adskilles under rindende vand.
3. Vær forsigtig med lange fingernegle. Disse kan beskadige brystformen.

Plejeanvisninger og rengøring af contact proteser

- Brug kun Amoena sæben til at rense din selvklæbende contact protese med. Det aktiverer klæbekraften og muliggør dermed den bedste vedhæftning
- Hudstruktur og hudfordampninger forårsaget af f.eks. medicin og plejeprodukter kan påvirke klæbestyrken. Rengør din brystform dagligt og grundigt for at opnå optimal og langvarig klæbeevne.
- Små klumper, der dannes på den klæbende overflade, bør ikke fjernes. Brug ikke andre rengøringsmidler såsom slibepulver eller redskaber såsom saks eller pincet. Rengør kun den klæbende overflade med Amoena Soft Cleanser og specialbørsten.
- Brug kun den medfølgende specialbørste til rengøring og den bør udskiftes hver 12. måned

VIGTIGT: Rengøring af klæbefladen

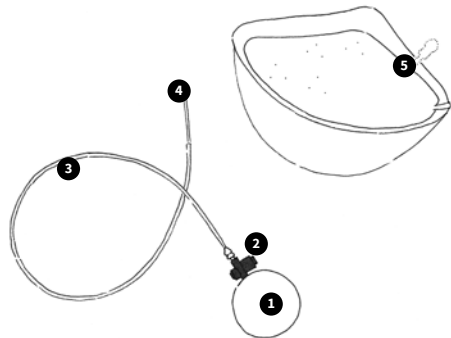
1. Tilsæt tre dråber af Amoena Soft Cleanser til den tørre klæbeoverflade, og fugt derefter den specielle børste med lunkent vand. Se diagram 2, Contact side 2
2. Skrub nu rundt på den klæbende overflade med specialbørsten i cirka 2 minutter. Rengør kraftigt i cirkulære bevægelser, indtil rensedmidlet skummer. Se diagram 3, Contact side 3
3. Skyl derefter med rigelige mængder lunkent vand.
4. Lad den lufttørre eller tør den med en føntørner på en moderat indstilling. Den klæbende overflade må ikke tørres med et håndklæde. Kun ydersiden. Lufttørres eller ved mild føntørring.
5. Anbring venligst den rene og tørre beskyttelsesfilm på den tørrede og rensede klæbende overflade og glat kanterne ud.

ADAPT BRYSTFORME

Alle Adapt Air-produkter leveres med en pumpe.

Generel brugsanvisning

Amoena Adapt Air er brystforme med et indbygget luftkammer, som kan tilpasses individuelt til brystvæggen og kroppens naturlige form. Der kræves en særlig pumpe for at fylde kammeret med luft eller tømme luften ud af kammeret. Små mængder silikoneolie, som kan dannes på pumpens kanyle, forringer ikke kvaliteten af brystformen eller pumpen. Tør blot olien af med en ren klud.



1. **Pumpebold**
2. **Drænventil**
3. **Slange**
4. **Kanyle**
5. **Ventilåbning**

Justering af Adapt Air

1. Læg brystformen og pumpen ud, så de er klar til brug. Brystform og pumpe er separate. Se diagram 5, side 3
2. Anbring pumpen (1) under bh-stroppen på den modsatte side, så du har begge hænder fri. Træk bh'en af skulderen på den opererede side. Se diagram 6, side 3
3. Tilslut pumpen ved at fjerne det grå mærke (hvis til stede) og sæt kanylen (4) i åbningen (5) på brystformen, hvor det er mærket med en hvid pil. Åbn ventilindtaget ved forsigtigt at klemme tommelfingeren og pegefingeren sammen. Før kanylen helt ind i ventilen. Se diagram 7, side 4
4. Kom brystformen i bh-skålen. Sørg for, at slangen er korrekt forbundet med brystformen. Se diagram 8, side 4
5. Sæt bh-stroppen tilbage i den korrekte position. Se diagram 9, side 4
6. Justér nu brystformen til dine behov ved at trykke på pumpebolden (1). Luften tømmes ved at trykke på den sorte knap på drænventilen (2) og presse brystformen let mod brystvæggen. Se diagram 10, side 4
7. Bemærk venligst: For at tilføje eller tømme luft skal kanylen indføres helt i ventilen.
8. Så snart den korrekte volumen er indstillet, fjernes kanylen forsigtigt fra ventilen. Luften forbliver i luftkammeret. Se diagram 11, side 4
9. Nu er brystformen blevet tilpasset dine individuelle behov. Før du tager brystprotesen i brug, skal du tørre ventilen af med en ren klud, da der stadig kan være en rest af silicone olie fra kanylen. Du kan derefter placere brystprotesen i lommen på bh'en. Se diagram 12, side 4.

Generelle plejeanvisninger for Adapt Air brystforme

- Ved rengøring skal det sikres, at der ikke trænger vand ind i ventilen.
- På grund af ventilen anbefaler vi, at du ikke bruger Adapt Air under svømning.
- Ændringer i lufttryk kan føre til minimale, usynlige ændringer i volumen. Justér volumen med pumpen, hvis det er nødvendigt.
- Brug kun den pumpe, der følger med brystformen, til justeringer.

Pumpematerialer

Hul krop: Blød PVC, phthalat-fri

Silikoneslange: Silikone

PP-spids: PP

Trykdrænventil: ABS

Generelle plejeanvisninger for pumpen

Rengør pumpebolden, slangen hvis nødvendig og dræventilen med en mild sæbeopløsning. Desinfektionsmidler, der indeholder alkohol, kan beskadige pumpen. Pumpens korrekte funktion er garanteret mellem -10 °C og +40 °C, mens den maksimalt tilladte temperatur ligger mellem -30 °C og +100 °C. Den kan desinficeres ved kogning. I dette tilfælde skal komponentdelene adskilles fra pumpebolden og koges i rigeligt vand i kort tid.

Advarsel om fare

Holdes væk fra børn. Produktet kan indeholde små dele såsom adaptere eller ventiler. Hvis disse dele sluges, er der risiko for kvælning.

Opbevaringsvejledning og holdbarhed

Vi anbefaler vandret opbevaring af protesen i den formstabile indsats, protesen ligger i. Amoena proteser har en holdbarhed på ca. 6 år (udløbsdato på etiketten) med en efterfølgende brugstid på 2 år.

Særlige anvisninger

Side 158

Bortskaffelse

Bortskaf produkterne som husholdningsaffald.

Indberetningsforpligtelse

Hvis du har nogen klager vedr. produktet, bedes du kontakte din forhandler direkte. Det er kun nødvendigt at underrette producenten og den kompetente myndighed i medlemslandet i tilfælde af alvorlige tilfælde, der kan føre til en væsentlig forringelse af helbred eller til død. Alvorlige tilfælde er defineret i artikel 2 nr. 65 i forordning (EU) 2017/745 (MDR).

Garanti

Den lovbestemte garantiforpligtelse gælder.

Serviceoplysninger

Har du nogen spørgsmål?

Hvis ja, vil vi gerne hjælpe – ring eller skriv til os. Du kan finde vores adresse på side 157.

Takk for at du valgte et kvalitetsprodukt fra Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Siden 1975 har Amoena stått for innovative og høykvalitetsprodukter for de spesielle behovene hos brystopererte kvinner.

Tiltenkt formål/indikasjon

Målgruppe: Kvinner etter ulike brystoperasjoner

Brystproteser er anbefalt etter delvis eller fullstendig fjerning av brystet etter brystkreft. I tillegg til å gi et balansert utseende er brystprotesen designet for å opprettholde kroppens symmetri (hindrer feiljustering av skuldre) ved å sikre at brystprotesen har riktig vekt og ved at det simulerer bevegelsen til det naturlige brystet. Brystproteser og bh-innlegg skal bare brukes når arrområdet er helt leget.

Kontraindikasjoner/Risikoer/Bivirkninger

Ingen kontraindikasjoner eller risikoer er kjent eller forventet ved bruk av ovennevnte produkter. En kontraindikasjon er til stede hvis det finnes kjent allergi mot en av komponentene som kan komme i kontakt med huden. I sjeldne tilfeller kan risiko for allergiske reaksjoner oppstå. Vennligst informer legen din dersom du har fått en kraftig reaksjon, eller hvis du merker noen uønskede bivirkninger.

Materialsammensetning

- Polyuretanfilm
- Polydimetylsiloksan og silikonolje
- Også avhengig av gjenstanden: lette mikrosfærer, temperaturregulerende materiale (PCM faseendringsmateriale), tilsetningsstoffer og fargepigmenter

Generelle instruksjoner for bruk

- Vi anbefaler å bruke brystprotesene i lommen på en godt tilpasset BH. Brystproteser og bh-innlegg fra Contact kleber seg direkte til huden.
- Brystproteser og bh-innlegg tåler klor og saltvann uten problemer. De kan imidlertid ta til seg lukt over tid (f.eks. kroppslukt eller lukter av eksternt opprinnelse som klorert vann), som kan vare i en ubestemt tidsperiode. Vi anbefaler derfor Amoena Aqua Wave/Balance Aqua Wave for vannsportsaktiviteter.
- Vi anbefaler ikke å bruke brystprotese eller bh-innlegg i solarium, badstue, steam badstue, termiske bad eller ved dykking.
- Om protesen blir skjoldete i fargen eller får flekker på seg, kan det være vanskelig å få bort dette. Det vil uansett ikke påvirke kvaliteten eller funksjonen til brystprotesen.
- Unngå direkte kontakt med parfyme, varme overflater og varmt vann

Generelle vedlikeholdsinstruksjoner

- For å ta vare på din Amoena-brystprotese (gjelder ikke Amoena Contact-protesen, se side 54), anbefaler vi daglig vask for hånd med Amoena Soft Cleanser, mild såpe eller flytende rengjøringsmiddel. Den skal deretter skylles i rent vann og tørkes med et mykt håndkle. Bodylotion, pudder og naturlige kroppsoljer kan forårsake et belegg på innsiden av brystprotesen.
- Håndter brystprotesen med forsiktighet. Spisse eller skarpe gjenstander som stifter, klør fra dyr, neglefiler, sakser osv. kan skade brystprotesen. Brystprotiser laget av lett-silikon bør håndteres med varsomhet for å unngå skade på silikonen. Ikke trykk på disse med fingrene og/eller neglene dine, akkurat som du ikke ville gjøre det med huden din.
- Vi anbefaler å bytte ut brystprotesen cirka en gang hvert år.
- Noen stoffer kan skade filmbelegget i brystprotesen:
 - Alkohol som etanol, propanol eller butanol når de brukes samtidig med organiske, lavmolekylære stoffer som insektsmidler (DEET) eller solkrem
 - Etylacetat og andre estere
 - Aceton

Vent til stoffene er absorbert og vask hendene før du berører brystprotesen. Desinfeksjonsmidler er tillatt.

Produktspesifikke pleie- og bruksanvisninger for Amoena Contact og Adapt Air protiser finnes på side 52-56

BRYSTPROTESER FRA CONTACT

Alle Contact-produkter leveres med en prøveflaske Amoena Soft Cleanser, en myk børste, en beskyttende film og et bakstykke i tekstil.

Bruksanvisning

- Klebeevnen i brystprotesen kan variere avhengig av hudtypen din (fet eller tørr). Den avhenger også av hvor mye du svetter, nivået av fysisk anstrengelse og tilstanden til arrområdet.
- Men en bevisst plassering av klebingen er tilstrekkelig til å redusere belastningen på skulderen og nakken.
- Brystprotesen fra Contact kan brukes når du skal drive idrett, men klebeevnen kan reduseres på grunn av opphopning av svette. Den klebende brystprotesen er klor- og saltvannresistent. Den bør imidlertid rengjøres rett etter bruk i rent vann med Amoena Soft Cleanser.
- Bruk Amoena Contact hver dag fra begynnelsen. Jo oftere brystprotesen brukes, desto bedre vil huden akseptere klebeflaten.
- Ved omfattende og intensiv bruk kan svetting og små hudpartikler bygge seg opp på den klebende overflaten i løpet av dagen. Dette betyr at klebeevnen langsomt reduseres. Grundig rengjøring av den selvklebende baksiden reaktiverer klebeevnen. Når brystprotesen settes på plass igjen etter rengjøring, vil det gi deg en følelse av ny trykghet.

- Hvis huden din gjennomgående er tørr, påfør fuktighetsgivende hudpleieprodukter etter å ha brukt brystprotesen fra Contact.
- For hver brystprotese og bh-innlegg fra Contact gjelder en 3-måneders bytterett. Hvis du sliter med å oppnå god klebeevne i løpet av de første 3 månedene, kan du bytte det i en protese til å bruke i bh med lomme.
- Beskyttelsesfilmen beskytter den klebende overflaten under lagring. Vennligst fjern den før du bruker protesen. Bakstykket i tekstil kan brukes til å dekke den klebende overflaten slik at protesen ikke er selvklebende, men kan bæres i bh-lommen.

Ta på en Contact brystprotese

1. Rengjør huden nøye. La deretter huden tørke helt. Jo tørrere og renere huden din er, jo bedre kleber brystprotesen. Ikke berør den klebende overflaten på brystprotesen, da dette kan svekke klebeevnen.
2. Ta på BH-en din og sjekk passformen. Trekk deretter BH-stroppen helt av skulderen og armen og len deg forover.
3. Bruk hånden fra den ikke-opererte siden, hold på BH-stroppen og trekk cup'en bort fra kroppen.
4. Ta brystprotesen i den andre hånden og legg den i skålen på BH-en. Øvre hjørne av brystprotesen skal være nær BH-stroppen. Len deg litt fremover. Sørg for at brystprotesen sitter godt i BH-en. Se diagram 1 på side 2
5. Hold over den ytre kanten av BH-en med den ledige hånden og rett deg sakte opp. Mens du gjør det, trykk brystprotesen forsiktig inntil kroppen.
6. Trekk nå BH-stroppen over skulderen og trykk brystprotesen godt på plass igjen. Se diagram 2 på side 3
7. Kontroller tilpasningen. Hvis brystprotesen ikke er godt posisjonert, skal den tas av og deretter begynner du på nytt.

Ta av Contact protesen

1. Hold rundt brystprotesen med én hånd så fullstendig som mulig, slik at fingertuppene er nær kanten og len deg forover til du kjenner vekten av brystprotesen i hånden din. Begynn på en av sidene, og trekk brystprotesen sakte av kroppen.
2. Hvis de klebende overflatene ved et uhell kleber seg sammen etter hvert som de fjernes, kan de enkelt separeres under rennende vann.
3. Vær forsiktig med lange fingernegler. Disse kan skade belegget på brystprotesen.

Generelle vedlikeholdsinstruksjoner

- Bruk kun Amoena Soft Cleanser til å rengjøre din selvklebende Contact-protese. Den reaktiverer klebeevnen og gir derfor den beste klebingen.
- Hudtekstur og hudfordampninger forårsaket av f.eks. legemidler og pleieprodukter kan påvirke klebestyrken. Rengjør brystprotesen daglig og grundig for å oppnå optimal og langvarig klebeevne.
- Små klumper som dannes på den klebende overflaten skal ikke fjernes. Ikke bruk andre rengjøringsmidler som slipende pulver eller redskaper som saks eller pinsett. Rengjør klebeflatten med Amoena Soft Cleanser og spesialbørsten.
- Kun spesialbørsten som følger med skal benyttes til rengjøring, og bør skiftes ut etter maks 12 måneder.

VIKTIG: Rengjøre klebeoverflaten

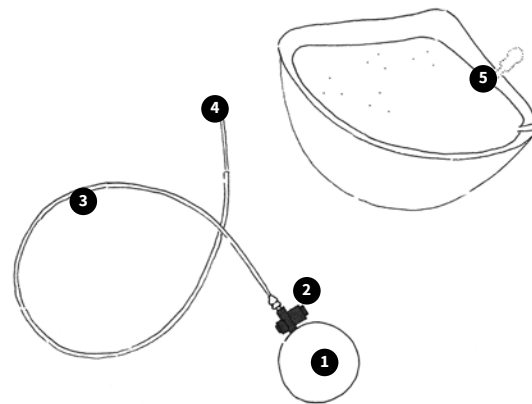
1. Påfør tre dråper med Amoena Soft Cleanser på den tørre, klebende overflaten, og fukt spesialbørsten med lunkent vann. Se diagram 2 Kontakt på side 2
2. Bruk kun spesialbørsten, rengjør klebeoverflaten grundig i ca. 2 minutter, trykk lett og bruk sirkulære bevegelser til rensedmidlet skummer. Se diagram 3 Kontakt på side 3
3. Skyll deretter med rikelig lunkent vann.
4. La den lufttørke, eller tørk den med en hårføner innstilt på medium varme. Ikke tørk den selvklebende overflaten med håndkle.
5. Plasser den rene og tørre beskyttelsesfilmen på den tørkede og rengjorte klebeoverflaten og glatt ut kantene.

ADAPT AIR BRYSTPROTESER

Alle Adapt Air-produkter leveres med en pumpe.

Generelle instruksjoner for bruk

Amoena Adapt Air er brystproteser med et integrert luftkammer som kan justeres individuelt for å passe brystveggen og kroppens naturlige silhuett. Det kreves en spesiell pumpe for å fylle kammeret med luft eller tømme luften fra kammeret. Små mengder silikonolje, som kan dannes på pumpens kanyle, forringer ikke funksjonen og kvaliteten på brystprotesen eller pumpen. Tørk bare av oljen med en ren klut.



1. **Pumpeballen**
2. **Dreneringsventil**
3. **Slange**
4. **Kanyle**
5. **Ventilåpning**

Justere Adapt Air

1. Ha brystprotesen og pumpen klar til bruk. Brystprotese og pumpe er separat. Diagram 5 side 3
2. Plasser pumpen (1) under BH-stroppen på motsatt side slik at du har begge hendene frie. Trekk BH-stroppen av skulderen på den opererte siden. Se diagram 6 side 3
3. Koble til pumpen ved å fjerne den grå etiketten (hvis den finnes) og sette inn kanylen (4) i åpningen (5) av brystprotesen som er merket med en hvit pil. Åpne ventilinnløpet ved å klemme tommelen og pekefingeren sammen. Før kanylen helt inn i ventilen. Se diagram 7 side 4
4. Legg brystprotesen inn i bh-cup'en. Kontroller at slangen er riktig tilkoblet brystprotesen. Se diagram 8 side 4
5. Før BH-stroppen tilbake til riktig posisjon. Se diagram 9 side 4
6. Juster brystprotesen til dine behov ved å trykke på pumpeballen (1) For å tømme luften trykker du på den svarte knappen på dreneringsventilen (2) og trykker lett på brystprotesen mot brystveggen. Se diagram 10 side 4
7. Merk: For å sette inn eller tømme luft må kanylen settes helt inn i ventilen.
8. Så snart riktig volum er angitt, fjern kanylen forsiktig fra ventilen. Luften forblir i luftkammeret. Se diagram 11 side 4

9. Nå er brystprotesen tilpasset dine individuelle behov. Ta den ut av bh-cupen og tørk av ventilområdet med en ren papirserviett, da det fortsatt kan være en liten mengde silikonolje fra kanylen. Plasser deretter protesen i lommen på bh'en. Se diagram 12 side 4.

Generelle instruksjoner for tilpasning av Adapt air protese

- Når du rengjør, må du sørge for at det ikke kommer vann inn i ventilen.
- På grunn av ventilen anbefaler vi ikke at du bruker Adapt Air når du svømmer.
- Endringer i lufttrykket kan føre til minimale, usynlige endringer i volum. Juster volumet med pumpen om nødvendig.
- Bruk bare pumpen som følger med brystprotesen for eventuelle justeringer.

Pumpematerialer

Hul kropp: Myk PVC, ftalatfri
Silikonslange: Silikon
PP-tupp: PP
Dreneringsventil: ABS

Generelle instruksjoner for bruk av pumpe

Rengjør pumpen, også slangen om nødvendig, og dreneringsventilen med en mild såpeoppløsning. Desinfiseringsmidler som inneholder alkohol kan skade pumpen. Pumpens funksjon er garantert mellom -10 °C og +40 °C, mens maksimal tillatt temperatur ligger mellom -30 °C og +100 °C. Den kan desinfiseres i kokende vann. I dette tilfellet skal komponentdelene separeres fra selve pumpen og kokes i rikelig vann i en kort periode.

Fareadvarsel

Holdes unna barn. Produktet kan inneholde små deler som adaptere eller ventiler. Hvis disse delene svelges, er det fare for kvelning.

Oppbevaringsinstruksjoner og holdbarhet

Vi anbefaler horisontal oppbevaring av protesen i proteseesken. Amoena-protoser har en holdbarhet på 6 år (utløpsdato på etiketten) med en påfølgende brukstid på 2 år.

Forhåndsregler

Side 158

Instruksjoner for avhending

Kast produktene i husholdningsavfallet.

Rapporteringsforpliktelse

Ta kontakt med din forhandler dersom du ikke er fornøyd med produktet. Det er bare nødvendig å varsle produsenten og den kompetente myndigheten i medlemslandet ved eventuelle alvorlige hendelser som kan føre til betydelig forverring av helse eller til dødsfall. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 nr. 65 i forordning (EU) 2017/745 (MDR).

Garanti

Den lovbestemte garantien gjelder.

Tjenesteinformasjon

Har du noen spørsmål?

Hvis du har det, vil vi gjerne hjelpe – ring eller skriv til oss.
Du finner adressen vår på side 157.

Tack för att du har valt en kvalitetsprodukt från Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Amoena har sedan 1975 stått för innovativa och högkvalitativa produkter för bröstopererade kvinnors särskilda behov.

Avsett syfte/beskrivning

Målgrupp: Kvinnor som genomgått bröstkirurgi
Bröstproteser behövs efter partiell eller fullständig borttagning av bröstet efter bröstcancer eller andra sjukdomar samt vid bröstmissbildning eller degeneration. Förutom att ge ett balanserat utseende är bröstprotesen utformad för att bevara kroppens symmetri (förhindra felställning i axlarna) genom att säkerställa att bröstprotesen är av lämplig vikt och att genom att simulera rörelsen hos ett naturligt bröst.

Bröstproteser och delproteser ska endast användas när ärrområdet har läkt helt.

Kontraindikationer/Risker/Biverkningar

Inga kontraindikationer eller risker är kända eller förväntas vid användning av ovan nämnda produkter. En kontraindikation föreligger om det finns en känd allergi mot en av komponenterna som kan komma i kontakt med huden. I sällsynta fall kan kvarstående risker såsom allergiska reaktioner uppstå. Vänligen informera din läkare om du påverkas avsevärt eller om du märker några oönskade biverkningar.

Materialsammansättning

- Polyuretanfilm
- Polydimetylsiloxan och silikonolja
- Dessutom, beroende på artikel: lätta mikrosfärer, temperaturreglerande material som PCM (fasbytesmaterial), tillsatser och färgpigment

Allmän bruksanvisning

- Vi rekommenderar att du använder bröstproteserna i fickan på en specialbehå med bra passform. Contact bröstproteser och delproteser fäster direkt på huden.
- Bröst- och delproteserna tål klor- och salthaltigt vatten utan problem. Med tiden kan dock lukter absorberas (som din kroppslukt eller klor från simbassängen) som inte alltid går bort. Vi rekommenderar därför Amoena Aqua Wave/Balance Aqua Wave för vattensporter.
- Vi rekommenderar inte att du använder en bröstprotes eller ett bh-inlägg i solarium, bastu, ångbastu, i termiska bad eller vid dykning.
- Vi rekommenderar byte av bröstprotes ungefär en gång per år.
- Undvik direktkontakt med parfym, varma ytor och varmt vatten.

Allmänna skötsel- och appliceringsanvisningar

- För att ta hand om din Amoena bröstprotes (gäller inte Amoena Contact bröstprotes, se sidan 61),
- rekommenderas daglig handtvätt med Amoena Soft Cleanser, mild tvål eller ett flytande tvättmedel. Skölj den sedan i rent vatten och torka med en mjuk handduk. Kroppslotion, puder och naturliga kroppsoljor kan göra att en hinna bildas på insidan av bröstprotesen.
- Hantera din bröstprotes varsamt. Spetsiga eller vassa föremål som en nål, djurklor, nagelfil eller sax kan skada bröstprotesen. Bröstproteser som är tillverkade i lättviktssilikon ska hanteras särskilt försiktigt för att förebygga att silikonerna skadas. Tryck inte med fingrarna eller naglarna på denna typ av proteser, såsom du inte heller skulle göra på din egen hud.
- Missfärgningar eller fläckar kan inte tas bort. Det kommer dock inte att påverka bröstprotesens kvalitet eller funktion.
- Vissa ämnen kan skada bröstprotesens ytskikt:
 - Alkohol som etanol, propanol eller butanol när de används samtidigt med organiska, lågmolekylära ämnen såsom insektsmedel (DEET) eller solkräm
 - Etylacetat och andra estrar
 - Aceton

Vänta tills ämnena har absorberats och tvätta händerna innan du vidrör din bröstprotes. Desinfektionsmedel är tillåtna.

Produktspecifika skötsel- och appliceringsanvisningar för Amoena Contact- och Adapt Air-bröstproteser finns på sidorna 59-63.

CONTACT BRÖSTPROTESER

Alla Contact-produkter levereras med en provstorlek av Amoena Soft Cleanser, en mjuk borste, en skyddsfilm och en täckdyna.

Bruksanvisning

- Styrkan hos bröstprotesens vidhäftningsförmåga kan variera beroende på din hudtyp (fet eller torr). Den beror också på hur mycket du svettas, din fysiska ansträngning och ärrområdets tillstånd.
- Selektiv vidhäftningsförmåga är dock tillräckligt för att reducera belastningen på din axel och nacke.
- Bröstprotesen Contact kan användas när du tränar, men vidhäftningsförmågan kan minska beroende på hur mycket du svettas. Den självhäftande bröstprotesen tål klor- och salthaltigt vatten. Den ska dock rengöras i rent vatten med Amoena Soft Cleanser direkt efter användning.
- Använd Amoena Contact varje dag från början. Ju mer bröstprotesen används, desto bättre kommer vidhäftningen att bli mot huden.

- Vid lång och intensiv användning samlas svett och små hudpartiklar på den självhäftande ytan under dagen. Detta innebär att vidhäftningsförmågan långsamt minskar. Grundlig rengöring av limytan återaktiverar vidhäftningen. Genom att ha tvättat protesen får du en känsla av trygghet då den vidhåfter korrekt.
- Om din hud lätt blir torr, smörj in dig med återfuktande hudkräm när du tagit av dig din Contact bröstprotes.
- För alla Contact bröstproteser och delproteser gäller tre månaders bytesrätt. Om du har problem med vidhäftningsförmågan inom de första tre månaderna kan du byta mot en Amoena-produkt som placeras i din behå istället.
- Skyddsfilmen skyddar den vidhäftande ytan under förvaring. Ta bort den innan du bär den. Täckdynan kan användas för att täcka den vidhäftande ytan så att protesen inte är självhäftande om du exempelvis vill bära den i bh-fickan istället för direkt på huden.

Hur du sätter på en kontaktbröstprotes

1. Rengör huden noga. Låt huden torka ordentligt. Ju torrare och renare din hud är, desto bättre blir bröstprotesens vidhäftningsförmåga. Rör inte bröstprotesens vidhäftande yta eftersom detta kan försämra vidhäftningsförmågan.
2. Ta sedan på dig din behå och kontrollera passformen. Dra sedan ner behåbandet helt från axeln på den sida där protesen ska placeras och luta dig något framåt.
3. Med handen från motsatta sidan tar du tag och drar i behåbandet så att kupan öppnas.
4. Ta bröstprotesen i den andra handen och placera den i behån. Det övre hörnet på bröstprotesen ska placeras nära behåbandet. Fortsätt att luta dig framåt. Se till att bröstprotesen sitter bra i behån. Se diagram 1 sida 2
5. Kupa din lediga hand om behåns ytterkant och räta försiktigt upp dig, samtidigt som du försiktigt trycker bröstprotesen mot dig.
6. Dra upp behåbandet igen och tryck bröstprotesen ordentligt plats igen. Se diagram 2 sida 3
7. Kontrollera passformen. Om bröstprotesen inte är sitter bra, lutar du dig framåt igen och börjar om.

Ta av dig din kontaktbröstprotes

1. Kupa handen över bröstprotesen så mycket du kan, så att dina fingertoppar kommer nära kanten och luta dig sedan framåt tills du känner vikten av bröstprotesen i handen. Börja från en punkt en bit från ärret och dra försiktigt av bröstprotesen.
2. Om de vidhäftande ytorna råkar klibba ihop när du tar bort bröstprotesen, kan ytorna lätt separeras under rinnande vatten.
3. Var försiktig om du har långa naglar. De kan skada bröstprotesens beläggning.

Allmänna skötselanvisningar

- Använd endast Amoena Soft Cleanser för att rengöra din självhäftande bröstprotes Contact. Den återaktiverar limmet och möjliggör därför bästa vidhäftning.
- Hudens struktur och avdunstningar från huden som orsakas av t.ex. läkemedel och hudvårdsprodukter kan påverka vidhäftningsförmågan. Rengör din bröstprotes dagligen och noggrant för att uppnå optimal och långvarig vidhäftningsförmåga.
- Små klumpar som bildas på den vidhäftande ytan ska inte avlägsnas. Använd inte andra rengöringsmedel såsom skurpulver eller redskap som en sax eller pincett. Rengör den vidhäftande ytan med Amoena Soft Cleanser och den mjuka borsten.
- Endast den specialborste som medföljer ska användas för rengöring och ska bytas ut efter senast 12 månader.

VIKTIGT: Rengöring av den vidhäftande ytan

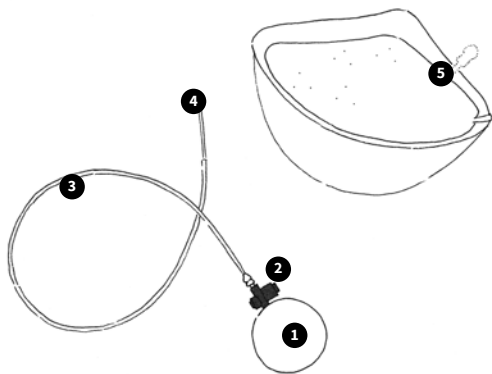
1. Sprid ut tre droppar av Amoena Soft Cleanser på den torra vidhäftande ytan och fukta sedan rengöringsborsten med ljummet vatten. Se diagram 2 Contact sida 2
2. Använd specialborsten för att rengöra den vidhäftande ytan helt i ca. 2 minuter, applicera tryck och använd cirkulära rörelser tills rengöringen skummar. Se diagram 2 Contact sida 3
3. Skölj sedan rikligt med ljummet vatten.
4. Låt lufttorka eller torka med hårtork på medelvärme. Torka inte den självhäftande ytan med en handduk.
5. Placera den rena och torra skyddsfilmen på den torkade och rengjorda limytan och jämna ut kanterna.

ADAPT BRÖSTPROTESER

Alla Adapt Air-produkter levereras med en pump.

Allmän bruksanvisning

Amoena Adapt Air är bröstproteser med en inbyggd luftkammare som kan justeras individuellt för att passa bröstväggen och kroppens naturliga silhuett. En specialpump krävs för att fylla kammaren med luft eller tömma den. Små mängder silikonolja som kan bildas på pumpens kanyl, försämrar inte bröstprotesens eller pumpens funktion och kvalitet. Torka helt enkelt av oljan med en ren trasa.



1. Pumpboll
2. Tömningsventil
3. Slang
4. Kanyl
5. Ventilöppning

Justera Adapt Air

1. Placera bröstprotesen och pumpen så att de är redo att användas. Bröstprotesen och pumpen är separata. Se diagram 5 sida 3
2. Placera pumpen (1) under behåbandet på den motsatta sidan så att du har båda händerna fria. Dra ner behåbandet från axeln på den sida där protesen ska placeras. Se diagram 6 sida 3
3. Anslut pumpen genom att avlägsna den grå fliken (om sådan finns) och för in kanylen (4) i öppningen (5) på bröstprotesen som markerats med en vit pil. Öppna ventilinloppet genom att försiktigt trycka ihop tummen och pekfingeret. För in kanylen helt i ventilen. Se diagram 7 sida 4
4. Placera bröstprotesen i behån. Kontrollera att slangen är rätt ansluten till bröstprotesen. Se diagram 8 sida 4
5. Dra upp behåbandet på plats igen. Se diagram 9 sida 4
6. Justera nu bröstprotesen efter behov genom att trycka på pumpbollen (1). För att tömma ut luft trycker du på den svarta knappen på tömningsventilen (2) och trycker lätt på bröstprotesen. Se diagram 10 sida 4
7. Obs! För att kunna fylla på eller tömma luft måste kanylen vara helt införd i ventilen.
8. När rätt volym har pumpats in avlägsnar du försiktigt kanylen från ventilen. Luften stannar kvar i luftkammaren. Se diagram 11 sida 4

9. Nu har bröstprotesen anpassats efter dina individuella behov. Innan du bär bröstprotesen, torka av ventilen med en ren trasa eftersom det fortfarande kan finnas rester av silikonolja från kanylen. Du kan sedan placera bröstprotesen i fickan på bh:ån. Se diagram 12 sida 4

Allmänna skötselanvisningar för Adapt Air bröstproteser

- Kontrollera att inget vatten kommer in i ventilen vid rengöring.
- På grund av ventilen rekommenderas inte att använda Adapt Air vid simning.
- Förändringar i lufttryck kan leda till minimala, osynliga volymförändringar. Justera vid behov volymen med pumpen.
- Använd endast den pump som medföljer bröstprotesen för eventuella justeringar.

Pumpmaterial

Ihålig kropp: Mjuk PVC, ftalatfri

Silikonslang: Silikon

PP-spets: PP

Trycktömningsventil: ABS

Allmänna skötselanvisningar för pumpen

Rengör pumpbollen, slangen när nödvändigt, och dräneringsventilen med en mild tvållösning. Desinfektionsmedel som innehåller alkohol kan skada pumpen. Pumpens korrekta funktion garanteras mellan -10 °C och +40 °C, medan de maximala temperaturerna som den tål ligger mellan -30 °C och +100 °C. Den kan desinficeras genom kokning. I så fall separeras delarna från pumpbollen och läggs in i riklig mängd kokande vatten en kort stund.

Riskvarning

Förvaras utom räckhåll för barn. Produkten kan innehålla små delar som adaptrar eller ventiler. Om dessa delar sväljs finns det risk för kvävning.

Förvaringsanvisningar och hållbarhet

Vi rekommenderar horisontell förvaring av protesen i det formstabila inlägget. Amoena-protoser har en hållbarhetstid på 6 år (utgångsdatum på etiketten) med en efterföljande livslängd på 2 år.

Särskilda instruktioner

Sidan 158

Kasseringsanvisningar

Kassera produkterna som hushållsavfall.

Rapporteringsskyldighet

Om du har klagomål på produkten, kontakta din medicinska återförsäljare direkt. Det är endast nödvändigt att meddela tillverkaren och behörig myndighet i medlemsstaten vid allvarliga tillbud som kan leda till allvarligt försämrad hälsa eller dödsfall. Allvarliga tillbud definieras i artikel 2 nr 65 i förordningen (EU) 2017/745 (MDR).

Garanti

Lagstadgad garantiförpliktelse gäller.

Serviceinformation

Har du några frågor?

Vi hjälper dig gärna, ring eller skriv till oss.

Du hittar vår adress på sidan 157.

Dziękujemy za wybór wysokiej jakości produktów firmy Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Od 1975 r. Amoena jest synonimem innowacyjnych produktów wysokiej jakości, odpowiadających na potrzeby kobiet po operacji piersi.

Przeznaczenie/wskazania

Grupa docelowa: kobiety po różnych zabiegach chirurgicznych piersi
Protezy piersi są stosowane po częściowym lub całkowitym usunięciu piersi będącym następstwem raka piersi lub innych chorób, a także w przypadku deformacji lub niedorozwoju piersi. Poza przywróceniem harmonijnego wyglądu, protezy piersi mają na celu zapewnienie symetrii ciała (np. zapobiegając uniesieniu jednego z ramion) dzięki odpowiedniej wadze protez oraz naśladowanie ruchów naturalnych piersi.
Protezy i nakładki na piersi można zacząć nosić dopiero po całkowitym wygojeniu blizn.

Przeciwwskazania/zagrożenia/skutki uboczne

Stosowanie wyżej wymienionych produktów nie wiąże się z żadnymi znanymi ani spodziewanymi przeciwwskazaniami lub zagrożeniami. Przeciwwskazaniem do stosowania tego rodzaju produktów jest występowanie znanej alergii na dowolny z elementów, które mogą być w kontakcie ze skórą. W rzadkich przypadkach może wystąpić ryzyko rezydualne, takie jak reakcje alergiczne. Należy poinformować lekarza o wystąpieniu znaczących lub niepożądanych skutków ubocznych.

Skład materiałowy

- Folia poliuretanowa
- Polidimetylosiloksan i olej silikonowy
- Ponadto, w zależności od protezy: lekkie mikrosfery, materiał regulujący temperaturę (materiał zmiennofazowy PCM), dodatki i pigmenty barwiące

Ogólne instrukcje użytkowania

- Zalecamy noszenie protez piersi w kieszonkach miseczek dobrze dopasowanego biustonosza. Przyklepne protezy i nakładki na piersi przylegają bezpośrednio do skóry.
- Protezy i nakładki na piersi są odporne na działanie chloru oraz słoną wodę. Z czasem mogą jednak przesiąknąć zapachami (np. zapach ciała lub zapachy pochodzące z zewnątrz, takie jak woda chlorowana), które mogą utrzymywać się przez nieokreślony czas. Dlatego do aktywności w wodzie polecamy stosowanie protez Amoena Aqua Wave/Balance Aqua Wave.
- Nie zalecamy noszenia protez piersi ani nakładek modelujących podczas korzystania z solarium (leżaki i łóżka do opalania), sauny, łaźni parowej, łaźni termalnej lub podczas nurkowania.
- Wskazane jest coroczne sprawdzanie dopasowania protezy piersi lub nakładki na pierś, ponieważ wymiary ciała mogą ulec zmianie z powodu leczenia lub okoliczności życiowych.
- Należy unikać bezpośredniego kontaktu protezy z perfumami, gorącymi powierzchniami i gorącą wodą.

Ogólne instrukcje dotyczące pielęgnacji

- Aby odpowiednio dbać o protezę piersi Amoena (w przypadku protez z linii Contact, zobacz stronę 68), zalecamy jej codzienne, ręczne mycie przy użyciu preparatu Amoena Soft Cleanser, łagodnego mydła lub płynnego detergentu. Następnie należy wypłukać ją w czystej wodzie i wysuszyć miękkim ręcznikiem. Emulsja do ciała, puder i naturalne olejki do ciała mogą powodować powstanie warstwy osadu na wewnętrznej stronie protezy.
- Z protezą należy obchodzić się ostrożnie. Szpiczaste lub ostre przedmioty, takie jak szpilki, pazury zwierząt, pilniki do paznokci, nożyczki itp. mogą uszkodzić protezę. Z protezami wykonanymi z lekkiego silikonu należy obchodzić się ze szczególną ostrożnością, aby uniknąć uszkodzenia silikonu. Produktów nie należy ścisnąć palcami ani paznokciami – podobnie jak w przypadku skóry.
- Wszelkiego rodzaju przebarwienia lub plamy nie mogą być usunięte. Nie mają one jednak żadnego wpływu na jakość ani funkcjonalność protezy piersi.
- Niektóre substancje mogą uszkodzić powłokę protezy:
 - Alkohole, takie jak etanol, propanol lub butanol, kiedy stosowane są równocześnie z organicznymi substancjami o niskiej zawartości cząsteczek, takimi jak środki owadobójcze (DEET) lub kremy przeciwsłoneczne
 - Octan etylu i inne estry
 - Aceton

Należy zacząć, aż substancje całkowicie się wchłoną i umyć ręce przed dotknięciem protezy piersi. Dozwolone jest stosowanie środków dezynfekujących.

Instrukcje dotyczące pielęgnacji i używania produktów z linii Amoena Contact i Amoena Adapt Air, umieszczono na stronach 66-70.

PROTEZY CONTACT

Wszystkie produkty z linii Contact dostarczane są z próbką preparatu czyszczącego Amoena Soft Cleanser, miękką szczoteczką, folią ochronną i zaślepką.

Instrukcje użytkowania

- Przyklepność protezy może się różnić w zależności od rodzaju skóry (np. tłusta lub sucha). Zależy też od intensywności pocenia i wysiłku fizycznego oraz od stanu blizny.
- Przyleganie jest jednak wystarczające, aby zmniejszyć napięcie ramion i szyi.
- Protezy Contact można nosić podczas uprawiania sportu, ale ich przyklepność może ulec osłabieniu w wyniku gromadzenia się potu. Samoprzylepna proteza jest odporna na chlor i sól. Bezpośrednio po użyciu należy jednak wyczyścić ją w czystej wodzie, stosując preparat Amoena Soft Cleanser.
- Protezę Amoena Contact należy nosić każdego dnia od samego początku. Im częściej proteza jest noszona, tym lepiej skóra będzie tolerować jej przyklejanie.

- W przypadku intensywnego lub długotrwałego stosowania w ciągu dnia, na powierzchni samoprzylepnej będą gromadzić się pot i drobinki naskórka. Oznacza to, że przyklepność stopniowo ulegnie osłabieniu.
- Dokładne oczyszczenie powierzchni samoprzylepnej przed ponownym założeniem protezy przywróci właściwości adhezyjne i poczucie bezpiecznego używania produktu.
- Jeśli skóra ma tendencję do wysuszania się, po zdjęciu protezy należy posmarować skórę kremem nawilżającym.
- W przypadku każdej protezy Contact i nakładki Contact obowiązuje 3-miesięczny okres wymiany. W przypadku trudności z przyleganiem produktu w ciągu pierwszych 3 miesięcy stosowania, można wymienić go na model Amoena przeznaczony do noszenia w kieszonce biustonosza.
- Folia ochronna chroni powierzchnię samoprzylepną podczas przechowywania. Należy ją zdjąć przed użyciem. Zaślepkę można zastosować do zakrycia warstwy adhezyjnej, dzięki czemu proteza nie będzie samoprzylepna, ale może być używana w kieszonce biustonosza.

Zakładanie protezy Contact

1. Najpierw dokładnie umyj skórę. Następnie odczekaj do całkowitego wyschnięcia skóry. Im czystsza i bardziej sucha skóra, tym lepsza przyklepność protezy. Nie dotykaj samoprzylepnej powierzchni – może to osłabić jej przyklepność.
2. Załóż biustonosz i sprawdź dopasowanie. Następnie zdejmij ramiączko biustonosza z ramienia i ręki i pochyl się do przodu.
3. Używając ręki po nieoperowanej stronie, uchwyc ramiączko biustonosza i odciągnij miseczkę od ciała.
4. Weź protezę piersi w drugą rękę i umieść ją w miseczce biustonosza. Górny róg protezy powinien znajdować się blisko ramiączka biustonosza. Pozostań wychylona do przodu. Upewnij się, że proteza dobrze leży w miseczce biustonosza. Zobacz rysunek 1 na stronie 3.
5. Chwyć z zewnątrz wolną ręką miseczkę biustonosza i powoli się wyprostuj. W miarę prostowania ostrożnie dociśnij protezę piersi do ciała.
6. Teraz załóż ramiączko biustonosza na ramię i stanowczo dociśnij protezę w odpowiednim miejscu. Zobacz rysunek 2 na stronie 3.
7. Sprawdź dopasowanie. Jeśli proteza nie jest właściwie umiejscowiona, pochyl się do przodu i zacznij od początku.

Zdejmowanie protezy Contact

1. Jak najdokładniej umieść protezę w dłoni – tak, aby opuszki palców znajdowały się blisko krawędzi – i pochyl się do przodu do momentu, aż poczujesz ciężar protezy. Zaczynając od zewnętrznych krawędzi, powoli odciągnij protezę od ciała.
2. Jeśli w trakcie zdejmowania protezy samoprzylepne powierzchnie skleją się, łatwo rozdzielisz je pod bieżącą wodą.

3. Jeśli masz długie paznokcie, zachowaj szczególną ostrożność. Mogą uszkodzić powłokę protezy.

Ogólne instrukcje dotyczące pielęgnacji

- Do czyszczenia samoprzylepnej protezy piersi Contact należy używać wyłącznie preparatu Amoena Soft Cleanser, który przywraca właściwości adhezyjne, zapewniając w ten sposób najlepszą przyczepność.
- Struktura skóry i jej parowanie powodowane przez np. leki i produkty kosmetyczne mogą wpływać na przyczepność powierzchni samoprzylepnych. Aby uzyskać optymalne i długotrwałe przyleganie, protezę należy codziennie dokładnie czyścić.
- Nie należy usuwać małych grudek tworzących się na powierzchni samoprzylepnej. Nie należy też używać innych środków czyszczących, takich jak proszek ścierny lub narzędzia, np. nożyczki lub pęsety. Oczyść powierzchnię samoprzylepną preparatem Amoena Soft Cleanser i za pomocą miękkiej szczoteczki.
- Do czyszczenia należy używać jedynie specjalnej miękkiej szczoteczki dołączonej do produktu, która powinna być wymieniana nie później niż po 12 miesiącach używania.

WAŻNE: Czyszczenie powierzchni samoprzylepnej

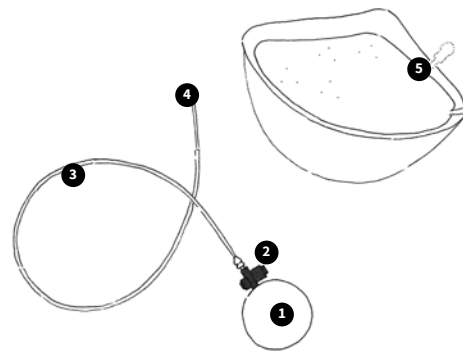
1. Nanieś trzy krople preparatu Amoena Soft Cleanser na suchą powierzchnię samoprzylepną protezy, a następnie zwilż specjalną szczoteczkę pod letnią wodą. Zobacz rysunek 3 na stronie 3.
2. Używając wyłącznie specjalnej miękkiej szczoteczki, dokładnie wyczyść powierzchnię samoprzylepną (przez ok. 2 minuty), dociskając szczoteczkę i wykonując okrężne ruchy aż do utworzenia piany. Zobacz rysunek 4 na stronie 3.
3. Następnie dokładnie wypłucz protezę pod bieżącą letnią wodą.
4. Pozostaw do naturalnego wyschnięcia lub osusz suszarką do włosów w trybie umiarkowanym. Nie należy suszyć powierzchni samoprzylepnej za pomocą ręcznika.
5. Na osuszoną i oczyszczoną powierzchnię samoprzylepną nałóż czystą i suchą folię ochronną i wygładź krawędzie.

PROTEZY PIERSI ADAPT

Wszystkie produkty Adapt Air są dostarczane z pompką.

Ogólne instrukcje użytkowania

Amoena Adapt Air to protezy piersi z warstwą powietrzną, którą można indywidualnie dopasować do ściany klatki piersiowej i sylwetki. Do napełnienia warstwy powietrzem lub wypuszczenia powietrza potrzebna jest specjalna pompka. Niewielkie ilości oleju silikonowego, który może gromadzić się na kaniuli pompki, nie wpływają na funkcjonalność i jakość protezy ani pompki. Olej wystarczy wytrzeć czystą ściereczką.



1. Pompka
2. Zawór spustowy
3. Rurka
4. Kaniula
5. Zawór (otwór z wentylem)

Regulowanie objętości protezy Adapt Air

1. Umieść protezę piersi przed sobą i przygotuj pompkę. Proteza piersi i pompka nie są połączone. Zobacz rysunek 5 na stronie 3.
2. Umieścić pompkę (1) pod ramięczkiem biustonosza po przeciwnej stronie, tak aby mieć wolne obie ręce. Zdejmij ramięczko biustonosza z ramienia po operowanej stronie. Zobacz rysunek 6 na stronie 3.
3. Podłącz pompkę, usuwając szary znacznik (jeśli jest włożony), wprowadzając kaniulę (4) do otworu (5) protezy oznaczonego białą strzałką. Otwórz otwór zaworu, delikatnie ściskając go kciukiem i palcem wskazującym. Całkowicie wprowadź kaniulę do zaworu. Zobacz rysunek 7 na stronie 4.
4. Włóż protezę do miseczki biustonosza. Upewnij się, że rurka jest prawidłowo połączona z protezą. Zobacz rysunek 8 na stronie 4.
5. Umieść ramięczko biustonosza w odpowiednim miejscu. Zobacz rysunek 9 na stronie 4.
6. Teraz dostosuj objętość protezy do swoich potrzeb, ściskając pompkę (1). Aby usunąć powietrze, naciśnij czarny przycisk zaworu spustowego (2) i delikatnie dociśnij protezę do ściany klatki piersiowej. Zobacz rysunek 10 na stronie 4.
7. Uwaga: w celu zwiększenia lub zmniejszenia ilości powietrza, kaniula musi być całkowicie wsunięta do zaworu.

8. Gdy tylko uzyskasz oczekiwaną objętość, ostrożnie wyjmij kaniulę z zaworu. Powietrze pozostanie w środku. Zobacz rysunek 11 na stronie 4.
9. Teraz proteza piersi jest dostosowana do Twoich indywidualnych potrzeb. Na protezie i kaniuli pompki może pozostać niewielka ilość oleju silikonowego. Wyjmij protezę z miseczki biustonosza i wyczyść wlot zaworu czystą chusteczką. Następnie umieść protezę w kieszonce biustonosza. Zobacz rysunek 12 na stronie 4.

Ogólne instrukcje dotyczące pielęgnacji protez Adapt Air

- Podczas czyszczenia upewnij się, że do zaworu nie dostaje się woda.
- Ze względu na zawór nie zalecamy użytkowania protezy Adapt Air podczas pływania.
- Zmiany ciśnienia powietrza mogą prowadzić do minimalnych, niewidocznych zmian objętości protezy. W razie potrzeby dopasuj objętość, korzystając z pompki.
- Do regulacji używaj wyłącznie pompki dołączonej do protezy.

Materiały

Pompka: miękki materiał PCW bez ftalanów

Rurka silikonowa: silikon

Końcówka PP: polipropylen

Zawór spustowy: tworzywo ABS

Ogólne instrukcje dotyczące konserwacji pompki

W razie potrzeby wyczyść pompkę, rurkę i zawór spustowy łagodnym roztworem mydła. Środki dezynfekujące zawierające alkohol mogą uszkodzić pompkę. Prawidłowe działanie pompki jest gwarantowane w temperaturze od -10°C do +40°C, natomiast maksymalna dopuszczalna temperatura mieści się w zakresie od -30°C do +100°C. Pompkę można dezynfekować poprzez gotowanie. W takim przypadku należy oddzielić poszczególne komponenty od pompki i gotować je w dużej ilości wody przez krótki czas.

Ostrzeżenia

Produkt należy przechowywać z dala od dzieci. Produkt może zawierać małe części, takie jak adaptery lub zawory. W przypadku połknięcia tych części istnieje ryzyko uduszenia.

Instrukcja przechowywania i okres trwałości

Zalecamy poziome przechowywanie protezy w stabilnej formowanej wytłoczce. Okres trwałości protez Amoena wynosi 6 lat (data ważności na etykiecie), a okres użytkowania 2 lata.

Specjalne instrukcje

Stronie 158

Instrukcje postępowania z użytym produktem

Wyrzucić produkty do odpadów domowych.

Obowiązek zgłoszenia

W przypadku jakichkolwiek skarg dotyczących produktu prosimy o bezpośredni kontakt ze sprzedawcą. Poinformowanie producenta i właściwego organu regulacyjnego w państwie członkowskim jest konieczne tylko w razie wystąpienia poważnych incydentów, które mogą prowadzić do znacznego pogorszenia stanu zdrowia lub zgonu. Poważny incydent jest zdefiniowany w artykule 2, punkcie 65 Rozporządzenia (UE) 2017/745 (Rozporządzenie w sprawie wyrobów medycznych).

Gwarancja

Obowiązuje ustawowy obowiązek gwarancyjny.

Informacje o serwisie

Z przyjemnością odpowiemy na wszelkie pytania. Prosimy o kontakt telefoniczny lub listowny. Nasz adres można znaleźć na stronie 157.

Obrigado por escolher um produto de qualidade da Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Desde 1975, a Amoena é sinónimo de produtos inovadores e de elevada qualidade para as necessidades especiais de mulheres submetidas a cirurgia mamária.

Objetivo / Indicações

Grupo Alvo: Mulheres após as diversas cirurgias mamárias
As próteses mamárias são necessárias após a remoção parcial ou total da mama, após o cancro de mama ou outras doenças e no caso de má-formação ou degeneração mamária. Além de proporcionar uma aparência equilibrada, a prótese foi projetada para manter a simetria do corpo (evitando o desalinhamento dos ombros), ao garantir que a prótese tenha o peso adequado e, ainda, para simular o movimento natural da mama. As próteses e as compensações só devem ser usadas quando a zona cicatricial estiver totalmente curada.

Contra-indicações / Riscos / Efeitos secundários

Nenhuma contra-indicação ou risco é conhecido ou esperado. Existe contra-indicação se houver uma alergia conhecida a um dos componentes que entram em contacto com a pele. Em casos raros, podem ocorrer riscos residuais, como reações alérgicas. Informe o seu médico se for afetado de forma significativa ou se detetar quaisquer efeitos secundários indesejáveis.

Composição dos materiais

- Filme de poliuretano
- Polidimetilsiloxano e óleo de silicone
- Além disso, dependendo do artigo: microesferas leves, material regulador de temperatura (PCM Phase Change Material), aditivos e pigmentos de cor

Instruções Gerais de Uso

- Recomendamos usar as próteses e as compensações mamárias na bolsa da copa de um soutien especializado e ajustado por um especialista.
- As próteses e as compensações Contact aderem diretamente à pele.
- As próteses e as compensações toleram cloro e água salgada. No entanto, com o uso podem adquirir odores (por exemplo, o odor corporal ou odores de origem externa, como água salgada ou com cloro), que podem permanecer por um período indefinido de tempo. Portanto, recomendamos a prótese Amoena Aqua Wave/Balance Aqua Wave para usar na praia e na piscina.
- O uso das próteses e compensações não é recomendado no solário, sauna, banho de vapor ou quando se mergulha.
- O uso das próteses e compensações não é recomendado na sauna, banhos termais ou banho de vapor.
- Evitar o contacto direto com perfume, superfícies quentes e água quente.

Instruções de tratamento

- Para cuidar da sua prótese Amoena (Não se aplica as próteses mamárias Amoena Contact, ver pág. 75), recomendamos a lavagem diária à mão com o Amoena Soft Cleanser, um sabonete ou líquido de lavagem neutros. Em seguida, deve ser enxaguado em água limpa e seco com uma toalha macia. A loção corporal, o pó e os óleos corporais naturais podem causar a formação de uma película no interior da prótese.
- Manuseie a sua prótese mamária ou a sua compensação com cuidado. Utensílios pontiagudos ou afiados, como alfinetes, garras de animais, lima de unhas, tesouras, etc. podem danificá-la. As próteses feitas de silicone ultra-leve devem ser manuseadas com cuidado especial para evitar danos no silicone. Não pressione com os dedos e / ou unhas, da mesma forma que não o faria com a sua pele.
- A descoloração não prejudica a qualidade ou função da prótese.
- Algumas substâncias podem danificar o revestimento da prótese: os Álcoois, como etanol, propanol ou butanol, quando usados ao mesmo tempo que substâncias orgânicas de baixo peso molecular, como repelente de insetos (DEET) ou protetor solar. Acetato de etila e outros ésteres ou Acetona
- Espere até que as substâncias sejam absorvidas e lave as mãos antes de tocar na sua prótese mamária. Desinfetantes são permitidos.

Especificações de como aplicar os próteses Amoena Contact, e Amoena Adpat Air, podem ser encontrados nas páginas 73-77.

PRÓTESES MAMÁRIAS CONTACT

Em todos os os produtos aderentes estão incluídos amostras do produto de lavagem específico para os mesmos, Amoena Soft Cleanser, escova de lavagem própria, e uma película extra de proteção, para proteção dos mesmos, quando não estão a ser utilizados.

Instruções de uso

- A capacidade de adesão das próteses Contact pode variar de acordo com o seu tipo de pele (oleosa ou seca). Também depende da transpiração, do nível de esforço físico e da condição da área da cicatriz.
- No entanto, a adesão seletiva é suficiente para reduzir a tensão no ombro e pescoço.
- As próteses Contact podem ser usadas durante a prática de desporto, mas a adesão pode ser reduzida por causa da transpiração. As Contact são resistentes ao cloro e ao sal. No entanto, devem ser limpas com água limpa com o Amoena Soft Cleanser, imediatamente após a utilização.
- Use a sua Amoena Contact todos os dias, desde o início. Quanto mais regularmente for usada, melhor a pele aceitará o adesivo.
- No caso de uso extensivo e intenso, a transpiração e pequenas partículas de pele vão acumular-se na superfície adesiva ao longo do dia, isto vai causar diminuição da capacidade de adesão à pele. A limpeza completa da superfície adesiva antes de colocar de novo a sua Contact, vai dar-lhe uma sensação renovada de segurança.
- Se sua pele tende a ficar seca, aplique um produto hidratante para a pele após retirar a sua prótese Contact.

- Qualquer prótese ou compensação mamária Contact pode ser trocada dentro de um período de três meses após a aquisição, ou seja, se nos primeiros 3 meses não conseguir uma boa aderência à pele da sua Contact, pode trocá-la por outra prótese Amoena para ser usada na bolsa da copa do soutien.
- O filme protetor do adesivo, deve ser usado durante a não utilização do produto aderente. Por favor retire a película de proteção antes de utilizar o produtos. A película aderente com uma parte de aborachada, serve para poder aderir a desse lado o produto com a parte adesiva, para poder assim inserir-lo numa bolsa de uma soutien sem o aderir (opção),

Como Colocar a Prótese Mamária Contact

- Comece por limpar cuidadosamente a pele e deixar secar completamente. Quanto melhor limpa e seca a sua pele estiver, melhor vai aderir a prótese Contact. Por favor não toque na superfície adesiva da sua Contact pois pode interferir com a adesão à pele do tórax.
- Agora coloque o soutien e aperte. Em seguida, puxe a alça do sutiã completamente para fora do ombro e braço e incline-se para a frente.
- Use a mão do lado não operado, para segurar a alça do soutien e puxe a copa para longe do corpo.
- Pegue na sua prótese com a outra mão e coloque-a na copa do soutien. O canto superior do peito deve ficar próximo da alça. Mantenha-se inclinada para a frente. Certifique-se de que a prótese se adapta bem ao soutien. Consulte o diagrama 1, página 3.
- Segure a ponta exterior do soutien com a mão livre e endireite-se lentamente. Pressione cuidadosamente a prótese contra a sua pele.
- Agora puxe a alça do soutien por cima do ombro e pressione a prótese firmemente no lugar. Consulte o diagrama 2 pagina 3
- Verifique o ajuste. Se a prótese não estiver bem posicionada, incline-se para a frente e recomece.

Como Retirar a Prótese Contact

- Segure a prótese Contact com uma das mãos, de modo a que as pontas dos dedos fiquem perto da borda, e incline-se para a frente até sentir o peso da prótese na mão. A partir de um ponto a alguma distância da cicatriz, comece a descolar lentamente a prótese .
- Se as superfícies adesivas aderirem acidentalmente ao serem removidas, podem ser facilmente separadas novamente sob água corrente.
- Tenha cuidado com as unhas compridas, podem danificar o revestimento da prótese.

Instruções Gerais de Tratamento

- Utilize apenas o líquido de limpeza, Amoena Soft Cleanser nos nossos produtos aderentes, só assim garantirá a melhor adesão dos seus produtos.
- A textura da pele, evaporações e resíduos causadas pelo uso de medicamentos e produtos de tratamento podem afetar a capacidade adesiva da Contact. Limpe a sua prótese diariamente e cuidadosamente para obter uma adesão ideal a longo prazo.

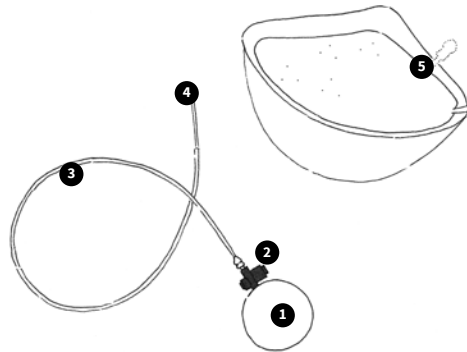
- Os pequenos grumos que se formam na superfície adesiva não devem ser removidos. Não use nenhum outro agente de limpeza, como pó abrasivo ou instrumentos como tesouras ou pinças. Limpe a superfície adesiva com o Amoena Soft Cleanser e a escova de lavar especial para os nossos produtos aderentes.
- Apenas a nossa escova especial deverá ser usada para a limpeza dos nossos produtos. Deverá ser substituída após 12 meses de uso.

IMPORTANTE: Como Limpar a Superfície Adesiva da Contact

- Coloque três gotas de Amoena Soft Cleanser à superfície adesiva seca e humedeça a escova especial com água morna. Consulte o Diagrama 3, página Contact 3
- Usando apenas a nossa escova especial, limpe em movimentos circulares, usando alguma pressão, durante aproximadamente 2 minutos, até lavar a prótese, ou até verificar que o produto aderente está bem limpo em toda a superfície.
- Em seguida, enxague com bastante água morna.
- Deixe secar ao ar ou com um secador de cabelo com velocidade e calor moderado. Não use uma toalha para secar a superfície adesiva
- Coloque a película protetora limpa e seca na superfície adesiva seca e limpa e alise os cantos externos

PRÓTESES MAMÁRIAS ADAPT

Todos os produtos Adapt Air são fornecidos com uma bomba.



- Bola de Pressão da bomba**
- Válvula de drenagem**
- Mangueira**
- Canula**
- Abertura da válvula**

Instruções de uso

As próteses mamárias Amoena Adapt Air dispõem de uma câmara de ar integrada que pode ser ajustada individualmente para se adequar à parede torácica e à silhueta natural do corpo. É necessária uma bomba especial para encher a câmara com ar ou para drenar o ar da câmara. Podem se formar pequenas quantidades de óleo de silicone na canula da bomba que não prejudicam o funcionamento e a qualidade da prótese ou da bomba. Limpe simplesmente o óleo com um pano limpo.

Como Ajustar a Prótese Adapt Air

1. Coloque a prótese e a bomba prontas para começar a usar. A prótese e a bomba são separadas. Consulte o diagrama 5, página 3
2. Coloque a bomba (1) sob a alça do soutien no lado oposto para que tenha as duas mãos livres. Retire a alça do soutien do ombro do lado operado. Consulte o diagrama 6, página 3
3. Conecte a bomba removendo a etiqueta cinzenta (se houver) e inserindo a canula (4) na abertura (5) da prótese marcada com uma seta branca. Abra a entrada da válvula, apertando suavemente o polegar e o indicador. Insira a canula completamente na válvula. Consulte o diagrama 7, página 4
4. Coloque a prótese na copa do soutien. Certifique-se de que a mangueira está ligada com prótese. Consulte o diagrama 8, página 4
5. Traga a alça do soutien para a posição correta. Consulte o diagrama 9, página 4
6. Agora, ajuste a prótese às suas necessidades, pressionando a bola de pressão (1). Para drenar o ar, pressione o botão preto na válvula de drenagem (2) e pressione levemente a prótese contra a parede torácica. Consulte o diagrama 10, página 4
7. Observação: para inserir ou drenar o ar, a canula deve ser inserida completamente na válvula.
8. Assim que o volume correto for ajustado, remova a canula cuidadosamente da válvula. O ar permanece na câmara de ar. Consulte o diagrama 11, página 4
9. A sua prótese Adapt Air está agora adaptada às suas necessidades individuais. Retirar da copa do soutien, e limpar a área da vavula com um lenço de papel limpo, uma vez que poderá existir alguns vestígios de óleo de silicone da cânula. Volte a colocar a prótese dentro da bolsa do soutien. Consulte o diagrama 12, página 4.

Instruções de Tratamento das Próteses Adapt Air

- Ao limpar, certifique-se de que nenhuma água entra na válvula.
- Devido à válvula, não recomendamos o uso da Adapt Air ao nadar.
- Mudanças na pressão do ar podem levar a mudanças mínimas e invisíveis no volume. Ajuste o volume com a bomba, se necessário.
- Use apenas a bomba fornecida com a prótese para quaisquer ajustes.

Materiais da Bomba

Corpo oco: PVC macio, sem ftalato

Mangueira de silicone: Silicone

Tip PP: PP

Válvula de drenagem de pressão: ABS

Instruções de Tratamento da Bomba

Limpe a esfera da bomba, a mangueira, se necessário, e a válvula de drenagem com uma solução de sabão neutro. Desinfetantes que contêm álcool podem danificar a bomba. O funcionamento correto da bomba é garantido entre -10 ° C e + 40 ° C, enquanto a temperatura máxima permitida está entre -30 ° C e + 100 ° C. Pode ser desinfetado em fervura. Neste caso, separe as peças componentes da esfera da bomba e ferva em bastante água por um curto período de tempo.

Alerta De Perigo

Mantenha longe das crianças. O produto pode conter pequenas peças, como adaptadores ou válvulas. Se essas peças forem engolidas, existe o risco de asfixia.

Instruções de armazenamento e prazo de validade

Recomendamos que a prótese seja armazenada diariamente na embalagem original. As próteses Amoena têm um prazo de validade de venda, de 6 anos (data de validade no rótulo) com uma vida útil subsequente de 2 anos.

Instruções Especiais

Página 158

Instruções para eliminação

Descarte os produtos no lixo doméstico.

Deveres de informação

Qualquer reclamação sobre os artigos deve ser declarada ao seu médico. Em caso de quaisquer incidentes graves que possam levar a uma deterioração significativa da saúde ou morte, é necessário notificar o fabricante e a autoridade competente do Estado. Os incidentes graves são definidos no Artigo 2 No. 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

Garantia

Aplica-se a garantia de acordo com a lei do consumidor.

Serviço de informação

Tem uma dúvida ou questão?

Por favor contacte-nos, estamos à sua disposição para a ajudar.

Encontre os nossos contactos na página 157.

Kiitos, että valitsit Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH:n valmistaman laatutuotteen. Amoena on valmistanut vuodesta 1975 lähtien innovatiivisia ja korkealaatuisia tuotteita naisille, joille on tehty rintaleikkkaus.

Käyttötarkoitus/käyttöaihe

Kohderyhmä: erityyppisiä rintaleikkauksia läpikäyneet naiset
Rintaproteesi on tarkoitettu käytettäväksi rintasyöpäleikkauksen jälkeen palauttamaan vartalon tasapaino. Rintaproteesilla saadaan palautettua vartalon symmetria. Sovittamalla löydetään yksilöllisesti oikean kokoinen ja mallinen proteesi.
Rintaproteeseja ja osaproteeseja tulee käyttää vasta sitten, kun arpialue on täysin parantunut.

Kontraindikaatiot/Haittavaikutukset

Ei kontraindikaatioita Mikäli allergisia reaktioita ilmenee, ota yhteyttä lääkäriin. Ole yhteydessä sinua hoitaneeseen terveydenhuollon ammattilaiseen. Harvinaisissa tapauksissa voi esiintyä allergisia reaktioita. Ota yhteys lääkäriin, mikäli havaitset merkittäviä allergisia reaktioita tai muita sivuvaikutuksia

Materiaalit

- Polyuretaanikalvo
- Polydimetyylisiloksaani ja silikoniöljy
- Tuotteesta riippuen: kevyet mikropallot, lämpötilan säätelymateriaali (faasimuutosmateriaali), lisäaineet ja väripigmentit

Käyttöohjeet

- Suosittelemme rintaproteesien käyttöä hyvin istuvien proteesirintaliivien taskussa. Contact-rintaproteesit kiinnittyvät suoraan ihoon.
- Rinta- ja osaproteesit sietävät niin kloori- kuin merivettäkin; samoin saunaa ja avantoa. Uintiin suosittelemme käytettäväksi uimaproteesia Proteesiin voi tarttua ajan kuluessa hajuja (hiki, kloori vesi tms.). Rintaproteesin mahdollinen värjäytyminen ei vaikuta sen toiminnallisuuteen. Suosittelemme Amoena Aqua Wave/Balance Aqua Wave -tuotetta vesiupeiluun.
- Emme suosittele proteesin tai osaproteesin käyttämistä solariumissa, saunassa, kuumavesialtaissa, lämpökylpylöissä tai sukeltaessa.
- On suositeltavaa tarkistaa rintaproteesin istuvuus ja koko vuosittain. Pienetkin painon muutokset vaikuttavat kehon muotoon ja proteesin istuvuuteen.
- Vältä suoraa kosketusta hajusteiden, kuumien pintojen ja kuuman veden kanssa.

Hoito-ohjeet

- Amoena-rintaproteesin (ei koske Amoena Contact-rintaproteesi, katso sivu 81) hoitoon suosittelemme päivittäistä pesua käsin Amoena Soft Cleanserilla, miedolla saippualla tai nestemäisellä pesuaineella. Huuhtelee hyvin ja kuivaa pehmeällä pyyhkeellä. Vartalovoiteet tai puuterit voivat kertyä rintaproteesin sisäpuolelle. Pesussa se irtaää.
- Käsittele rintaproteesia huolellisesti. Terävät esineet, kuten neulat, eläinten kynnet, kynsiviilat, sakset jne. voivat vahingoittaa rintaproteesia. Kevytsilikonista valmistettuja rintaproteeseja on käsiteltävä erityisen huolellisesti, jotta kevytsilikoni ei vahingoitu. Älä paina proteesia sormillasi ja/tai kynsilläsi, aivan kuten et painaisi ihoasikaan.
- Mikäli proteesin kalvo värjäytyy jostain väriaineesta, ei väriä yleensä saa poistettua. Tämä ei vaikuta proteesin käyttöön tai toiminnallisuuteen.
- Jotkut aineet voivat vahingoittaa rintaproteesin kalvopinnoitetta:
 - o alkoholit, kuten etanoli, propanoli tai butanoli, kun niitä käytetään samanaikaisesti orgaanisten, vähämolekyylisten aineiden, kuten hyönteiskarkotteen (DEET) tai aurinkovoiteen kanssa
 - o etyyliasettaatti ja muut esterit
 - o asetoni.

Mikäli olet käyttänyt edellä mainittuja aineita, odota kunnes aineet ovat imeytyneet iholle ja pese kätesi ennen kuin kosketat rintaproteesia. Desinfointiaineet ovat sallittuja.
Tuotekohtaiset hoito- ja käyttöohjeet Amoena Contact-rintaproteesit ja Adapt-rintaproteesit löytyvät sivuilta 79-83

CONTACT-RINTAPROTEESI

Kaikkien Contact-tuotteiden mukana toimitetaan näytekoko Amoena Soft Cleanser puhdistusainetta 30ml, pehmeä harja, suojakalvo ja suojatyyny.

Käyttöohjeet

- Contact- proteesin kiinnittyvyys voi vaihdella ihotyypin mukaan (rasvainen tai kuiva). Kiinnittyvyys riippuu myös hikoilun määrästä, fyysisen rasituksen tasosta ja arpialueen tasaisuudesta.
- Osittainenkin kiinnitys riittää vähentämään olkapään ja hartian rasitusta.
- Contact-rintaproteesia voidaan käyttää urheillessa, mutta kiinnittyvyys voi heikentyä hien kertymisen vuoksi. Rintaproteesin kiinnityspinta on kloori- ja suolaveden kestävä. Puhdista proteesi heti käytön jälkeen puhtaalla vedellä ja Amoena Soft Cleanser -puhdistusaineella.
- Käytä Amoena Contact -proteesia päivittäin. Mitä säännöllisemmin rintaproteesia käytetään, sitä paremmin se kiinnittyy.
- Ajan myötä hiki ja pienet ihohiukkaset kerääntyvät kiinnityspinnalle. Tämä tarkoittaa, että kiinnittyvyys saattaa heikentyä. Perusteellinen liimapinnan puhdistaminen aktivoi liiman lujouden uudelleen. Kun kiinnität proteesin paikoilleen perusteellisen puhdistuksen jälkeen, voit tuntea olosi jälleen turvalliseksi.

- Jos ihosi pyrkii kuivumaan, levitä kosteuttavaa ihonhoitotuotetta Contact-proteesin käytön jälkeen.
- Jokaiseen Contact-rintaproteesiin ja -osaproteesiin sovelletaan 3 kuukauden vaihto-oikeutta. Jos sinulla on vaikeuksia kiinnityksessä ensimmäisten 3 kuukauden aikana, voit vaihtaa tuotteen tavalliseen Amoena-proteesiin.
- Suojakalvo suojaa liimapintaa varastoinnin aikana. Poista suojakalvo ennen käyttöä. Liimapinta voidaan peittää suojapehmusteella, jolloin proteesi ei ole itsekiinnittyvä, vaan sitä käytetään rintaliivien taskussa.

Contact-rintaproteesin paikalleen laittaminen

1. Puhdista iho ensin huolellisesti. Anna ihon kuivua täysin. Mitä kuivempi ja puhtaampi iho on, sitä paremmin rintaproteesit kiinnittyvät. Älä kosketa rintaproteesin kiintopintaa, sillä se voi heikentää kiinnitystä.
2. Laita rintaliivit päälle ja tarkista istuvuus. Vedä seuraavaksi rintaliivien olkain kokonaan pois olkapäältä ja käsivarrelta ja nojaa eteenpäin.
3. Ota terveen puolen kädellä rintaliivin olkaimesta kiinni ja vedä kuppia kehosta pois päin.
4. Ota rintaproteesi toiseen käteen ja aseta se rintaliivin kuppiin. Rintaproteesin yläreunan tulee olla lähellä rintaliivin olkainta. Nojaa edelleen eteenpäin. Varmista, että rintaproteesi istuu hyvin rintaliiveissä. Katso kaavio 1 sivu 2
5. Suorista selkäsi ja paina proteesi kiinni rintakehään.
6. Nosta sitten rintaliivin olkain olkapään yli ja paina rintaproteesia taas tiukasti paikalleen. Katso kuva 2 sivu 3
7. Tarkista istuvuus. Jos rintaproteesi ei ole hyvin paikallaan, nojaa eteenpäin ja aloita alusta.

Contact-rintaproteesin irrottaminen

1. Ota proteesista kiinni koko kämmenellä kattavasti niin, että sormenpäät ovat lähellä reunoja, ja nojaa eteenpäin, kunnes tunnet rintaproteesin painon kädessäsi. Vedä rintaproteesia hitaasti pois kehosta.
2. Jos liimapinnat tarttuvat vahingossa yhteen, ne voidaan helposti irrottaa juoksevan veden alla.
3. Ole varovainen, jos sinulla on pitkät kynnet. Ne voivat vahingoittaa rintaproteesia.

Hoito-ohjeet

- Puhdistaaksesi itsekiinnittyvän kontaktiproteesin, käytä ainoastaan Amoena Soft Cleanser -puhdistusainetta. Se aktivoi liimapinnan ja mahdollistaa siten parhaan tarttuvuuden.
- Esimerkiksi lääkkeiden ja hoitotuotteiden käyttö saattaa vaikuttaa kiinnittyvyyteen. Puhdistamalla rintaproteesi päivittäin ja perusteellisesti varmistat optimaalisen ja pitkäaikaisen kiinnittyvyyden.
- Pieniä kasaumia, joita muodostuu liimapinnalle, ei tule poistaa. Älä käytä muita puhdistusaineita, kuten hankaavia jauheita, tai työvälineitä, kuten saksia tai pinsettejä. Puhdista liimapinta ainoastaan Amoena Soft Cleanser -puhdistusaineella ja erikoisharjalla.
- Puhdistukseen saa käyttää vain mukana toimitettua erikoisharjaa, ja se on vaihdettava viimeistään 12 kuukauden kuluttua.

TÄRKEÄÄ: Liimapinnan puhdistaminen

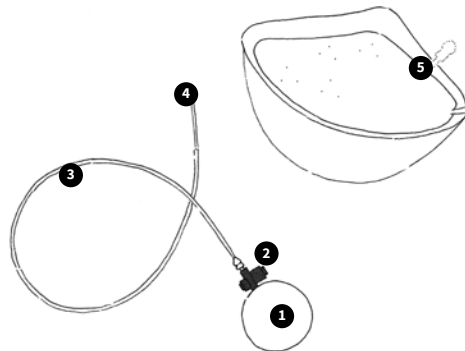
1. Tiputa kolme tippaa Amoena Soft Cleanseriä kuivalle liimapinnalle ja kostuta sitten erikoisharja haalealla vedellä. Katso kuva 3 sivulla 3
2. Puhdista liimapinta kokonaan ainoastaan erikoisharjalla noin 2 minuutin ajan painamalla sitä pyörivin liikkein, kunnes puhdistusaine vaahtoa. Katso kuva 4 sivulla 3.
3. Huuhtele runsaalla haalealla vedellä.
4. Anna kuivua tai kuivaa hiustenkuivaajalla alhaisella lämmöllä. Älä kuivaa liimapintaa kuivaa pyyhkeellä.
5. Aseta puhtas ja kuiva suojakalvo kuivatun ja puhdistetun liimapinnan päälle ja tasoita reunat.

ADAPT-RINTAPROTEESIT

Kaikki Adapt Air -tuotteet toimitetaan pumpulla varustettuna.

Käyttöohjeet

Amoena Adapt Air on rintaproteesi, jossa on integroitu ilmakammio, joka voidaan säätää yksilöllisesti rintakehän ja kehon luonnollisen siluetin mukaan. Kammio täytetään tai tyhjenetään erityisellä pumpulla. Pieni määrä silikoniöljyä, jota voi muodostua pumpun kanyyliin, ei heikennä rintaproteesin tai pumpun toimintaa ja laatua. Pyyhi öljy pois puhtaalla liinalla.



1. **Pumppupallo**
2. **Tyhjennysventtiili**
3. **Letku**
4. **Kanyyli**
5. **Venttiilin aukko**

Adapt Airin säätäminen

1. Aseta rintaproteesi ja pumppu eteesi pöydälle. Katso kuva 5 sivu 3.
2. Aseta pumppu terveen puolen liiviinolkaimen alle, jotta saat molemmat kädet vapaaksi. Laske leikatun puolen liivin olkain alas. Katso kuva 6 sivu 3.
3. Yhdistä pumpun kanyyli (4) proteesissa olevaan venttiiliaukkoon (5). Avaa venttiiliaukko puristamalla sitä kevyesti peukalon ja etusormen välissä. Työnnä kanyylin suu kokonaan proteesin venttiiliaukkoon. Katso kuva 7 sivu 4.
4. Aseta proteesi liivin kuppiin (taskun päälle). Varmista, että kanyyli on huolellisesti yhdistettynä proteesiin. Katso kuva 8 sivu 4.
5. Laita liivin olkain paikoilleen. Katso kuva 9 sivu 4.
6. Säädä proteesissa olevan ilman määrää pumpaamalla (1). Ilmaa saa poistettua painamalla mustaa venttiiliin (2) nappia ja painamalla kevyesti rintaproteesia rintakehää vasten. Katso kuva 10 sivu 4.
7. Huomaa: Kanyyli on asetettava kokonaan venttiiliin ilman lisäämistä tai tyhjentämistä varten.
8. Kun muoto on toiveen mukainen, irrota kanyyli venttiilistä. Ilma pysyy nyt sisällä. Katso kuva 11 sivu 4.
9. Nyt rintaproteesi on mukautettu yksilöllisiin tarpeisiisi. Ota proteesi pois rintaliivistä ja puhdista venttiiliäalue puhtaalla liinalla, sillä kanyylistä voi vuotaa pieniä määriä silikoniöljyä.
10. Tämän jälkeen sijoita proteesi rintaliivin taskuun. Katso kuva 12 sivu 4.

Adapt Air -rintaproteesin hoito-ohjeet

- Varmista puhdistuksen yhteydessä, ettei venttiiliin pääse vettä.
- Venttiiliin vuoksi emme suosittele Adapt Airin käyttöä uudessa.
- Ilmanpaineen muutokset voivat johtaa minimaalisiin, näkymättömiin tilavuuksien muutoksiin. Säädä tilavuutta tarvittaessa pumpulla.
- Käytä vain rintaproteesin mukana tullutta pumpua.

Pumpun materiaalit

Pumppu: Pehmeä PVC, ftalaattivapaa
 Silikoniletku: Silikoni
 PP-kärki: PP
 Tyhjennysventtiili: ABS

Pumpun hoito-ohjeet

Puhdista pumppupallo, letku ja tyhjennysventtiili tarvittaessa miedolla saippualliuoksella. Alkoholia sisältävät desinfiointiaineet voivat vahingoittaa pumppua. Pumpun asianmukainen toiminta on taattu välillä -10 °C ja +40 °C, kun taas suurin sallittu lämpötila on välillä -30 °C ja +100 °C. Pumppu voidaan tarvittaessa desinfioida kiehuuttamalla. Keittämistä varten irrota pumppupallon osat ja keitä sitä runsaassa vedessä lyhyen aikaa.

Varoitus vaarasta

Pidä poissa lasten ulottuvilta. Tuote sisältää pieniä osia. Jos nämä osat niellään, niihin voi tukehtua.

Säilytysohjeet ja säilyvyys

Suosittellemme proteesin säilyttämistä vaakasuurassa omassa pakkauksessaan. Amoena proteesien säilyvyysaika on kuusi vuotta (viimeinen käyttöönottoajankohta etiketissä), minkä jälkeen käyttöikä on vielä kaksi vuotta.

Erityisohjeet

Sivulta 158

Hävitysohjeet

Hävitä tuotteet talousjätteen mukana.

Raportointivelvollisuus

Jos haluat valittaa tuotteesta, ota suoraan yhteyttä jälleenmyyjään. Valmistajalle ja jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle on tarpeen tehdä ilmoitus vain sellaisissa vakavissa onnettomuustapauksissa, jotka voivat heikentää terveydentilaa merkittävästi tai johtaa kuolemaan. Vakavat onnettomuudet määritellään säädöksen 2 nro 65 mukaisesti (EU) 2017/745 (MDR).

Takuu

Lakisäateinen takuuvollisuus on voimassa.

Palvelun tiedot

Onko sinulla kysyttävää?
 Ota yhteyttä erikoismyyjään tai Amoena jakelijaan.

Těší nás, že jste se rozhodla pro kvalitní výrobek společnosti Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Amoena je od roku 1975 synonymem inovativních, vysoce kvalitních výrobků pro speciální potřeby žen, které prodělaly operaci prsu.

Účel použití/Indikace

Cílová skupina: ženy po operaci prsu

Prsní epitézy se používají po částečném nebo kompletním odstranění prsu při rakovině prsu nebo jiných onemocněních. Prsní epitézy napodobují chování přirozeného prsu, obnovují symetrii hrudníku a díky odpovídající hmotnosti zamezují nerovnoměrnému zatížení těla.

Nedoporučujeme nosit epitézu nebo korekční epitézu, není-li jizva ještě dokonale zhojena.

Kontraindikace/Rizika/Vedlejší účinky

V souvislosti s používáním výše uvedených výrobků nejsou známy ani očekávány žádné kontraindikace ani rizika. Ke kontraindikaci může dojít v případě, kdy existuje alergie na některou z komponent, které přišly do styku s pokožkou. V ojedinělých případech se mohou v rámci reziduálního rizika objevit např. alergické reakce. Prosím, při vážném postižení nebo při výskytu jakýchkoliv nežádoucích vedlejších účinků informujte svého lékaře.

Složení

- Polyuretanový film
- Polydimethylsiloxan a silikonový olej
- Další komponenty podle typu výrobku: lehké mikrokuličky, termoregulační materiál (PCM Phase Change Material), aditiva a barevné pigmenty

Obecné pokyny k použití

- Epitézu doporučujeme nosit v kapsičce dobře padnoucí speciální podprsenky. Epitézy Contact a korekční epitézy Contact se nosí nalepené přímo na tělo.
- S epitézami i korekčními epitézami se lze koupat ve slané i chlorované vodě. Epitézy mohou po určité době absorbovat různé pachy (např. tělesný pach, zápach okolí či chlorované vody). Z epitézy mohou být cítit po neomezenou dobu. Proto doporučujeme používat pro vodní sporty epitézu Amoena Aqua Wave/Balance Aqua Wave.
- Nedoporučujeme nosit epitézu či korekční epitézu do sauny, parní lázně, solária, v termálních lázních a při sportovním potápění.
- Při nákupu epitézy doporučujeme výrobek ve zdravotnické prodejně vždy zkusit. Postava, a tedy i potřebná velikost či tvar epitézy, se v průběhu léčby i následujících let mění.
- Vyhněte se přímému kontaktu s parfémy, horkými povrchy a horkou vodou.

Obecné pokyny k péči o epitézu

- Doporučujeme Vám umývat epitézu v ruce pravidelně každý den přípravkem Amoena Soft Cleanser. Můžete použít také jemné tekuté nebo toaletní mýdlo (neplatí pro epitézy Amoena Contact,

viz str. 86). Poté epitézu opláchněte čistou vodou a osušte jemným ručníkem. Tělové mléko, pudr a tělové oleje mohou způsobit, že se na vnitřní straně epitézy vytvoří matný film.

- S epitézou zacházejte velmi opatrně. Špičaté nebo ostré předměty jako jsou špendlíky, zvířecí drápky, pilníky na nehty, nůžky, trny, větvičky v lese atd. mohou epitézu poškodit. S epitézami z lehčeného silikonu by se mělo zacházet obzvlášť opatrně, aby nedošlo k jejich poškození. Prosím, nestlačujte je prsty nebo nehty. Chovejte se k nim jako k vlastní pokožce.
- Případná změna barvy epitézy v průběhu používání je nevratná. Nemá však vliv na kvalitu ani funkčnost výrobku.
- Některé látky mohou povrchovou fólii epitézy poškodit:
 - alkohol (ethanol, propanol nebo butanol) použitý společně s organickými nízkomolekulárními látkami jako jsou repelenty proti hmyzu nebo opalovací krémy
 - ethylacetát a další estery
 - aceton

Vždy počkejte až se výše uvedené látky vstřebají. Před kontaktem s epitézou si umyjte ruce.

Dezinfekční prostředky používat můžete.

Návod na specifickou péči a návod na použití k epitézám Amoena Contact a Adapt Air naleznete na str. 85-89.

EPITÉZY CONTACT

Všechny výrobky řady Contact jsou dodávány s malým balením přípravku Amoena Soft Cleanser 30 ml, měkkým kartáčkem, ochrannou fólií a textilní krytkou.

Návod k použití

- Lepivost epitézy závisí na typu pokožky (mastná nebo suchá). Ovlivňuje ji také pocení, fyzická aktivita a stav jizvy.
- Přílnavost epitézy snižuje zátěž ramene a krku.
- S epitézou Contact lze sportovat. Při pocení může dojít k dočasnému omezení její lepidlosti. Samolepicí epitéza je odolná vůči chloru a soli. Bezprostředně poté by se měla očistit čistou vodou a přípravkem Amoena Soft Cleanser.
- Epitézu Amoena Contact používejte denně. Čím častěji epitézu nosíte, tím lépe drží na těle.
- Při nošení se na samolepicím povrchu epitézy usazují pot a malé šupinky kůže. To pomalu snižuje její lepidlost.
- Důkladným čištěním samolepicího povrchu lepidlost znovu obnovíte. Opět se začnete cítit jistě.
- Pokud má Vaše pokožka sklon k vysušování, můžete ji po odlepení epitézy promazat hydratačním krémem.
- Na každou epitézu Contact nebo korekční epitézu Contact platí 3 měsíční právo na výměnu zboží. Pokud během prvních 3 měsíců ode dne nákupu nedosáhnete potřebné přílnavosti výrobku, můžete jej vyměnit za epitézu, která se nosí v kapse zdravotní podprsenky.
- Ochranná fólie chrání lepidlý povrch během skladování. Těsně před nalepením ji odlepte, prosím. Pokud nechcete nosit epitézu nalepenou na těle, překryjte lepidlý povrch textilní krytkou a vložte do kapsy v podprsence.

Postup při nalepování epitézy Contact

1. Nejprve pečlivě očistěte pokožku v místě pro nalepení epitézy. Poté nechejte pokožku zcela zaschnout. Čím sušší a čistší je Vaše pokožka, tím lépe drží epitéza na těle. Nedotýkejte se lepidivého povrchu epitézy. Snižuje se tím adheze epitézy k tělu.
2. Oblékněte si podprsenku a zkontrolujte, zda epitéza dobře sedí. Pak zcela stáhněte ramínko podprsenky a předkloňte se.
3. Rukou na straně, která nebyla operovaná, uchopte ramínko podprsenky a košíček podprsenky odtáhněte od hrudníku.
4. Uchopte epitézu dlaní druhé ruky a vložte ji do košíčku podprsenky. Horní roh epitézy by se měl nacházet v místě, kde začíná ramínko podprsenky. Zůstaňte předkloněná. Ujistěte se, že epitéza v podprsence dobře sedí. Viz obr. 1, strana 3
5. Volnou rukou uchopte vnější okraj podprsenky a pomalu se narovnejte. Přitom opatrně přitlačujte epitézu na hrudník.
6. Nyní si natáhněte ramínko podprsenky a znovu epitézu přitlačte k tělu. Viz obr. 2, strana 3
7. Zkontrolujte, zda epitéza dobře sedí. Pokud není epitéza umístěna správně, předkloňte se a postup zopakujte.

Postup při odlepování epitézy Contact

1. Položte dlaň ruky na epitézu tak, aby ji co nejvíce pokrývala a aby byly Vaše prsty co nejbližší jejího okraje. Předkloňte se, dokud v ruce neucítíte váhu epitézy. Opatrně zařačte na epitézu a začněte ji pomalu odlepovat od hrudníku.
2. Pokud se Vám při odlepování lepivá vrstva k sobě omylem slepí, snadno ji rozlepíte pod tekoucí vodou.
3. Máte-li dlouhé nehty, zacházejte s epitézou obzvláště opatrně. Mohly by poškodit povrch epitézy.

Péče o epitézu

- Struktura pokožky, pocení, léčiva, kosmetické přípravky atd. mohou ovlivňovat přilnavost epitézy ke kůži. Chcete-li dosáhnout optimální a dlouhodobé lepivosti epitézy, čistěte ji, prosím, důkladně každý den.
- Optimální přilnavosti dosáhnete pouze s přípravkem Amoena Soft Cleanser. Ostatní čistící přípravky mohou přilnavost snížit nebo dokonce zničit.
- Malé shluky, které se na povrchu samolepící hmoty vytvoří, neodstraňujte. Nepoužívejte žádné jiné čistící prostředky, např. abrazivní prášky nebo nástroje jako jsou nůžky či pinzety. Samolepící povrch čistěte výhradně přípravkem Amoena Soft Cleanser a speciálním kartáčkem Amoena.
- Speciální kartáček byste měla měnit minimálně jednou za 12 měsíců.

DŮLEŽITÉ: Čistění samolepícího povrchu epitézy

1. Na suchý samolepící povrch epitézy naneste tři kapky přípravku Amoena Soft Cleanser. Speciální kartáček navlhčete vlažnou vodou. Viz obr. 2, strana 3.

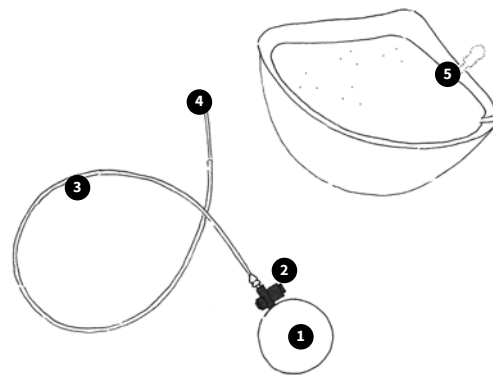
2. Speciálním kartáčkem důkladně čistěte samolepící povrch epitézy po dobu přibližně 2 minut. Čistěte přiměřeným tlakem krouživými pohyby, aby se vytvořila dostatečná pěna. Viz obr. 3, strana 3.
3. Poté opláchněte dostatečným množstvím teplé vody.
4. Nechejte uschnout volně na vzduchu nebo vysušte fénem (střední teplota vzduchu). Lepivou hmotu nikdy nesušte ručnickem!
5. Očistěný a vysušený lepidivý povrch epitézy překryjte ochrannou fólií. Případné záhyby vyhladte až po okraje epitézy.

EPITÉZY ADAPT

Všechny výrobky Adapt Air jsou dodávány s pumpičkou.

Obecné pokyny k použití

Epitézy Amoena Adapt Air mají integrovanou vzduchovou komoru, kterou lze individuálně upravit tak, aby se epitéza přizpůsobila hrudní stěně a přirozené siluete těla. Pro naplnění komory vzduchem nebo vypuštění vzduchu z komory je zapotřebí speciální pumpičky. Malé množství silikonového oleje, které se může objevit na kanyle pumpičky, nenarušuje funkčnost a kvalitu epitézy ani pumpičky. Olej jednoduše otřete čistou látkou.



1. **Balónek pumpičky**
2. **Vypouštěcí ventil**
3. **Hadička**
4. **Kanyla**
5. **Vstupní otvor pro kanylu**

Prizpůsobení epitézy Adapt Air

1. Připravte si epitézu a pumpičku k použití. Epitéza a pumpička jsou oddělené. Obr. 5, strana 3
2. Umístěte pumpičku (1) pod ramínko podprsenky na opačné straně tak, abyste měla obě ruce volné. Stáhněte si ramínko podprsenky na operované straně. Viz obr. 6, strana 3
3. Připojte pumpičku tak, že odstraníte šedý štítek (pokud byl použit) a celou kanylu (4) zasuňte do otvoru (5) epitézy označeného bílou šipkou. Vstupní otvor pro kanylu uvolníte jemným stiskem mezi palcem a ukazováčkem. Obr. 7, strana 4
4. Epitézu vložte do košíčku podprsenky. Ujistěte se, že je hadička k epitéze správně připojená. Viz obr. 8, strana 4
5. Natáhněte si ramínko podprsenky do správné polohy. Viz obr. 9, strana 4
6. Nyní epitézu přizpůsobte Vaším potřebám pumpováním balónku pumpičky (1). Chcete-li vzduch vypustit, stiskněte černé tlačítko na vypouštěcím ventilu (2) a lehce epitézu přitlačte k hrudníku. Viz obr. 10, strana 4
7. Upozornění: K napuštění nebo vypuštění vzduchu musí být celá kanyla zasunuta do vstupního otvoru (5).
8. Po dosažení správného objemu kanylu z otvoru opatrně vytáhněte. Vzduch zůstane ve vzduchové komoře. Obr. 11, str. 4
9. Nyní je epitéza přizpůsobená Vaším potřebám. Opatrně ji vyjměte z košíčku podprsenky. Vstupní otvor mohl být při vytahování kanyly z epitézy znečištěn malým množstvím silikonového oleje. Proto tuto oblast nejprve otřete papírovým kapesníčkem a teprve poté vložte do kapsy všité v podprsence. Viz obr. 12, strana 4.

Obecné pokyny pro péči o epitézu Adapt Air

- Zajistěte, aby při čištní nenatekla voda do vstupního otvoru.
- Kvůli nebezpečí vniknutí vody do vstupního otvoru se nedoporučuje nosit epitézu Adapt Air při koupání.
- Změny tlaku vzduchu mohou vést k nepatrným změnám objemu. V případě potřeby upravte objem pomocí pumpičky.
- K úpravám používejte pouze pumpičku dodávanou spolu s epitézou.

Materiál pumpičky

Balónek pumpičky: měkčené PVC, bez ftalátů

Hadička: silikon

Kanyla: polypropylen (PP)

Vypouštěcí ventil: ABS

Všeobecné pokyny pro údržbu pumpičky

Čistěte balónek pumpičky, hadičku (je-li to nutné) a vypouštěcí ventil jemným mýdlovým roztokem. Dezinfekční prostředky, které obsahují alkohol, mohou pumpičku poškodit. Správnou funkci pumpičky lze zaručit při teplotě v rozmezí -10°C až +40°C, maximální přípustná teplota je -30°C až +100°C. Lze ji dezinfikovat převařením. V tom případě oddělte jednotlivé části pumpičky od balonku a krátce převařte v dostatečném množství vody.

Varování před nebezpečím

Uchovávejte mimo dosah dětí. Výrobek může obsahovat drobné části jako jsou adaptéry nebo ventily. V případě spolknutí těchto částí hrozí nebezpečí udušení.

Skladování a trvanlivost

Epitézu ukládejte do vytvarované plastové vaničky, která je součástí výrobku. Krabici s epitézou skladujte ve vodorovné poloze. Doba skladování epitézy je maximálně 6 let (datum expirace uvedeno na štítku), následná životnost výrobku jsou 2 roky.

Speciální pokyny

Stránka 158

Pokyny k likvidaci

Vyhodte do domovního odpadu.

Oznamovací povinnost

S případnými připomínkami či stížnostmi na tento výrobek se obraťte na svého prodejce, prosím. Výrobce a příslušné orgány členského státu je nutno informovat pouze v případě výskytu nežádoucích příhod, které by mohly vést k významnému poškození zdraví nebo ke smrti člověka. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány v Nařízení (EU) 2017/745 (MDR), Kapitola I, Článek 2, bod 65.

Záruka

Na výrobky se vztahuje zákonná záruka.

Zákaznický servis

Máte nějaké dotazy?

Pokud ano, rádi je zodpovíme. Zavolejte nebo nám napište.

Naši adresu naleznete na stránce 157.

Hvala, ker ste izbrali kakovosten izdelek od Amoena Medizin-Orthopadie-Technik GmbH. Podjetje Amoena je že od leta 1975 Amoena sinonim za inovativne in visokokakovostne izdelke, ki izpolnjujejo potrebe žensk po operaciji prsi.

Predvidena uporaba/indikacija

Ciljna skupina: Ženske po operacijah prsi

Prsne proteze so potrebne po delni ali popolni odstranitvi prsi zaradi raka na prsni ali drugih boleznih in v primeru malformacije ali degeneracije. Poleg zagotavljanja uravnoteženega videza so prsne proteze namenjene ohranjanju simetrije telesa (preprečevanje neuskkljenosti ramen) z zagotavljanjem ustrezne teže prsne proteze in simuliranjem gibanja naravnih prsi. Prsne proteze in pripomočke za oblikovanje prsi je treba nositi šele, ko se območje z brazgotino povsem zaceli.

Kontraindikacije in tveganja

Ob uporabi zgoraj omenjenih izdelkov ni znanih ali pričakovanih kontraindikacij ali tveganj. V redkih primerih lahko pride do alergične reakcije. Kontraindikacije se pojavijo v primeru znanih alergij na eno od sestavin, ki lahko pridejo v stik s kožo. Če se pojavijo kakršni koli pomembni neželeni učinki, se posvetujte s svojim zdravnikom.

Sestava

- sloj iz poliuretana
- polidimetilsiloksan in silikonsko olje
- Slog: lahke mikrokroglice, material za uravnavo toplote (PCM Phase Change Material), aditivi in barvni pigmenti

Splošna navodila za uporabo

- Priporočamo uporabo prsnih protez v žepih ustreznih nedrčkov z žepi. Prsne proteze lahko nosite neposredno ob koži v nedrčku brez žepa, ki se lepo prilaga.
- Klorirana ali slana voda vaši prsni protezi ne bo škodila. Prsne proteze lahko absorbirajo vonjave v daljšem časovnem obdobju (npr. iz vašega telesa ali zunanjih virov, kot je klorirana voda), kjer lahko ostane za nedoločen čas.
- Za dejavnosti vodnih športov priporočamo uporabo prsne proteze Amoena Aqua Wave.
- Prsne proteze ni priporočljivo nositi v savni ali parni kopeli, v zdraviliščih, savnah ali masažnih kadeh ali pri potapljanju.
- Priporočljivo je, da vsako leto preverite prilaganje prsne proteze, saj se telesne mere lahko spremenijo zaradi zdravil ali življenjskih okoliščin.
- Izogibajte se neposrednemu stiku s parfumi, vročimi površinami in vročo vodo

Splošna navodila za nego

- Za nego vaše prsne proteze Amoena (ne velja za protezo Amoena Contact, glejte stran 92), predlagamo dnevno pranje s čistilnim sredstvom Amoena Soft Cleanser, blagim milom ali tekočim detergentom, nato jo sperete s čisto vodo in nežno posušite z mehko brisačo.

- Losjoni, pudri in naravna olja za telo lahko povzročijo nabiranje tankega sloja na notranji strani vaše prsne proteze.
- Prosimo, skrbno ravnejte s svojo prsno protezo. Koničasti ali ostri predmeti, kot so bucike, kremplji ljubljencev, pilice za nohte, škarje itd. lahko povzročijo poškodbe. S prsnimi protezami iz lahkega silikona je treba ravnati zelo previdno, da ne bi poškodovali lahkega silikona. Ne stiskajte jih s svojimi prsti in/ali nohti, kot ne bi stiskali svoje kože.
- Razbarvanje ne vpliva na kakovost niti funkcijo prsne proteze.
- Nekateri snovi lahko poškodujejo vrhnji premaz prsne proteze:
 - Alkohol, kot so etanol, propanol ali butanol, če se jih uporablja istočasno z organskimi, nizkomolekularnimi snovmi, kot so odganjalci mrčesa (DEET) ali kreme za sončenje.
 - Etil acetat in drugi estri.
 - Aceton

Počakajte, da se snov vpije in operite roke pred dotikanjem svoje prsne proteze. Dezinfekcijska sredstva so dovoljena.

Navodila za nego in uporabo protez Amoena Contact in Adapt Air, ki so specifična za izdelek, so najdete na straneh 91-95

CONTACT PRSNE PROTEZE

Vsi izdelki v liniji Contact se dobavljajo z vzorcem čistila Amoena Soft Cleanser, mehko krtačko, zaščitno folijo in pokrivno blazinico.

Splošna navodila za uporabo

- Moč oprijema lahko variira odvisno od tipa kože, ki je lahko vlažna ali suha, od potenja, koliko fizičnega napora ste deležni in od stanja kože na mestu brazgotine.
- Vendar je selektivno lepljenje dovolj, da zmanjša obremenitev na ramena in vrat.
- Prsna proteza se lahko nosi med plavanjem in športnimi aktivnostmi. Oprijem je lahko omejen zaradi vode ali potenja. Sol ali klor je ne moreta poškodovati, vseeno pa jo je potrebno po uporabi v vodi takoj oprati s čistilom Amoena Soft Cleanser.
- Izdelke Amoena Contact nosite vsak dan od začetka. Bolj ko boste redno nosili prsno protezo, bolje bo vaša koža sprejela lepilo.
- V primeru dolgotrajne in intenzivne uporabe se bodo čez dan na lepljivi površini nabrali pot in majhni koščki kože. To pomeni, da lepilo sčasoma izgubi moč.
- Temeljito čiščenje lepljive površine pred ponovno namestitvijo vam bo zagotovilo obnovljen občutek varnosti.
- Če je vaša koža nagnjena k suhosti, na kožo nanesite vlažilno kremo po nošenju prsne proteze Contact.
- Za vsako prsno protezo Contact velja 3-mesečna pravica do zamenjave. Če v prvih treh mesecih ne dosežete oprijema, lahko zamenjate za klasično prsno protezo.
- Zaščitna folija štiti lepilno površino med shranjevanjem. Pred nošenjem jo odstranite. Z zaščitno blazinico lahko prekrijete lepilno površino, tako da proteza ni samolepilna, vendar jo lahko nosite v žepu modrčka.

Nameščanje Amoena Contact prsne proteze

1. Temeljito očistite predel prsnega koša in se prepričajte, da je koža povsem suha. Bolj kot bo koža suha in čista, bolje se bo prsna proteza oprijela. Lepljive površine prsne proteze se ne dotikajte, saj lahko s tem vplivate na lepljenje.
2. Spustite naramnico nedrčka čez ramena in izvlecite roko. Nagnite se naprej.
3. Z drugo roko (na neoperirani strani) primite za naramnico nedrčka in košarico odmaknite od vašega telesa.
4. Primite vašo prsno protezo z dlanjo druge roke (na isti strani kot prsna proteza) in jo, še vedno nagnjeni naprej, položite v košarico nedrčka. Zgornji del prsne proteze mora popolnoma sedeti v košarici nedrčka. (slika 1, stran 3).
5. Del prsne proteze, ki je bolj koničast, mora biti nastavljen na vrh košarice nedrčka, kjer se leta stika z naramnico.
6. Položite vašo prsno protezo na zunanjo stran nedrčka. Počasi se zravnajte in pritisnite prsno protezo z nedrčkom k sebi. (slika 2, stran 3).
7. Potegnite naramnico preko ramé in še enkrat pritisnite prsno protezo, da se prepričate, da je trdno nameščena.

Odstranitev Amoena Contact prsne proteze

1. Primite prsno protezo z eno roko in se nagnite naprej, dokler ne čutite teže prsne proteze v svoji roki. Začnite pri delu, ki je najbolj oddaljen od mesta brazgotine, in previdno potegnite protezo od telesa.
2. V primeru, da se med snemanjem deli sprijemajoče površine Amoena Contact prsne proteze slučajno zlepijo, jih boste zlahka spet razdvojili, če jih držite pod tekočo vodo.
3. Konice prstov morajo biti na robu prsne proteze nameščene toliko skupaj, kot je le mogoče. Bodite pazljivi z dolgimi nohti - poškodujejo lahko površino.

Splošna navodila za nego

- Tekstura kože in izhlapevanje iz kože, ki ga povzročajo denimo zdravila in izdelki za nego kože, lahko vplivajo na moč lepila. Da bi dosegli optimalen in dolgotrajen oprijem, čistite svojo prsno protezo temeljito in redno vsak dan.
- Le čistilo Amoena Soft Cleanser omogoča doseganje optimalnega oprijema. Druga čistila lahko zmanjšajo moč lepila.
- Majhnih izboklinic, ki se lahko pojavijo na kontaktni lepilni površini, ne odstranjujte.
- Ne uporabljajte drugih čistil, denimo abrazivnih praškov, ali pripomočkov, kot so škarje ali pinceta. Stično površino očistite s čistilom Amoena Soft Cleanser.
- Posebno krtačko je potrebno zamenjati najpozneje po 12 mesecih.

POMEMBNO: Čiščenje kontaktne površine

1. Kanite tri kapljice čistila Soft Cleanser na suho sprijemno površino, nato ovlažite posebno krtačko z mlačno vodo (slika 3, stran 3).

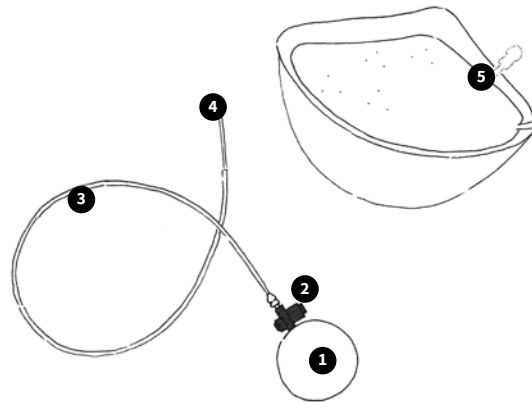
2. S krožnimi gibi in s pritiskanjem nekaj časa (3 min) močno sčerkajte sprijemno površino s krtačko Amoena Soft Brush. Sprijemnost prsne oblike je zagotovljena le z uporabo originalnih proizvodov za čiščenje Amoena (slika 4, stran 3).
3. Nato splaknite z veliko mlačne vode.
4. Sprijemno površino osušite na zraku. Dnevno čiščenje je izredno priporočljivo za boljši učinek oprijema.
5. Čisto in suho zaščitno folijo položite na posušeno in očiščeno lepilno površino ter zgladite robove.

ADAPT PRSNE PROTEZE

Vsi Adapt Air izdelki so opremljeni z črpalko.

Splošna navodila za uporabo Adapt Air prsne proteze

Amoena Adapt Air so prsne proteze z zračnim žepom, ki se lahko individualno prilagodijo, da se prilagodijo steni prsnega koša in naravni obliki telesa. Za vpih zraka v zračni žep in izpih iz njega je potrebna posebna črpalka. Majhna količina silikonskega olja, ki se lahko nabere na kanili črpalke, ne vpliva na delovanje in kakovost prsne proteze ali črpalke. Preprosto obrišite olje s čisto krpo.



1. Žoga za črpanje
2. Izpustni ventil
3. Cev
4. Kanila
5. Odprtina ventila

Nastavitev tlaka v zračnem žepu

1. Pripravite prsno protezo in črpalko za uporabo. Prsna proteza in črpalka sta ločeni (slika 5, stran 3).
2. Črpalko (1) postavite pod naramnico nedrčka na nasprotni strani, da imate obe roki prosti. Naramnico nedrčka povlecite z ramena na tisti strani, na kateri boste uporabili prsno protezo (slika 6, stran 3).
3. Z odstranitvijo sive oznake (če je prisotna) povežite črpalko in vstavite kanilo (4) v odprtino (5) prsne proteze, označene z belo puščico. Odprite dovod ventila tako, da nežno skupaj stisnete palec in kazalec. Vstavite kanilo povsem v ventil (slika 7, stran 4).
4. Vstavite prsno protezo v košarico nedrčka. Preverite, da je cev pravilno povezana s prsno protezo (slika 8, stran 4).
5. Naramnico postavite nazaj v pravilen položaj (slika 9, stran 4).
6. Nastavite prsno protezo po svojih željah s pritiskanjem žoge za črpanje (1). Da bi izpustili zrak, pritisnite črn gumb na izpustnem ventilu (2) in narahlo pritisnite prsno protezo ob steno prsnega koša (slika 10, stran 4).
7. Opomba: Za vpih ali izpih zraka mora biti kanila povsem vstavljen v ventil.
8. Ko dosežete ustrezno velikost, previdno odstranite kanilo iz ventila. Zrak ostane v zračnem žepu (slika 11, stran 4).
9. Zdaj je prsna proteza prilagojena vašim željam. Vzemite jo iz košarice nedrčka in jo vstavite v žep nedrčka za prsne proteze (slika 12, stran 4).

Splošna navodila za nego Adapt Air prsne proteze

- Med čiščenjem poskrbite, da voda ne prodre skozi ventil.
- Zaradi ventila odsvetujemo uporabo izdelka Adapt Air med plavanjem.
- Spremembe zračnega tlaka lahko vodijo v minimalne in nevidne spremembe velikosti. Po potrebi nastavite velikost s črpalko.
- Za vse spremembe uporabljajte le črpalko, ki ste jo prejeli ob nakupu prsne proteze

Materiali črpalke

Votli del: mehek PVC, brez ftalatov
 Silikonska cev: silikon
 PP konica: PP
 Izpustni ventil: ABS

Splošna navodila za vzdrževanje črpalke

Po potrebi očistite žogo za črpanje, cev in izpustni ventil z blago milnico. Razkužila z vsebnostjo alkohola lahko poškodujejo črpalko. Pravilno delovanje črpalke je zagotovljeno pri temperaturah med -10 °C in +40 °C, razpon dovoljenih temperatur pa je od -30 °C do +100 °C. Dezinfekcijo lahko opravite tudi s prekuhavanjem. V tem primeru ločite posamezne dele od žoge za črpanje in prekuhajte v zadostni količini vode za kratek čas.

Opozorilo

Please keep away from children. The product may contain small parts such as adapters or valves. If these parts are swallowed, there is a risk of suffocation.

Navodila za shranjevanje in rok uporabe

Priporočamo, da protezo, ko je ne nosite, hranite v vodoravni legi in jo shranite v priloženi skatli. Prsne proteze Amoena imajo rok trajanja 6 let (datum izteka veljavnosti je naveden na nalepki), vendar jih lahko lahko uporabljate še največ 2 leti.

Posebna navodila

Stran 159

Navodila za odstranjevanje

Izdelke odvrzite med gospodinjinske odpadke.

Obveznost poročanja

Če imate kakršne koli pritožbe v zvezi z izdelkom, se obrnite neposredno na prodajalca medicinskih pripomočkov. Proizvajalca in pristojni organ države članice je treba obvestiti le o primeru kakršnih koli resnih incidentov, ki bi lahko povzročili znatno poslabšanje zdravja ali smrt. Resni incidenti so opredeljeni v členu 2 št. 65 Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Garancija

Velja zakonsko določena obveznost jamstva.

Service Information

Imate vprašanja?

Če je tako, vam bomo z veseljem svetovali - obrnite se na svojega prodajalca Amoena.

Hvala Vam što ste odabrali proizvod Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Još od 1975. Amoena je ime za inovativne i visoko kvalitetne proizvode za posebne potrebe žena koje su imale operaciju na dojci.

Indikacije

Ciljana skupina: Žene koje su imale različite tipove operacije na dojci.

Silikonske dojke nužne su nakon parcijalne ili kompletne mastektomije zbog tumora ili nekih drugih bolesti, i u slučaju malformacije i degeneracije dojki. Osim što imaju estetski učinak, silikonske dojke su osmišljene da održe simetriju tijela (spriječavajući nejednakost u ramenima), a da se pri tom pazi da je silikonska dojka prikladne težine, te da se simulira funkcija prirodne dojke. Silikonsku dojku i ortopedski grudnjak se ne preporuča nositi prije nego ožiljak u potpunosti zacijeli.

Kontraindikacije

Nikakve kontraindikacije ni rizici nisu poznati kada se koriste gore navedeni proizvodi.

Kontraindikacija postoji ukoliko je već unaprijed poznata alergijska osjetljivost na materijal koji dolazi u kontakt s kožom. U rijetkim slučajevima može doći do lokalne alergijske reakcije. Svom liječniku prijavite pojavu nuspojava.

Sastav

- Poliuretanski film
- Polidimetilsiloksan i silikonsko ulje
- Te zavisno o artiklu: materijal za regulaciju topline, aditivi i boja

Opći uvjeti za upotrebu

- Preporučamo nošenje silikonske dojke u džepiću ortopedskog grudnjaka odgovarajuće veličine. Silikon se također može nositi i direktno naslonjen na koži u grudnjaku koji nema za to predviđeni džepić.
- Silikonske dojke i ortopedski grudnjaci toleriraju klor i sol. Premda, s vremenom mogu pokupiti mirise (npr. Znoj ili kao što je klorirana voda) koji se mogu trajno zadržati. Stoga, preporučamo korištenje Amoena Aqua Wave silikonsku dojku prilikom aktivnosti u moru i bazenu.
- Nije preporučljivo nošenje silikonske dojke u solariju, sauni, parnim kupkama itd.
- Savjetuje se da se godišnje provjerava veličina silikonske dojke i grudnjaka, budući da se mjere mogu promijeniti, primjerice, zbog lijekova ili različitih životnih okolnosti.
- Izbjegavajte direktan kontakt sa vrućom vodom, parfemima i vrućim površinama.

Opće upute za održavanje

- Za njegu silikonske dojke preporučamo (ne odnosi se na Amoena Contact silikonsku dojku, vidjeti stranicu 99) ručno dnevno čišćenje s Amoena Soft Cleanser, nježnim sapunom ili tekućim deterdžentom. Potom ju treba isprati u čistoj vodi i osušiti sa ručnikom. Losion za tijelo, puder te prirodno ulje tijela može uzrokovati stvaranje naslage s unutarnje strane silikona.
- Oštri predmeti kao što su pribadače, kande kućnih ljubimaca, škare itd., mogu oštetiti proizvod, stoga bi trebalo u blizini istih postupati s oprezom. Nemojte prstima/noktima pritiskati i grebati silikon, kao što to ne bi radili ni da se radi o vašoj koži.
- Bilo kakva promjena boje ili pojava mrlji je trajna i ne može se ukloniti. Međutim, to nema nikakav utjecaj na kvalitetu ili funkciju proizvoda.
- Neka sredstva mogu oštetiti zaštitni film silikonske dojke:
 - Alkohol kao što je etanol, propanol ili butanol, te sredstva za odbijanje kukaca ili kreme za sunčanje.
 - Etil acetat i drugi esteri.
 - Aceton.

Ukoliko koristite takva sredstva, bitno je oprati ruke prije diranja silikonske dojke. Dezinficijens za ruke je moguće koristiti.

Specifične upute za primjenu i njegu Amoena Contact i Adapt Air silikonskih dojki mogu se pronaći na stranici 97–100.

CONTACT SILIKONSKA DOJKA

Svi Contact proizvodi isporučuju se s uzorkom Amonena Soft Cleanser mekom četkom, zaštitnim filmom i uloškom za pokrivanje.

Uputstva za upotrebu

- Snaga lijepljenja silikonske dojke može varirati ovisno o tipu kože (masna ili suha). Također, ovisi o količini znojenja, nivoa fizičke aktivnosti i stanja ožiljka tretiranog područja.
- Prijanjanje na specifično područje je dovoljne jačine da bi zamijenilo klasični grudnjak i smanjilo naprezanje ramena i vrata.
- Contact silikonska dojka može se nositi za vrijeme sportiskih aktivnosti, ali prijanjanje može biti smanjeno zbog pojačanog znojenja. Prijanjajuća površina je otporna na klor i i sol, ali se treba očistiti odmah nakon korištenja u čistoj vodi s Amoena Soft Cleanser gelom za čišćenje.
- Nosite Amoena Contact silikonsku dojku svaki dan od početka. Redovnim korištenjem vaša koža će bolje prihvatiti lijepilo.
- U slučaju čestog i intenzivnog korištenja, može doći do nakupljanja znoja i sitnih čestica kože na prijanjajućoj površin tokom dana. To znači da će se snaga lijepljenja smanjiti.
- Temeljito čišćenje prijanjajuće površine ponovno aktivira lijepilo, te osigurava dobro prijanjanje prilikom slijedećeg korištenja.
- Ako je vaša koža sklona suhoći, nanesite hidratantnu kremu nakon nošenja Contact silikonske dojke.

- Ukoliko u prva 3 mjeseca od kupnje Contact silikonske dojke, prijanjajući sloj ne lijepi, možete zamijeniti protezu za drugi proizvod.
- Zaštitna folija štiti prijanjajuće ljepljivo tijekom nenošenja. Uklonite je prije nošenja. Uložak za pokrivanje se može koristiti tako da se postavi preko ljepljive površine, tako da se na taj način može koristiti kao regularna silikonska dojka u džepiću grudnjaka.

Oblačenje Contact silikonske dojke

1. Očistiti kožu i pustiti da se u potpunosti osuši. Što je vaša koža čišća i suša, to će ljepljivo bolje prijanjati. Ne dirati ljepljivo na silikonu, jer to može umanjiti svojstvo ljepljivosti.
2. Sada obucite grudnjak i provjerite kako pristaje. Zatim svucite naramenice grudnjaka s ramena i nagnite se prema naprijed.
3. Rukom neoperirane strane kompletno uklonite naramenicu i odmaknite košaricu od tijela.
4. Silikonsku dojku stavite u grudnjak. Gornji ugao silikonske dojke trebao bi biti blizu naramenice. Ostanite u nagnutom položaju. Pripazite da silikonska dojka ispravno stoji u košarici. Vidi dijagram 1, strana 3.
5. Pritisnite grudnjak uz tijelo sa slobodnom rukom i polako se uspravite. Dok to radite, pažljivo pritisćite silikon na tijelo.
6. Zatim ponovo navucite naramenicu na rame i čvrsto pritisnite uz tijelo. Vidi dijagram 2 strana 3.
7. Provjerite kako pristaje. Ukoliko silikonska dojka nije dobro pozicionirana, nagnite se prema naprijed i krenite ispočetka.

Skidanje Contact silikonske dojke

1. Rukom prihvatiti silikonsku dojku, tako da su vrhovi prstiju blizu ruba silikona, nagnite se prema naprijed dokle ne osjetite težinu silikona u ruci i polako počmite odvajati silikon od tijela.
2. Ako se ljepljiva površina silikona slučajno zaljepi dok skidate silikon, lako možete ju razvojiti ispod mlaza vode.
3. Budite oprezni s dugim noktima, jer mogu oštetiti proizvod.

Opće upute za održavanje

- Koristite Amoena Soft Cleanser čistač za čišćenje Contact silikonske dojke. On reaktivira ljepljivo te omogućava najbolje prijanjanje.
- Tekstura kože ili znojenje uzrokovano npr. Ljekovi ili proizvodi za njegu tijela mogu utjecati na efikasnost ljepljivosti. Samoljepljivu silikonsku dojku treba dnevno čistiti da bi se održalo optimalno svojstvo samoljepljive površine.
- Male nakupine koje se formiraju na samoljepljivoj površini ne bi trebalo uklanjati. Ne koristiti neka druga abrazivna sredstva za čišćenje, ne koristiti škarice ni pincetu. Čistiti ljepljivu površinu sa Amoena Soft Cleanser čistačem i specijaliziranom četkicom.
- Za čišćenje isključivo koristiti četku koja dolazi uz pakiranje koju treba zamijeniti svakih 12 mjeseci.

VAŽNO: Čišćenje samoljepljive površine

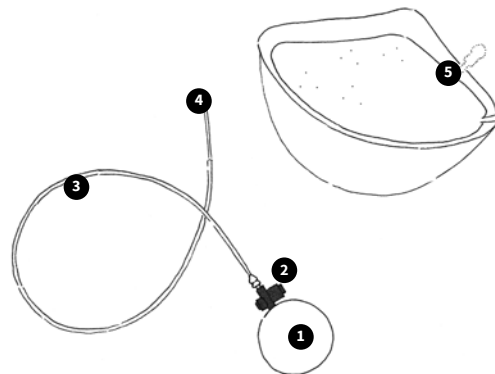
1. 3 kapi Amoena Soft Cleanser raspodijeliti po suhoj površini. Zatim navlažiti specijalnu četku s mlakom vodom. Vidjeti dijagram 3 Contact stranica 3
2. Koristeći samo specijalnu četku, čistite samoljepljivu površinu kružnim pokretima (otprilike 2 min) dok se ne zapjeni. Vidi dijagram 4 Contact strana 3
3. Isperite s mnogo mlake vode
4. Ostaviti da se osuši na zraku, ili lagano osušite sa fenom. Ne koristite ručnik i ne dodirujte samoljepljivu površinu.
5. Na očišćenu i suhu površinu postavite zaštitnu foliju i zagladite krajeve.

ADAPT SILIKONSKE DOJKE

Svi Adapt Air proizvodi dolaze u pakiranju sa pumpicom.

Opće uputstva za upotrebu

Amoena Adapt Air su vrsta silikonske dojke koje imaju ugrađenu zračnu komoru koja se može individualno prilagoditi svakom obliku i veličini dojke i tijelu. Samo s pumpicom koja dolazi u pakiranju moguće je napuniti ju ili isprazniti zrakom. Mala količina silikonskog ulja koja se može nakupiti na kanuli pumpice što ne remeti funkciju silikonske dojke ni pumpice. Samo obrišite višak ulja sa čistom krpom.



1. **Pumpica**
2. **Odvodni ventil**
3. **Cijevčica**
4. **Kanila**
5. **Otvor ventila**

Prilagodavanje Adapt Air silikonske dojke

1. Izvadite silikonsku dojku i pumpicu koje su spremne za upotrebu. Silikonska dojka i pumpica su odvojene. Vidi dijagram 5 stranica 3.
2. Postavite pumpicu (1) ispod naramenice grudnjaka na suprotnoj strani tako da možete imati obe ruke slobodne. Naramenicu operirane strane skinite. Dijagram 6 strana 3.
3. Spojite pumpicu tako da uklonite sivu kapicu i uvucite kanilu (4) u otvor (5) silikonske dojke označen sa strelicom. Lagano pritiskajući palcem otvorite ventil. Vidi dijagram 7 strana 4.
4. Ubacite silikonsku dojku u košaricu grudnjaka. Pripravite da je cijevčica ispravno spojena sa silikonskom dojkom. Vidi dijagram 8 stana 4
5. Vratite naramenicu grudnjaka na rame. Dijagram 9 strana 4
6. Sada pumpajući (1) prilagodite silikonsku dojku svojim potrebama. Za izbacivanje zraka pritisnuti crni botun na ventilu (2) i lagano pritisnite silikonsku dojku prema prsima. Dijagram 10 strana 4.
7. Da bi se zrak mogao upumpati ili izbaciti, kanila mora u potpunosti biti uvučena u ventil.
8. Kada dosegnete odgovarajući volumen, oprezno uklonite kanilu iz ventila. Zrak ostaje u zračnoj komori. Dijagram 11 strana 4
9. Sada je silikonska dojka postavljena da odgovara vašim potrebama. Prije nošenja silikonske dojke pobrišite ventil sa čistom krpom jer bi se tu mogao nalaziti višak silikonskog ulja iz kanile. Zatim ubacile silikonsku dojku u džepić grudnjaka. Dijagram 12 strana 4.

Opće upute za održavanje Adapt Air Silikonske dojke

- Prilikom čišćenja pripazite da voda ne uđe u ventil
- Zbog ventila, ne preporuča se nošenje Adapt air za vrijeme plivanja.
- Promjene u tlaku zraka mogu uzrokovati minimalne promjene u volumenu. Ako je potrebno, prilagodite volumen pumpicom.
- Za promjene u volumenu silikonske dojke isključivo koristiti pumpicu koja je priložena uz proizvod.

Sastav pumpice

Šuplji dio: mekani PVC, bez ftalata
 Silikonska cijevčica: silikon
 PP vrh: PP
 Ventil: ABS

Upute za održavanje pumpice

Pumpicu, cijevčicu i odvodni ventil čistiti sa blagom sapunicom. Dezinficijensi koji sadrže alkohol mogu oštetiti pumpicu. Pravilna funkcija pumpice zažarantirana je na temperaturi od -10°C i +40°C, dok je maksimalna dopuštena negdje između -30°C i +100°C. može se dezinficirati iskuhavanjem. I ovom slučaju, sve komponente se moraju razdvojiti te kuhati u dovoljno vode kroz kratko vrijeme.

Upozorenje na opasnost

Držati daleko od djece. Proizvod sadrži male dijelove kao što su adapteri ili ventili. Ako se ovi dijelovi progutaju, postoji rizik od gušenja.

Uputstva za pohranu

Dok se ne nosi, preporuča se držanje proteze u horizontlnom položaju ili pohranjeno u kutiji. Amoena ortoze imaju vijek trajanja od 6 mjeseci (datum isteka roka nalazi se na kutiji), ali se mogu koristiti i do 2 godine.

Posebne upute

Stana 159

Odlaganje u otpad

Proizvod se odlaže u kućni otpad.

Obveza izvještavanja

U slučaju prigovora na proizvod, kontaktirati ovlaštenog trgovca.

Jamstvo

Primjenjuje se obveza zakonskog jamstva.

Imate pitanja?

Ako da, kontaktirajte ovlaštenog Amoena trgovca.

Dėkojame, kad renkatės kokybiškus Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH gaminius. Nuo 1975 metų Amoena siūlo inovatyvius aukštos kokybės gaminius specialioms moterų, turėjusių krūties operaciją, poreikimas atliepti.

Paskirtis / Indikacijos

Tikslinė grupė: Moterys po krūtų operacijų.

Krūties protezas naudojamas po dalinio ar visiško krūties pašalinimo, esant krūties vėžiui, ar kitoms ligoms, kaip antai: įgimtas krūties nebūvimas, ar esant netaisyklingai krūties formai. Krūties protezai sukurti taip, kad išlaikytų kūno simetriją (kad išlaikytų pečių liniją vienodame lygyje), todėl protezai turi būti atitinkamo svorio. Taip pat krūties protezas turi atkartoti natūralios krūties judesius. Naudoti krūties protezus tiek pilną, tiek ir dalinį, rekėtų tik pilnai sugijus operacijos randams.

Kontraindikacijos / Rizikos / Šalutinis poveikis

Aukščiau aprašytiems gaminiams nėra jokių žinomų kontraindikacijų ar rizikų. Kontraindikacija gali būti laikoma žinoma alergija bent vienam komponentui, turinčiam kontaktą su oda. Retais atvejais, gali atsirasti liekamieji padariniai, pvz.: alergija. Jeigu pastebėjote kažkokį žymų šalutinį poveikį – pasitarkite su savo šeimos gydytoju dėl tolimesnio gaminio naudojimo.

Gaminio sudėtis

- Poliuretano plėvelė.
- Polidimetilsiloksanas ir silikono aliejus.
- Taip pat, priklausomai nuo gaminio, gali būti: lengvasvorės mikrosferos, temperatūrą reguliuojanti medžiaga, priedai ir spalvos pigmentai.

Bendroji naudojimo instrukcija

- Rekomenduojama krūties protezą naudoti su tinkamo dydžio liemenėle, turinčia spec. integruotą kišėlėlę protezui. Protezas taip pat gali būti naudojamas tiesiogiai ant odos, su tinkamo dydžio liemenėle, neturinčia spec. kišėlėlės protezui.
- Visus krūties protezus galima naudoti tiek chloruotame, tiek sūriame vandenyje. Tačiau, jie gali įgerti kvapus (pvz.: jūsų kūno kvapą, ar aplinkos kvapus, tokius kaip chloruoto vandens). Tas kvapas gali likti neribotam laikui, todėl vandens sporto užsiėmimams rekomenduojama naudoti Amoena „Aqua Wave“ protezą.
- Nerekomenduojama krūties protezų naudoti: soliariumuose, saunose, garų pirtyse, kubiluose ar užsiimant nardymu.
- Rekomenduojama bent kartą metuose pasitikrinti ar naudojamas krūties protezas vis dar tinka ir atitinka jūsų kūno formas, nes jos gali kisti tiek dėl gydymo, tiek dėl kitų gyvenimiškų aplinkybių.
- Venkite tiesioginio kontakto su kvepalais, įkaitusiais paviršiais ir karštu vandeniu.

Bendroji priežiūros instrukcija:

- Kasdienei priežiūrai rekomenduojame naudoti Amoena (Negalioja protezui Amoena „Contact“, žiūrėti 105 puslapį) valiklį, švelnų muilą ar skystą ploviklį. Visos šios priemonės turi būti nuplautos švari vandeniu ir protezas turi būti nusausintas rankšluoščiu. Kūno losjonai, milteliai ar aliejai gali nulemti protezo plėvelės sustandėjimą.
- Rūpinkitės savo krūties protezu. Smailūs ar aštrūs daiktai, tokie kaip smeigtukai, gyvūnų letenos, nagų dilės, žirklys ir panašūs, gali sugadinti protezą. Krūtų protezai pagaminti iš lengvasvorio silikono turėtų būti ypatingai saugomi. Nespauskite jų pirštais ir/ar nagais, taip kaip spaustumėte savo odą.
- Iš protezo neįmanoma pašalinti jokių dėmių ar spalvos išblukimų. Tačiau jos tikrai neturės jokios įtakos protezo funkcijai ar kokybei.
- Kaikurios medžiagos gali pažeisti krūties protezo plėvelę:
 - Alkoholiai, tokie kaip etanolis, propanolis ar butanolis, kai jie naudojami tuo pat metu – pvz.: vabzdžių repelentai ar kremas nuo saulės.
 - Etilacetatas ir kiti tirpikliai.
 - Acetonas.

Prieš liesdami krūties protezą palaukite kol aukščiau paminėtos medžiagos susigers arba nugaruos nuo Jūsų rankų, bei jas nusiplaukite. Dezinfektantai krūties protezams grėsmės nekelia. Specialias priežiūros ir naudojimo instrukcijas skirtas protezams Amoena „Contact“ ir „Adapt Air“ galite rasti 103–106 puslapyje.

LIMPANTIS KRŪTIES PROTEZAS „CONTACT“

Visi „Contact“ linijos produktai komplekte turi Amoena švelnaus valiklio pavyzdį, minkštą šepetį, apsauginę plėvelę ir apdangalą

Krūties protezo „Contact“ naudojimo instrukcija:

- Krūties protezo lipnumas priklauso nuo Jūsų odos tipo (riebi ar sausa). Jis taip pat priklauso nuo Jūsų fizinės būklės, tiksliau nuo to kaip stipriai prakaituojate, na ir žinoma nuo operacijos rando būklės.
- Vis dėlto, ir dalinio protezo prilipimo prie krūtines sienos pakanka, kad sumažėtų įtampa pečių ir kaklo srityse.
- Krūties protezas „Contact“ gali būti dėvimas sportuojant, tačiau jo lipnumas gali sumažėti dėl padidėjusio prakaitavimo. Lipnis protezas yra atsparus chlorui ir druskai, bet vis tik, jis turėtų būti nuplaunamas švari vandeniu naudojant Amoena valiklį, iškart po kontakto su šiomis medžiagomis.
- Dėvėkite Amoena „Contact“ protezą kiekvieną dieną. Kuo dažniau jį dėvėsite – tuo lengviau Jūsų oda pripras prie lipnios protezo nugarelės.
- Kasdieną intensyviai naudojant protezą, prakaito ir odos dalelės kaupsis ant lipnios protezo sienelės. Tai reiškia, kad lipnumas po truputį mažės.
- Kruopštus lipnas paviršius nuvalymas atstato pirminį protezo lipnumą. Užsidėjusi protezą po valymo – vėl pajusite saugumo jausmą.
- Jeigu Jūsų oda linkusi džiūti – po protezo dėvėjimo naudokite drėkinamąjį kremą.
- Kiekvienam „Contact“ linijos gaminiui galioja 3 mėnesių pakeitimo garantija. Jeigu per pirmus 3 mėnesius Jums nepavyksta pasinaudoti prie krūtines limpančio krūties protezo privalumais – Jūs

galite jį pakeisti į liemenėlės kišenėleje dėvimą protezą.

- Apsauginė plėvelė skirta apsaugoti protezo lipnų paviršių, kai protezas yra nenaudojamas. Nuimkite ją prieš naudojimą. Apdangalas yra skirtas uždengti lipnų protezo paviršių, kad jis neliptų, kai norite protezą naudoti integruotoje liemenėlės ar maudymosi kostiumėlio kišenėleje.

Limpančio krūties protezo „Contact“ užsidėjimas

1. Pirmiausia nuplaukite ir nuvalykite savo odą. Leiskite jai visiškai nudžiūti. Kuo sausesnė ir švaresnė bus Jūsų oda, tuo geriau prisitvirtins krūties protezas. Stenkitės neliesti protezo lipnaus paviršiaus, nes tai gali sumažinti jo pilnumą.
2. Užsidėkite liemenėlę ir įsitikinkite, kad ji yra tinkamo dydžio. Nuimkite liemenėlės petnešėlę nuo peties ir ištraukite ranką, bei nesmarkiai pasilenkite į priekį.
3. Neoperuotos pusės ranka paimkite liemenėlės petnešėlę ir atitraukite liemenėlės kaušelį nuo savo kūno.
4. Kita ranka paimkite protezą ir įdėkite jį į liemenėlės kaušelį. Viršutinis protezo kampas turėtų būti šalia liemenėlės petnešėlės. Likite pasilenkusi į priekį. Įsitikinkite, kad protezas tinkamai įdėtas į liemenėlę. Žiūrėkite 1pav., 3 puslapyje.
5. Laisva ranka prilaikydama išorinį liemenėlės kraštą – lėtai atsitieskite. Tuo pat metu atsargiai prispauskite protezą prie savo krūtinės.
6. Užsidėkite liemenėlės petnešėlę ant peties ir dar kartą spustelėkite krūties protezą į krūtinę. Žiūrėkite 2pav., 3 puslapyje.
7. Pasitikrinkite ar viskas savo vietose. Jeigu manote, kad protezas netinkamoje vietoje, nesmarkiai palinkite į priekį ir pakartokite procedūrą.

Limpančio krūties protezo „Contact“ nuėmimas

1. Suimkite protezą viena ranka. Stenkitės apimti protezą kaip galite plačiau, kad pirštų galiukai atsidurtų šalia protezo kraštų. Pasilenkite į priekį, kol pajusite protezo svorį savo rankoje. Pradedama kuo toliau nuo operacijos rando, po truputį atkljuokite protezą nuo savęs.
2. Jeigu limpantis protezo paviršius susiklijavo tarpusavyje, jį nesunkiai atkirsite po tekančiu vandeniu.
3. Būkite ypatingai atsargūs jei turite ilgus nagus. Jais galite pažeisti protezo paviršių.

Bendroji limpančio krūties protezo „Contact“ priežiūros instrukcija:

- Krūties protezo „Contact“ valymui naudokite tik Amoena švelnų valiklį. Jis atnaujiną protezo kontaktinį paviršių ir leidžia protezui tinkamai prilipti.
- Odos dalelės, prakaitas bei kitos medžiagos, naudojamos gydymui bei odos priežiūrai, gali paveikti protezo paviršiaus lipnumą. Tad kruopščiai valykite savo protezą kiekvieną dieną ir taip prailginkite jo tarnavimo laiką.
- Nesistenkite nuvalyti ar nukrapštyti ant protezo lipnaus paviršiaus atsiradusių mažų gumulėlių. Nenaudokite abrazyvių miltelių, ar tokių įrankių kaip žirkutės ar pincetai. Tiesiog, nuplaukite paviršių kartu su protezu gautu Amoena valikliu ir šepetėliu.
- Valymui naudokite tik su protezu gautą šepetėlį. Jį reiktų pasikeisti bent kas 12 mėnesių.

SVARBU: Protezo lipnaus paviršiaus valymas:

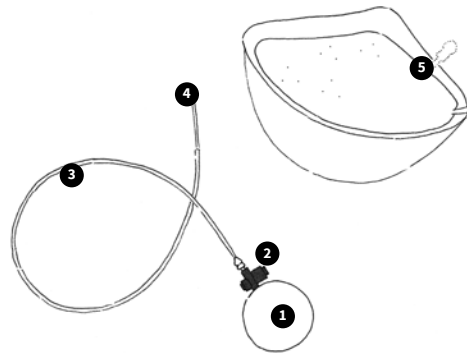
1. Ant sauso protezo paviršiaus užlašinkite 3 lašus Amoena valiklio ir sudrėkinkite specialų šepetėlį drungnu vandeniu. Žiūrėkite 3pav. „Contact“, 3 puslapyje
2. Naudodami specialų šepetėlį, valykite visą lipnų paviršių. Valykite sukamaisiais judesiais, šiek tiek spausdami šepetėlį apie 2 minutes, kol valiklis suputos. Žiūrėkite 4pav. „Contact“, 3 puslapyje.
3. Protezą ir valiklį nuplaukite drungnu vandeniu.
4. Palikite protezą nudžiūti savaime arba nudžioinkite plaukų džiovintuvu, naudodami šalto oro srautą. Nesausinkite protezo limpančio paviršiaus rankšluosčiu.
5. Uždėkite apsauginę plėvelę ant nuvalyto ir išdžiovinto protezo lipnaus paviršiaus.

ADAPTYVUS KRŪTIES PROTEZAS „ADAPT“

Visi „Adapt Air“ linijos produktai komplektuojami su pompa.

Bendroji adaptyvaus krūties protezo „Adapt“ naudojimo instrukcija

Amoena „Adapt Air“ krūties protezai turi integruotą oro kamerą, kuri gali būti individualiai reguliuojama ją pripučiant, kad protezas idealiai prisitaikytų prie pacienės krūtinės sienos ir natūralaus silueto. Tam, kad oro kamerą būtų galima pripūsti ar orą iš jos išleisti – reikalinga speciali pompa. Ant pompos adatos gali atsirasti nedidelis kiekis silikono aliejaus. Tai visiškai normalu ir tai neturi jokios įtakos nei pompos nei krūties protezo kokybei ar funkcionalumui. Tiesiog nuvalykite atsiradusį skystį švaria šluoste.



1. **Pompa**
2. **Oro išleidimo vožtuvas**
3. **Žarnelė**
4. **Adata**
5. **Protezo oro anga**

Adaptyvaus krūties protezo „Adapt Air“ reguliavimas

1. Pasiruoškite krūties protezą ir pompą naudojimui. Protezas ir pompa yra atskiri komponentai. Žiūrėkite 5pav., 3 puslapyje.
2. Pompą (1) užkiskite už liemenėlės petnešėlės priešingoje pusėje, kad abi Jūsų rankos būtų laisvos. Nuimkite liemenėlės petnešėlę nuo peties operuotoje pusėje. Žiūrėkite 6pav., 3 puslapyje.
3. Pompos adatą (4) įveskite į balta rodykle pažymėtą protezo angą (5), prieš tai pašalindami pilką žymeklį (jeigu jis ten yra). Atverkite protezo oro angos vožtuvą, švelniai jį suspausdami pirštais ir pabaikite įvesti pompos adatą. Žiūrėkite 7pav., 4 puslapyje.
4. Įdėkite protezą į liemenėlės kauselį. Įsitikinkite, kad pompos šlangelė tinkamai sujungta su protezu.
5. Užsidėkite liemenėlės petnešėlę ant peties. Žiūrėkite 9pav., 4 puslapyje.
6. Susireguliuokite krūties protezą pagal savo poreikius, norėdami pripūsti oro – spauskite pompą (1). Norėdami išleisti orą – paspauskite juodos spalvos oro išleidimo vožtuvo mygtuką (2) ir švelniai ranka spustelėkite protezą sau į krūtinę. Žiūrėkite 10 pav., 4 puslapyje.
7. Atkreipkite dėmesį: norint pripūsti ar išleisti orą iš protezo, pompos adata turi būti pilnai įvesta į protezą.
8. Kai protezas bus tinkamai sureguliuotas, atsargiai ištraukite pompos adatą iš protezo. Žiūrėkite 11pav., 4 puslapyje.
9. Dabar, kai jau protezas sureguliuotas pagal Jūsų individualius poreikius, įdėkite jį į liemenėlės kišenėlę. Žiūrėkite 12pav., 4 puslapyje. Prieš naudojant protezą, rekomenduojama nuvalyti oro pripūtimo angą švaria šluoste, nes ten gali būti likę silikono aliejaus.

Bendroji adaptyvaus krūties protezo „Adapt Air“ priežiūros instrukcija

- Įsitikinkite, kad valant ar plaunant krūties protezą pro oro angą vanduo nepatektų į oro kamerą.
- Dėl krūties protezo oro angos nerekomenduojame „Adapt Air“ naudoti plaukiojimui.
- Atmosferos oro slėgio pokyčiai gali minimaliai ir nežymiai pakeisti protezo dydį. Jeigu atsirado poreikis – pakoreguokite oro kiekį protezo oro kameroje.
- Oro kiekio keitimui protezo oro kameroje naudokite tik su protezu gautą pompą.

Pompos komponentų sudėtis

Pompa: Minkštas polivinilchloridas (PVC), be ftalatų.

Žarnelė: Silikonas.

Žarnelės galas / adata: Polipropilenas (PP).

Oro išleidimo vožtuvas: ABS.

Bendroji pompos priežiūros instrukcija

Valykite pompą, žarnelę, jeigu reikalinga, ir oro išleidimo vožtuvą švelniu muilo tirpalu. Dezinfekantai, kurių sudėtyje yra alkoholio, gali sugadinti pompą. Pompos tinkamas veikimas garantuojamas nuo -10°C iki +40°C laipsnių temperatūroje. Maksimalios leistinos temperatūros pompai yra nuo -30°C iki +100°C. Pompos komponentai gali būti dezinfekuojami juos trumpai virinant, tačiau jie turi būti atskirti nuo pačios pompos.

Išpėjimas

Laikykitė vaikams nepasiekiamoje vietoje. Gaminio konstrukcijoje yra smulkių dalių, tokių kaip adapteriai ar vožtuvai. Jei šios dalys bus prarytos – yra rizika uždusti.

Laikymo sąlygos ir galiojimo laikas

Kai nenaudojate, rekomenduojame protezus laikyti horizontalioje padėtyje, kartu su protezu gautoje pakuotėje. Amoena krūties protezai turi 6 metų „lentynos“ galiojimo laiką (galiojimo terminą galite rasti ant pakuotės). Kasdien naudojant krūties protezo galiojimo laikas yra 2 metai.

Specialiosios instrukcijos

159 puslapis

Utilizavimo instrukcijos

Gaminį galima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Pareiga pranešti

Jeigu turite nusiskundimų dėl gaminio, prašome susisiekti tiesiogiai su gaminio pardavėju. Gamintojas ir atsakingos priežiūros institucijos turi būti informuojamos tik esant reikšmingam incidentui, kuris gali sukelti stiprų sveikatos sutrikdymą ar mirtį. Reikšmingi incidentai yra apibrėžti ES Reglamento 2017/745 (MDR), 2 straipsnio, 65 pastraipoje

Garantija

Taikomas įstatymų numatytas garantinis įsipareigojimas.

Paslaugos, informacija

Turite klausimų?

Jei taip, mielai jums patarsime – prašome susisiekti su Jūsų Amoena pardavėju.

Vă mulțumim că ați ales un produs de calitate de la Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Din 1975, Amoena este sinonimă cu produsele inovatoare și de înaltă calitate pentru nevoile speciale ale femeilor care au suferit o intervenție chirurgicală la sân.

Scop/indicație preconizată

Grup țintă: Femei după diverse intervenții chirurgicale la sân
Protezele mamare sunt necesare după extirparea parțială sau completă a sânului în urma cancerului mamar sau a altor boli și în cazul malformațiilor sau degenerării sânului. Pe lângă faptul că oferă un aspect echilibrat, proteza mamară este concepută pentru a menține simetria corpului (prevenind dezalinieră umerilor) prin asigurarea unei greutăți corespunzătoare a protezei mamare și pentru a simula mișcarea sânului natural. Protezele de sân și protezele parțiale de sân trebuie purtate numai după ce zona cicatricilor s-a vindecat complet.

Contraindicații/Riscuri/Efecte secundare

Nu sunt cunoscute sau așteptate contraindicații sau riscuri la utilizarea produselor menționate mai sus. O contraindicație există, doar dacă există o alergie cunoscută la unul dintre componentele care pot intra în contact cu pielea. În cazuri rare, pot apărea riscuri reziduale, cum ar fi reacții alergice. Vă rugăm să vă adresați medicului dumneavoastră de familie în cazul în care prezentați efecte secundare semnificative.

Compoziția materialului

- Film poliuretanic
- Polidimetilsiloxan și ulei de silicon
- De asemenea, în funcție de articol: microsfere ușoare, material de reglare a temperaturii
- (PCM Phase Change Material), aditivi și pigmenți de culoare

Instrucțiuni generale de utilizare

- Vă recomandăm să purtați protezele mamare în buzunarul unui sutien cu buzunare bine ajustat. De asemenea, protezele mamare pot fi purtate direct pe piele într-un sutien fără buzunare bine ajustat.
- Protezele de sân și protezele parțiale tolerează fără probleme clorul și apa sărată. Cu toate acestea, ele pot prelua mirosuri în timp (de exemplu, mirosul corpului dumneavoastră sau mirosuri de origine externă cum ar fi apa clorată), care pot dura o perioadă de timp nedeterminată. Prin urmare, vă recomandăm Amoena Aqua Wave pentru activitățile sportive în apă.
- Nu vă recomandăm să purtați protezele de sân sau protezele parțiale de sân în solarii (șezlonguri și paturi de bronzat), saune, băi de aburi, în spa-uri, saune sau căzi cu hidromasaj sau atunci când faceți scufundări.
- Este recomandabil să verificați anual potrivirea protezei mamare, deoarece măsurile corpului se pot schimba din cauza medicamentelor sau a circumstanțelor de viață.
- Evitați contactul direct cu parfumul, suprafețele fierbinți și apa fierbinte.

Instrucțiuni generale de îngrijire

- Pentru îngrijirea protezei Amoena (nu se aplică la proteza Amoena Contact, vezi pagina 111), vă recomandăm spălarea zilnică manuală cu Amoena Soft Cleanser, un săpun blând sau un detergent lichid. Apoi trebuie clătită în apă curată și uscată cu un prosop moale. Loțiunea de corp, pudra și uleiurile corporale naturale pot provoca formarea unei pelicule pe interiorul protezei mamare.
- Vă rugăm să folosiți proteza de sân cu grijă. Obiectele ascuțite cum ar fi ace, gheare de animale, pile de unghii, foarfece etc., pot deteriora proteza mamară. Protezele mamare realizate din silicon ușor trebuie manipulate cu o atenție deosebită pentru a evita deteriorarea siliconului. Vă rugăm să nu le presați cu degetele și/sau unghiile, așa cum nu ați face nici cu pielea dumneavoastră.
- Orice tip de decolorare sau colorare nu poate fi îndepărtată. Cu toate acestea, nu va avea niciun efect asupra calității sau funcției protezei mamare.
- Unele substanțe pot deteriora pelicula de acoperire a formei mamare:
 - Alcoolii precum etanolul, propanolul sau butanolul, atunci când sunt utilizați în același timp cu substanțe organice, cu un număr mic de molecule, cum ar fi repelentul de insecte (DEET) sau crema solară.
 - Acetat de etil și alți esteri
 - Acetonă

Așteptați până când substanțele au fost absorbite și spălați-vă pe mâini înainte de a vă atinge proteza mamară. Sunt permisi dezinfecții.

Instrucțiunile de îngrijire și aplicare specifice produsului pentru protezele Amoena Contact și Adapt Air pot fi găsite la paginile 109–112

PROTEZA DE SÂN CONTACT

Toate produsele Contact sunt livrate cu o mostră de Amoena Soft Cleanser, o perie moale, o folie protectoare și un tampon de acoperire.

Instrucțiuni de utilizare a protezelor de sân Contact

- Puterea de aderență a protezei de sân poate varia în funcție de tipul de piele (grasă sau uscată). De asemenea, depinde de cât de mult transpirați, de nivelul de efort fizic și de starea zonei cicatrizate.
- Cu toate acestea, aderența selectivă este suficientă pentru a reduce tensiunea asupra umărului și gâtului dumneavoastră.
- Proteza de sân Contact poate fi purtată atunci când faceți sport, dar aderența poate fi redusă din cauza acumulării de transpirație. Proteza de sân adezivă este rezistentă la clor și la sare. Cu toate acestea, trebuie curățată imediat după utilizare în apă curată cu Amoena Soft Cleanser.
- Purtați Amoena Contact în fiecare zi de la început. Cu cât proteza mamară este purtată cu mai multă regularitate, cu atât pielea dumneavoastră va accepta mai bine adezivul.
- În cazul unei purtări extinse și intensive, transpirația și particulele mici de piele se vor acumula pe suprafața adezivă în cursul zilei. Acest lucru înseamnă că aderența va scădea încet.
- Curățarea temeinică a suprafeței adezive reactivează aderența. Punerea protezei de sân la loc după curățare, vă oferă din nou un sentiment de siguranță.

- Dacă pielea dumneavoastră tinde spre uscăciune, aplicați o cremă hidratantă a pielii după ce purtați proteza mamară Contact.
- Pentru fiecare proteză de sân Contact și proteza parțială de sân Contact, se aplică un drept de schimb de 3 luni. Dacă întâmpinați dificultăți în obținerea aderenței în primele 3 luni, îl puteți schimba cu un produs Amoena cu suport pentru sutien.
- Folia protectoare protejează suprafața adezivă în timpul depozitării. Vă rugăm să o îndepărtați înainte de a o purta. Pernuța de acoperire poate fi utilizată pentru a acoperi suprafața adezivă, astfel încât proteza să nu fie autoadezivă, dar să poată fi purtată în buzunarul sutienului.

Aplicarea protezei de sân Contact pe piele

1. Mai întâi curățați-vă cu grijă pielea. Apoi lăsați pielea să se usuce complet. Cu cât pielea dvs. este mai uscată și mai curată, cu atât mai bună este aderența protezei mamare. Vă rugăm să nu atingeți suprafața adezivă a protezei mamare, deoarece acest lucru poate afecta aderența.
2. Acum puneți-vă sutienul și verificați potrivirea. Apoi, trageți complet breteaua sutienului de pe umăr și de pe brat și aplecați-vă în față.
3. Folosind mâna din partea neoperată, prindeți breteaua sutienului și îndepărtați cupa de corp.
4. Luați proteza de sân în cealaltă mână și puneți-o în cupa sutienului. Colțul superior al protezei de sân trebuie să fie aproape de breteaua sutienului. Rămâneți aplecată în față. Asigurați-vă că proteza de sân se așează bine în sutien. A se vedea diagrama 1 pagina 3
5. Prindeți marginea exterioară a sutienului cu mâna liberă și îndreptați-vă încet în sus. Pe măsură ce faceți acest lucru, apăsați cu grijă proteza de sân pe corp.
6. Acum trageți breteaua sutienului peste umăr și apăsați din nou ferm proteza de sân pe corp. Consultați diagrama 2 pagina 3
7. Verificați potrivirea. Dacă proteza de sân nu este bine poziționată, aplecați-vă în față și începeți din nou.

Scoaterea protezei de sân Contact

1. Prindeți proteza de sân cât mai complet posibil cu o mână, astfel încât vârful degetelor să fie aproape de margine, și aplecați-vă în față până când simțiți greutatea protezei de sân în mână. Începând dintr-un punct aflat la o anumită distanță de cicatrice, trageți încet proteza de sân de pe corp.
2. Dacă suprafețele adezive se lipesc accidental între ele în timp ce sunt îndepărtate, acestea pot fi separate din nou cu ușurință sub jet de apă.
3. Vă rugăm să aveți grijă cu unghiile lungi. Acestea pot deteriora învelișul protezei mamare.

Instrucțiuni generale de îngrijire proteză de sân Contact

- Utilizați numai Amoena Soft Cleanser pentru a vă curăța proteza mamară autoadezivă Contact. Acesta reactivează adezivul și, prin urmare, permite cea mai bună aderență.
- Textura pielii și transpirația pielii cauzate, de exemplu, de medicamente și produse de îngrijire pot afecta puterea adezivului. Vă rugăm să vă curățați zilnic și temeinic proteza de sân pentru a obține o aderență optimă și de lungă durată.
- Micile aglomerări care se formează pe suprafața adezivă nu trebuie îndepărtate. Nu utilizați alți agenți de curățare, cum ar fi pulberea abrazivă sau instrumente precum foarfecele sau penseta. Curățați

- suprafața adezivă cu Amoena Soft Cleanser și cu peria specială.
- Pentru curățare trebuie utilizată numai peria specială furnizată și trebuie înlocuită după cel mult 12 luni.

IMPORTANT: Curățarea suprafeței adezive

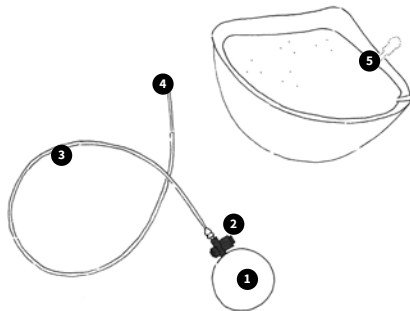
1. Adăugați trei picături de Amoena Soft Cleanser pe suprafața adezivă uscată și apoi umeziți peria specială cu apă caldă. A se vedea diagrama 3 Contact pagina 3
2. Utilizând numai peria specială, curățați complet suprafața adezivă timp de aproximativ 2 minute, aplicând presiune și folosind mișcări circulare până când detergentul face spumă. A se vedea diagrama 4 Contact pagina 3
3. Clătiți apoi cu apă caldă din abundență.
4. Lăsați să se usuce la aer sau uscați cu un uscător de păr la o setare moderată. Nu uscați suprafața adezivă cu un prosop.
5. Așezați folia protectoare curată și uscată pe suprafața adezivă uscată și curățată și neteziți marginile.

PROTEZĂ DE SÂN ADAPT AIR

Toate produsele Adapt Air sunt livrate cu o pompă.

Instrucțiuni generale de utilizare a protezelor de sân Adapt

Amoena Adapt Air sunt proteze de sân cu o cameră de aer integrată care poate fi ajustată individual pentru a se potrivi peretelui toracic și la silueta naturală a corpului. Este necesară o pompă specială pentru a umple camera cu aer sau pentru a goli aerul din cameră. Cantitățile mici de ulei de silicon, care se pot forma pe canula pompei, nu afectează funcția și calitatea protezei mamare sau a pompei. Pur și simplu ștergeți uleiul cu o cârpă curată.



1. Sfera pompei
2. Supapa de golire
3. Furtun
4. Canulă
5. Deschiderea supapei

Reglarea protezei Adapt Air

1. Pregătiți proteza de sân și pompa pentru utilizare. Proteza de sân și pompa sunt separate. Consultați diagrama 5 pagina 3.
2. Așezați pompa (1) sub breteaua sutienului pe partea opusă, astfel încât să aveți ambele mâini libere. Trageți breteaua sutienului de pe umărul părții operate. Diagrama 6 pagina 3.
3. Conectați pompa îndepărtând eticheta gri (dacă este prezentă) și introducând canula (4) în deschiderea (5) a protezei mamare marcat cu o săgeată albă. Deschideți supapa de admisie prin strângerea ușoară a degetului mare și degetul arătător împreună. Ghidați canula complet în valvă. Consultați diagrama 7, pagina 4.
4. Puneți proteza de sân în cupa sutienului. Asigurați-vă că furtunul este conectat corect cu proteza de sân. Consultați diagrama 8 pagina 4
5. Aduceți breteaua sutienului înapoi în poziția corectă. A se vedea diagrama 9 pagina 4
6. Acum, reglați proteza de sân în funcție de nevoile dvs. prin apăsarea bilei pompei (1). Pentru a goli aerul, apăsați butonul negru de pe supapa de golire (2) și apăsați ușor proteza de sân împotriva peretelui toracic. A se vedea diagrama 10 pagina 4
7. Vă rugăm să rețineți: Pentru a introduce sau a goli aerul, canula trebuie să fie introdusă complet în supapă.
8. De îndată ce volumul corect este setat, scoateți cu grijă canula din valvă. Aerul rămâne în camera de aer. A se vedea diagrama 11 pagina 4
9. Acum proteza mamară a fost adaptată la nevoile dumneavoastră individuale. Înainte de a purta proteza de sân, ștergeți supapa cu o cârpă curată, deoarece este posibil să existe încă un reziduu de ulei de silicon de la canulă. Apoi puneți proteza în buzunarul sutienului. Consultați diagrama 12 pagina 4.

Instrucțiuni generale de îngrijire a protezei de sân Adapt Air

- Când curățați, asigurați-vă că nu intrați apă în supapă.
- Din cauza supapei, nu vă recomandăm să purtați Adapt Air atunci când înotați.
- Schimbările de presiune a aerului pot duce la modificări minime și invizibile ale volumului. Reglați volumul cu ajutorul pompei, dacă este necesar.
- Folosiți numai pompa furnizată cu proteza de sân pentru orice ajustare.

Materialele pompei

Corp gol: PVC moale, fără ftalat

Furtun de silicon: Silicon

Vârf PP: PP

Supapă de scurgere a presiunii: ABS

Instrucțiuni generale de îngrijire pentru pompă

Curățați bila pompei, furtunul, dacă este necesar, și supapa de golire cu o soluție de săpun blând. Dezinfecanții care conțin alcool pot deteriora pompa. Funcționarea corectă a pompei este garantată între -10°C și + 40°C, în timp ce temperatura maximă admisă se situează între -30°C și +100°C. Poate fi dezinfectată prin fierbere. În acest caz, separați părțile componente de bila pompei și fierbeți-o în apă abundentă pentru o perioadă scurtă de timp.

Avertisment de pericol

Vă rugăm să țineți departe de copii. Produsul poate conține piese mici, cum ar fi adaptoare sau supape. În cazul în care aceste piese sunt înghițite, există riscul de sufocare.

Instrucțiuni de depozitare și termen de valabilitate

Vă recomandăm să vă păstrați proteza pe orizontală atunci când nu o purtați, depozitând-o în cutia furnizată. Protezele mamare Amoena au un termen de valabilitate de 6 ani (data de expirare de pe etichetă), dar ele pot fi utilizate în continuare timp de până la 2 ani.

Instrucțiuni speciale

Pagina 159

Instrucțiuni de eliminare

Aruncați produsele în deșeurile menajere.

Obligația de raportare

În cazul în care aveți reclamații cu privire la produs, vă rugăm să vă adresați direct comerciantului medical. Este necesară doar notificarea producătorului și a autorității competente a statului membru în cazul unor incidente grave care ar putea duce la o deteriorare semnificativă a sănătății sau la deces. Incidentele grave sunt definite la articolul 2 nr. 65 din Regulamentul (UE) 2017/745 (MDR).

Garanție

Se aplică obligația legală de garanție.

Service Information

Aveți întrebări?

În caz afirmativ, vom fi bucuroși să vă sfătuim - vă rugăm să vă adresați distribuitorului Amoena.

Благодарим Ви, че избрахте качествен продукт от Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. От 1975 г. Amoena е символ на иновативни и висококачествени продукти за специалните нужди на жени, претърпели операция на гърдите.

Предназначение/Индикация

Целева група: Жени преминали различни по вид операции на гърдите
Гръдните протези са необходими след частично или пълно отстраняване на гърдата, след рак на гърдата или други заболявания и в случай на малформация или дегенерация на гърдата. Освен че осигурява баланс с естествената гърда, протезата е създадена да възстанови загубената симетрия на тялото (предотвратява изкривяването на гръбнака и раменете), гарантира, според размера, подходящо тегло и визуално симулира движението на естествените гърди.

Противопоказания/Рискове/Странични ефекти

Не са известни или очаквани противопоказания или рискове при употребата на гореспоменатите продукти. Противопоказание съществува, ако има алергия към един от компонентите, които могат да влязат в контакт с кожата. В редки случаи могат да възникнат остатъчни рискове като алергични реакции. Моля, говорете с Вашия личен лекар, ако получите значителни нежелани реакции.

Състав на материала

- Полиуретаново фолио
- Полидиметилсилоксан и силиконово масло
- Също така, в зависимост от артикула: леки микросфери, терморегулиращ материал (PCM Phase Change Material), добавки и цветни пигменти

Общи инструкции за употреба

- Препоръчваме да носите гръдната протеза в медицински сутиен.
- Цялостните и частичните гръдни протези понасят безпроблемно хлор и солена вода. Въпреки това, те могат да поемат миризми с течение на времето (напр. миризмата на вашето тяло или миризми от външен производ
- като хлорирана вода). Затова препоръчваме Amoena Aqua Wave за водни спортове.
- Не препоръчваме носенето на цялостните или частичните гръдни протези в солариуми, сауни, парни бани, спа центрове или горещи вани и при гмуркане.
- Препоръчително е всяка година да проверявате дали размера на гръдната протеза Ви е точен, тъй като параметрите на тялото (напълняване или отслабване) могат да се променят, поради лекарства или житейски обстоятелства.
- Избягвайте директен контакт с парфюм, горещи повърхности и гореща вода

Общи инструкции за грижа

- Amoena препоръчва (не се отнася за Самозалепващата протеза Amoena, вижте страница 117) измиване на ръка на гръдната протеза с Amoena Soft Cleanser, мек сапун или течен препарат.

След това трябва да се изплакне с чиста вода и да се подсуши с мека кърпа. Лосион за тяло, пудра и естествени масла за тяло могат да доведат до образуване на филм от вътрешната страна на гръдната протеза.

- Моля, пазете внимателно Вашата протеза. Заострени или остри предмети като карфици, животински нокти, пили за нокти, ножици и др. могат да повредят протезата.
- Моля, не ги натискайте с пръсти и/или нокти, точно както не бихте направили с кожата си.
- Всякакви видове обезцветяване или петна не могат да бъдат отстранени. Това обаче няма да повлияе на качеството или функцията на гръдната протеза.
- Някои вещества могат да повредят филмовото покритие на гръдната протеза.
 - Алкохоли като етанол, пропанол или бутанол, когато се използват едновременно с органични, нискомолекулни вещества като репелент за насекоми (DEET) или слънцезащитен крем
 - Етилацетат и други естери
 - Ацетон

Изчакайте, докато веществата се абсорбират и измийте ръцете си, преди да докоснете гръдната си протеза. Разрешени са дезинфектанти.

Специфични за продукта инструкции за грижа и приложение на протези Amoena Contact и Adapt Air могат да бъдат намерени на страници 115–118

ГРЪДНИ ПРОТЕЗИ CONTACT

Всички продукти Contact се доставят с малък размер Amoena Soft Cleanser, мека четка, защитно фолио и покриваща подложка.

Инструкции за употреба на гръдни протези Contact

- Силата на залепване на гръдната протеза може да варира в зависимост от Вашия тип кожа (мазна или суха). Зависи и от това колко се изпотявате, нивото на физическо натоварване и състоянието на зоната на белега.
- Основната функция на Самозалепващата протеза (Contact) е да намали напрежението върху рамото и врата.
- Тази протеза може да се носи, когато спортувате, но прилепването може да бъде намалено поради натрупването на пот. Самозалепващата протеза е устойчива на хлор и сол. Въпреки това трябва да се почисти веднага след употреба в чиста вода с Amoena Soft Cleanser.
- Носете Amoena Contact всеки ден от самото начало. Колкото по-редовно се носи, толкова по-добре кожата Ви ще се адаптира към залепването.
- В случай на продължително и интензивно носене, потта и малките кожни частици ще се натрупат върху залепващата повърхност. Това означава, че стабилността на залепването бавно ще намалява.
- Цялостното почистване на залепващата повърхност допринася за по-доброто залепване към кожата. Поставянето на гръдната протеза обратно след почистване, Ви дава отново усещане за сигурност.

- Ако кожата Ви е склонна към сухота, нанесете хидратираща грижа за кожата след носенето на протезата.
- Защитното фолио предпазва залепващата повърхност по време на съхранение. Моля, отстранете го преди носене. Покриващата подложка може да се използва за покриване на залепващата повърхност, така че протезата може да се използва и като незалепваща, в джоба на медицинския сутиен.

Поставяне на Самозалепваща протеза (Contact)

1. Първо почистете внимателно кожата си. След това оставете кожата да изсъхне напълно. Колкото по-суха и чиста е кожата Ви, толкова по-добре прилепва протезата.
2. След това облечете сутиена си и проверете дали пасва. Издърпайте презрамката на сутиена напълно от рамото и ръката си и се наведете напред.
3. Използвайте ръката от неоперираната страна, хванете презрамката на сутиена и издърпайте.
4. Вземете гърдната протеза в другата ръка и я поставете в чашката на сутиена. Горният ъгъл на протезата трябва да е близо до презрамката на сутиена. Оставете наведени напред. Уверете се, че протезата стои добре в сутиена. Вижте диаграма 1 страница 3
5. Хванете външния край на сутиена със свободната си ръка и бавно се изправете. Докато правите това, внимателно натиснете протезата към тялото си.
6. Сега издърпайте презрамката на сутиена през рамото си и натиснете здраво протезата отново на място. Вижте диаграма 2 страница 3
7. Проверете прилягането. Ако гърдната протеза не е добре позиционирана, наведете се напред и започнете отначало.

Сваляне на Самозалепваща протеза (Contact)

1. Обхванете гърдната протеза с една ръка възможно най-пълно, така че върховете на пръстите Ви да са близо до ръба, и се наведете напред, докато усетите тежестта и в ръката си. Започвайки от точка на известно разстояние от белега, бавно я издърпайте от тялото си.
2. Ако залепващите повърхности случайно се залепят, докато се отстраняват, те могат лесно да се отделят отново под течаща вода.
3. Моля, внимавайте с дългите нокти. Те могат да повредят покритието на Вашата протеза.

Общи инструкции за грижа на Самозалепващи протези (Contact)

- Използвайте само Amoena Soft Cleanser, за да почистите Вашата самозалепваща се протеза. Той реактивира лепящата повърхност и следователно позволява най-доброто залепване.
- Неравностите на кожата (вдлъбвания или изпъкналости), изпотяването и кожните остатъци по протезата могат да повлияят на стабилността на нейното залепване. Моля, почиствайте протезата си ежедневно и старателно, за да постигнете оптимално и дълготрайно прилепване.
- Малките бучки, които се образуват върху залепващата повърхност, не трябва да се отстраняват. Не използвайте други почистващи препарати като абразивен прах или инструменти като ножици или пинсети. Почистете залепващата повърхност с Amoena Soft Cleanser и специалната четка.

- За почистване трябва да се използва само предоставената специална четка и трябва да се смени най-късно след 12 месеца.

ВАЖНО: Почистване на залепващата повърхност

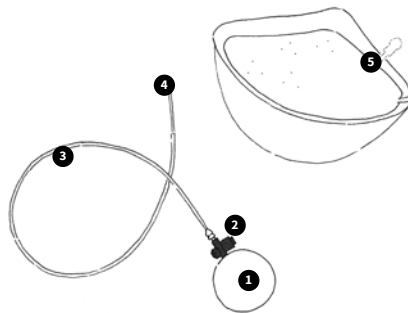
1. Разнесете три капки Amoena Soft Cleanser върху сухата залепваща повърхност и след това навлажнете специалната четка с хладка вода. Вижте диаграма 3 Страница за Contact 3
2. Използвайте само специалната четка, почистете напълно залепващата повърхност за приблизително 2 минути, като прилагате натиск и използвате кръгови движения, докато почистващият препарат се разпени. Вижте диаграма 4 страница 3 за Contact
3. След това изплакнете обилно с хладка вода.
4. Оставете да изсъхне. Не подсушавайте залепващата повърхност с кърпа.
5. Поставете чистото и сухо защитно фолио върху изсушената и почистена лепяща повърхност и изгладете ръбовете.

ГРЪДНИ ПРОТЕЗИ ADAPT

Всички продукти на Adapt Air се доставят с помпа.

Общи инструкции за употреба на гърдни протези Adapt

Amoena Adapt Air са гърдни протези с интегрирана въздушна камера, която може да се регулира индивидуално, за да пасне на гърдната стена и естествения силует на тялото. За напълване на камерата с въздух е необходима специална помпа или източете въздуха от камерата. Малките



1. Топка помпа
2. Изпускателен клапан
3. Маркуч
4. Канюла
5. Отваряне на клапана

количества силиконово масло, които могат да се образуват върху канюлата на помпата, не нарушават функцията и качеството на протезата или на помпата. Просто избършете маслото с чиста кърпа.

Регулиране на Adapt Air

1. Поставете гръдната протеза и помпата, готови за употреба. Гръдната протеза и помпата са поотделно. Вижте диаграма 5 страница 3.
2. Поставете помпата (1) под презрамката на сутиена от другата страна, така че и двете Ви ръце да са свободни. Издърпайте презрамката на сутиена от рамото на оперираната страна. Диаграма 6 страница 3.
3. Свържете помпата, като премахнете сивия етикет (ако има такъв) и поставите канюлата (4) в отвора (5) на протезата, отбелязана с бяла стрелка. Отворете входа на вентила, като леко стиснете палеца и показалеца си едновременно. Пъхнете канюлата изцяло във вентила. Вижте диаграма 7 страница 4.
4. Поставете гръдната протеза в чашката на сутиена. Уверете се, че маркучът е свързан правилно с протезата. Вижте диаграма 8 страница 4.
5. Върнете презрамката на сутиена обратно в правилната позиция. Вижте диаграма 9 страница 4.
6. Сега регулирайте размера на протезата според Вашите нужди, като натиснете топката на помпата (1). За да източите въздуха, натиснете черния бутон на изпускателния клапан (2) и леко натиснете протезата към гръдната стена. Вижте диаграма 10 страница 4.
7. Моля, обърнете внимание: За да вкарате или източите въздух, канюлата трябва да бъде вкарана изцяло във вентила.
8. Веднага след като бъде настроен правилния обем, отстранете внимателно канюлата от клапата. Въздухът остава вътре. Вижте диаграма 11 страница 4.
9. Сега протезата е адаптирана към Вашите индивидуални нужди. Преди да използвате протезата, избършете вентила с чиста кърпа, тъй като все още може да има остатъци от силиконово масло от канюлата. След това поставете протезата в джоба на сутиена. Вижте диаграма 12, страница 4.

Общи инструкции за грижа на гръдни протези Adapt Air

- При почистване се уверете, че във вентила не влиза вода.
- Не Ви препоръчваме да носите Adapt Air, когато плувате.
- Промените в налягането на въздуха могат да доведат до минимални, невидими промени в обема. Регулирайте обема с помпата, ако е необходимо.
- Използвайте само помпата, доставена с гръдната протеза, за всякакви корекции.

Материали на Помпата

Кухо тяло: Меко PVC, без фталат
Силиконов маркуч: Силиконов
PP накрайник: PP
Клапан за изпускане на налягане: ABS

Общи инструкции за грижа на Помпата

Почистете топката на помпата, маркуча, ако е необходимо, и изпускателния клапан с мек сапунен разтвор. Дезинфектанти, които съдържат алкохол, могат да повредят помпата. Правилната функция на помпата е гарантирана между -10°C и + 40°C, докато максималната допустима температура е между -30°C и +100°C. Може да се дезинфекцира чрез изваряване. В този случай отделете съставните части от топката на помпата и я потопете за кратко в обилно количество вода.

Предупреждение за опасност

Моля, пазете от деца. Продуктът може да съдържа малки части като адаптери или вентили. Ако тези части бъдат погълнати, съществува риск от задушаване.

Инструкции за съхранение и срок на годност

Препоръчваме да държите протезата си в хоризонтално положение, когато не я носите, като я съхранявате в предоставената кутия. Срок на годност - вижте гаранционната карта на продукта!

Специални инструкции

Страница 159

Инструкции за изхвърляне

Изхвърлете продуктите в битовите отпадъци.

Задължение за докладване

Ако имате някакви оплаквания относно продукта, моля, свържете се директно с Вашия медицински търговец.

Гаранция

Прилага се законовото гаранционно задължение на съответната държава.

Сервизна информация

Имате ли въпроси?

Ако е така, ще се радваме да Ви посъветваме – моля, свържете се с Вашия търговски представител на Амоена.

Благодарим вас, что сделали выбор в пользу качественного продукта от компании Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. С 1975 года компания Amoena производит инновационные и высококачественные продукты для особых потребностей женщин, перенесших операцию на груди.

Назначение/показание

Целевая группа: женщины, перенесшие различные операции на молочной железе. После частичного или полного удаления молочной железы в связи с раком молочной железы или другими заболеваниями, а также при неправильном развитии или дегенерации молочной железы требуется использование протезов молочной железы. Протез не только придает гармоничный вид, он также предназначен для поддержания симметрии тела (предотвращения смещения плеча) путем обеспечения соответствующего веса протеза и для стимуляции движения естественной молочной железы. Протезы молочной железы и накладки следует носить только после полного заживления рубцовой зоны.

Противопоказания/риски/Побочные эффекты

При использовании вышеупомянутых продуктов противопоказания или риски неизвестны, и никаких противопоказаний или рисков не ожидается. В редких случаях могут возникнуть аллергические реакции. Противопоказание существует при аллергии на один из компонентов, который может соприкасаться с кожей. В редких случаях возможны побочные реакции, такие как аллергические. Пожалуйста, сообщите об этом врачу, если у вас возникли симптомы или вы заметили какие-либо нежелательные побочные эффекты.

Состав материала

- Полиуретановая пленка
- Полидиметилсилоксан и силиконовое масло
- Кроме того, в зависимости от конкретного изделия: легкие микросферы, терморегулирующий материал (материал с фазовым переходом, РСМ), добавки и цветные пигменты

Общие инструкции по применению

- Мы рекомендуем носить протезы груди в кармане специального плотно прилегающего бюстгальтера. Контактные протезы молочной железы и накладки крепятся непосредственно к коже.
- Протезы молочной железы и накладки хорошо переносят хлор и соленую воду, не вызывая проблем. Но со временем они могут накапливать запахи (например, запах тела или внешние запахи, например, хлорированной воды), которые могут сохраняться в течение неопределенного периода времени. Поэтому мы рекомендуем использовать для занятия водными видами спорта Amoena Aqua Wave/Balance Aqua Wave.

- Мы не рекомендуем носить протезы груди или накладки для груди в соляриях (соляриях и саунах), в термальных ваннах паровых банях или во время занятий подводным плаванием.
- Проверяйте прилегание протеза груди ежегодно, поскольку размеры тела могут меняться из-за приема лекарств или жизненных обстоятельств.
- Избегайте прямого контакта с духами, горячими поверхностями и горячей водой

Общие инструкции по уходу

- Мы рекомендуем ежедневно мыть протез молочной железы Amoena вручную (не относится к протезам Контактные протезы молочной железы, см. стр. 123) с мягким очищающим средством Amoena Soft Cleanser, мягким мыльным раствором или жидким моющим средством. Затем его следует промыть чистой водой и высушить мягким полотенцем. Лосьон для тела, порошок и натуральные масла для тела могут образовывать пленку на внутренней стороне протеза молочной железы.
- Пожалуйста, обращайтесь с протезом молочной железы аккуратно. Остроконечные или острые предметы, такие как булавки, когти животных, пилочки для ногтей, ножницы и т. д. могут повредить протез молочной железы. С протезами молочной железы, изготовленными из легкого силикона, следует обращаться с особой осторожностью, чтобы не повредить этот материал. Пожалуйста, не прижимайте протез пальцами и (или) ногтями, как если бы это была ваша собственная кожа.
- Любой тип обесцвечивания или окрашивания не может быть устранен. Однако это никак не отражается на качестве и функции протеза груди.
- Некоторые вещества могут повредить пленочное покрытие протеза молочной железы:
 - о спирты, например, этанол, пропанол или бутанол, при одновременном использовании с органическими низкомолекулярными веществами, такими как репеллент от насекомых (ДЭТА) или солнцезащитный крем;
 - о этилацетат и другие эфиры;
 - о ацетон.

Подождите, пока впитается вещество, и вымойте руки перед тем, как касаться протеза молочной железы. Допускается применение дезинфицирующих средств. Инструкции по уходу и применению протезов Контактные протезы молочной железы и Протезы молочной железы Adapt Air приведены на страницах 122–125.

КОНТАКТНЫЕ ПРОТЕЗЫ МОЛОЧНОЙ ЖЕЛЕЗЫ

Все продукты Контактные поставляются с пробным объемом мягкого очищающего средства Amoena Soft Cleanser 30 мл, мягкой щеточкой, защитной пленкой и накладкой.

Инструкции по применению

- Адгезия протеза молочной железы может варьироваться в зависимости от типа кожи (жирная или сухая). Она также зависит от того, насколько сильно вы потеете, от уровня

физической нагрузки и состояния зоны рубцов.

- Тем не менее, избирательной адгезии достаточно для уменьшения напряжения в области плеча и шеи.
- Протезы молочной железы серии Contact можно носить при занятии спортом, но уровень адгезии может быть снижен из-за пота. Адгезивный протез молочной железы устойчив к хлору и соли. Однако его следует очищать непосредственно после использования чистой водой с мягким очищающим средством Amoena Soft Cleanser.
- Носите Amoena Contact каждый день с самого начала. Чем чаще вы будете носить протез молочной железы, тем лучше он будет восприниматься кожей.
- В случае длительного и частого ношения в течение дня на клейкой поверхности будут накапливаться пот и мелкие частицы кожи, в результате чего адгезия будет постепенно уменьшаться. Тщательная очистка клеевой поверхности восстанавливает прочность клея. Повторное нанесение после очистки позволяет вновь почувствовать себя уверенно.
- Если ваша кожа склонна к сухости, после ношения протеза молочной железы Contact наносите увлажняющее средство для ухода за кожей.
- Протезы молочной железы Contact и накладки Contact можно менять в течение 3 месяцев. Если в течение первых 3 месяцев обеспечить адгезию протеза невозможно, вы можете поменять его на вставляемый в бюстгальтер продукт Amoena.
- Защитная пленка предохраняет клейкую поверхность во время хранения. Пожалуйста, снимите ее перед ношением. С помощью накладки можно закрыть клейкую поверхность, чтобы протез не был самоклеющимся, но его можно было носить в кармане бюстгальтера.

Надевание протеза молочной железы Contact

1. Сначала тщательно очистите кожу. Затем дайте коже полностью высохнуть. При более сухой и чистой коже обеспечивается лучшая адгезия протеза молочной железы. Не касайтесь клейкой поверхности протеза молочной железы, поскольку это может нарушить адгезию.
2. Теперь наденьте бюстгальтер и проверьте посадку. Затем полностью снимите бретельку бюстгальтера с плеча и руки и наклонитесь вперед.
3. Используя руку с не прооперированной стороны, возьмитесь за бретельку бюстгальтера и отодвиньте чашку бюстгальтера от тела.
4. Возьмите протез молочной железы другой рукой и поместите его в чашку бюстгальтера. Верхний угол протеза должен находиться близко к бретельке бюстгальтера. Продолжайте находиться в наклонном положении. Убедитесь в том, что протез молочной железы хорошо сидит в бюстгальтере. См. схему 1 на стр. 2
5. Обхватите свободной рукой внешнюю кромку бюстгальтера и медленно выпрямитесь. В процессе аккуратно прижимайте протез молочной железы к телу.
6. Теперь наденьте бретельку бюстгальтера на плечо и еще раз плотно прижмите протез. См. схему 2 на стр. 3

7. Проверьте посадку. Если протез молочной железы расположен неправильно, наклонитесь вперед и начните все снова.

Снятие протеза молочной железы Contact

1. Обхватите протез одной рукой как можно больше так, чтобы кончики пальцев находились у самого края, и наклоняйтесь вперед до тех пор, пока не почувствуете вес протеза молочной железы в руке. Начиная с места на некотором расстоянии от рубца, медленно открепляйте протез от тела.
2. Если клейкие поверхности случайно склеились в процессе снятия, их можно легко разделить под проточной водой.
3. Проявляйте осторожность, если у вас длинные ногти. Они могут повредить покрытие протеза молочной железы.

Общие инструкции по уходу

- Для очистки самоклеящегося контактного протеза используйте только средство Amoena Soft Cleanser. Оно активирует силу адгезии и обеспечивает наилучшее сцепление.
- Текстура кожи и испарения с поверхности кожи, вызванные, например, лекарственными препаратами и продуктами ухода, могут повлиять на уровень адгезии. Очищайте протез молочной железы ежедневно и тщательно для обеспечения оптимальной и длительной адгезии.
- Не следует удалять небольшие комки, образующиеся на клейкой поверхности. Не используйте никакие другие чистящие средства, такие как абразивный порошок или такие инструменты, как ножницы или пинцеты. Очищайте клейкую поверхность только с помощью Amoena Soft Cleanser и специальной щетки.
- Для чистки следует использовать только специальную щетку из комплекта поставки, которую следует заменять не позднее чем через 12 месяцев

ВАЖНО: Очистка клейкой поверхности

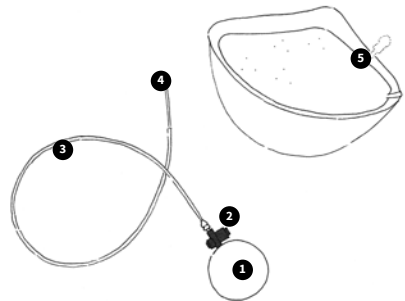
1. Добавьте три капли мягкого очищающего средства Amoena на сухую клейкую поверхность, затем смочите специальную щетку теплой водой. См. схему 2, стр. 2 «Протезы Contact»
2. Теперь используйте только специальную щетку для полной очистки клеевой поверхности в течение примерно 2 минут, надавливая круговыми движениями, пока чистящее средство не вспенится. См. схему 3, стр. 3 «Протезы Contact»
3. Затем промойте большим количеством теплой воды.
4. Оставьте сушиться на воздухе или высушите феном на средней температуре. Не вытирайте клейкую поверхность полотенцем.
5. Пожалуйста, поместите чистую и сухую защитную пленку на высушенную и очищенную клейкую поверхность и сгладьте края.

Протезы молочной железы Adapt Air

Все изделия Adapt Air поставляются с насосом.

Общие инструкции по применению

Amoena Adapt Air — это протезы молочной железы со встроенной воздушной камерой, которая может индивидуально регулироваться для достижения оптимального расстояния от грудной клетки и обеспечения натурального силуэта тела. Для заполнения камеры воздухом или удаления воздуха из камеры требуется специальный насос. Небольшое количество силиконового масла, которое может образовываться на канюле насоса, не ухудшает функцию и качество протеза молочной железы или насоса. Просто удалите масло чистой тканью.



1. Шарик насоса
2. Сливной клапан
3. Шланг
4. Канюля
5. Отверстие клапана

Регулировка протеза Adapt Air

1. Подготовьте протез молочной железы и насос к использованию. Протез молочной железы и насос являются отдельными продуктами. Схема 5 на стр. 3
2. Поместите насос (1) под бретельку бюстгалтера на противоположной стороне, чтобы обе руки были свободны. Снимите бретельку бюстгалтера с плеча с оперированной стороны. Схема 6 на стр. 3
3. Подсоедините насос, сняв маркер (при наличии) и вставив канюлю (4) в отверстие (5) протеза молочной железы, помеченное белой стрелкой. Откройте впускной патрубок клапана, осторожно сжимая его большим и указательным пальцами. Полностью введите канюлю в клапан. Схема 7 на стр. 4

4. Поместите протез молочной железы в чашку бюстгалтера. Убедитесь в том, что шланг правильно присоединён к протезу. Схема 8 на стр. 4
5. Верните бретель бюстгалтера в правильное положение. Схема 9 на стр. 4
6. Теперь отрегулируйте протез молочной железы, нажимая на шарик насоса (1). Для удаления воздуха нажмите на черную кнопку на сливном клапане (2) и слегка прижмите протез к стенке грудной клетки. Схема 10 на стр. 4
7. Обратите внимание! Чтобы ввести или удалить воздух, канюлю необходимо полностью вставить в клапан.
8. После установки правильного объема осторожно извлеките канюлю из клапана. Воздух остается в воздушной камере. Схема 11 на стр. 4
9. Теперь протез молочной железы отрегулирован под ваши индивидуальные потребности. Выньте протез из чашечки бюстгалтера и протрите область клапана чистой салфеткой, так как там может остаться небольшое количество силиконового масла из канюли. Затем поместите протез в карман бюстгалтера. Схема 12 на стр. 4.

Инструкции по уходу за протезами молочной железы Adapt Air

- При очистке убедитесь в том, что в клапан не поступает вода.
- Из-за клапана мы не рекомендуем использовать Adapt Air во время плавания.
- Изменения давления воздуха могут привести к минимальным, невидимым изменениям объема. При необходимости отрегулируйте объем насосом.
- Для любых регулировок используйте только насос, поставляемый в комплекте с протезом молочной железы.

Материалы насоса

Полый корпус: мягкий ПВХ без фталатов

Силиконовый шланг: силикон

Наконечник PP: ПП

Клапан сброса давления: алкилбензосульфат (АБС)

Общие инструкции по уходу за насосом

При необходимости очистите шарик насоса, шланг и сливной клапан мягким мыльным раствором. Дезинфицирующие вещества, содержащие спирт, могут повредить насос. Надлежащая работа насоса гарантирована при температуре от -10°C до $+40^{\circ}\text{C}$, при этом максимально допустимая температура составляет от -30°C до $+100^{\circ}\text{C}$. Возможна дезинфекция путем кипячения. В этом случае отделите детали от шарика насоса и недолго прокипятите.

Предупреждение об опасности

Хранить в недоступном для детей месте. Изделие может содержать мелкие детали, такие как адаптеры или клапаны. При проглатывании этих деталей существует риск удушья.

Указания по хранению и срок годности

Мы рекомендуем хранить протез в горизонтальном положении во вкладыше, сохраняющем форму. Срок годности протезов Amoena составляет 6 лет (срок годности указан на этикетке) с последующим сроком использования 2 года.

Специальные указания

Странице 159

Инструкции по утилизации

Утилизировать с бытовыми отходами.

Обязательство по уведомлению соответствующих органов

С любыми жалобами в отношении продукта обращайтесь непосредственно к своему медицинскому торговому представителю. Обращение к производителю и соответствующим государственным компетентным организациям необходимо только в случае серьезных инцидентов, которые могут привести к значительному ухудшению здоровья или к смерти. Серьезные инциденты определены в статье 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (MDR).

Гарантия

Действуют обязательства по предоставлению законодательно предусмотренной гарантии.

Информация об обслуживании

Есть вопросы?

Пожалуйста, свяжитесь с вашим специализированным дилером или дистрибьютором Amoena.

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα ποιοτικό προϊόν από την Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Το όνομα Amoena είναι συνυφασμένο από το 1975 με καινοτόμα και υψηλής ποιότητας προϊόντα για τις ιδιαίτερες ανάγκες των γυναικών που έχουν υποβληθεί σε χειρουργική επέμβαση μαστού.

Προβλεπόμενη χρήση / Ένδειξη

Για ποιες γυναίκες προορίζεται: Γυναίκες μετά από χειρουργικές επεμβάσεις μαστού διαφόρων τύπων. Οι προθέσεις είναι απαραίτητες μετά από μερική ή ολική αφαίρεση του μαστού λόγω καρκίνου του μαστού ή άλλων ασθενειών και σε περίπτωση δυσμορφίας ή οποιασδήποτε δυσπλασίας του μαστού. Εκτός από την ισορροπημένη εμφάνιση, η πρόθεση μαστού είναι σχεδιασμένη ώστε να διατηρεί τη συμμετρία του σώματος (αποτρέποντας την ασυμμετρία των ώμων), να παρέχει το κατάλληλο βάρος, και να προσομοιάζει την κίνηση του φυσικού μαστού. Οι προθέσεις μερικής και ολικής μαστεκτομής πρέπει να φοριούνται μόνο μετά την πλήρη επώλωση του δέρματος.

Αντενδείξεις/Κίνδυνοι/Παρενέργειες

Δεν υπάρχουν γνωστές ή αναμενόμενες αντενδείξεις ή κίνδυνοι κατά τη χρήση των προαναφερθέντων προϊόντων. Αποτελεί αντένδειξη, αν υπάρχει γνωστή αλλεργία σε κάποιο από τα συστατικά, που μπορεί να έρθουν σε επαφή με το δέρμα. Σε σπάνιες περιπτώσεις, ο κίνδυνος να εμφανιστούν αλλεργικές αντιδράσεις εξακολουθεί να υπάρχει. Παρακαλείσθε να ενημερώσετε τον ιατρό σας εάν εμφανίσετε συμπτώματα ή παρατηρήσετε άλλες ανεπιθύμητες παρενέργειες.

Σύσταση

- Μεμβράνη πολυουρεθάνης
- Πολυδιμεθυλοσιλοξάνιο και λάδι σιλικόνης
- Επιπρόσθετα, ανάλογα με το προϊόν: ελαφριά μικροσφαιρίδια, υλικό ρύθμισης θερμοκρασίας (PCM), πρόσθετα και χρωστικές ουσίες

Γενικές οδηγίες χρήσης

- Σας προτείνουμε να φοράτε τις προθέσεις με ειδικό στηθόδεσμο που έχει θήκες ώστε να εφαρμόζουν σωστά. Οι προθέσεις μερικής και ολικής μαστεκτομής Contact προσκολλώνται κατευθείαν στο δέρμα.
- Οι προθέσεις ολικής και μερικής μαστεκτομής είναι ανθεκτικές στο χλώριο και το αλμυρό νερό. Ωστόσο, με την πάροδο του χρόνου, μπορεί να αποκτήσουν οσμές (π.χ. μυρωδιά σώματος ή οσμές εξωτερικής προέλευσης, όπως το χλωριωμένο νερό), οι οποίες ενδέχεται να διαρκέσουν για αόριστο χρονικό διάστημα. Επομένως, για τα υδάτινα σπορ, σας συνιστούμε την πρόθεση Amoena Aqua Wave και την Balance Aqua Wave.
- Συνιστούμε να μην φοράτε τις προθέσεις στο σολάριουμ (σε μηχανήματα UV ή ψεκασμού), τη σάουνα, σε ιαματικά λουτρά, ατμόλουτρα ή κατά τις καταδύσεις.
- Συνιστάται να ελέγχετε την εφαρμογή της πρόθεσης μαστού ετησίως, καθώς μπορεί να υπάρξουν αλλαγές ολικής και μερικής μαστεκτομής στο σώμα λόγω φαρμακευτικής αγωγής ή στις συνθήκες ζωής.

- Αποφύγετε την απευθείας επαφή της πρόθεσης με άρωμα, ζεστές επιφάνειες και ζεστό νερό.

Γενικές οδηγίες φροντίδας

- Για τη φροντίδα της πρόθεσης Amoena (Δεν ισχύει για τις προθέσεις Amoena Contact, βλέπε σελίδα 130), συνιστούμε καθημερινό πλύσιμο στο χέρι με το Amoena Soft Cleanser, ένα ήπιο σαπούνι ή ένα υγρό απορρυπαντικό. Στη συνέχεια, η πρόθεση μαστού πρέπει να ξεβγαζεται με καθαρό νερό και να στεγνώνεται με μια μαλακή πετσέτα. Οι λοσιόν σώματος, οι πούδρες και η φυσική λιπαρότητα του σώματος ενδέχεται να προκαλέσουν τον σχηματισμό μιας μεμβράνης στο εσωτερικό της πρόθεσης μαστού.
- Φροντίστε να χειρίζεστε την πρόθεση με προσοχή. Τα αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα όπως καρφίτσες, νύχια ζώων, λίμες νυχιών, ψαλίδια κ.λπ. μπορούν να καταστρέψουν την πρόθεση. Ο χειρισμός των προθέσεων που είναι κατασκευασμένες από ελαφριά σιλικόνη πρέπει να γίνεται με ιδιαίτερη προσοχή, ώστε να αποφευχθεί η καταστροφή της σιλικόνης. Μην ασκείτε πίεση με τα δάχτυλά ή τα νύχια σας, όπως δεν θα πιέζατε ούτε το δέρμα σας.
- Οποιοσδήποτε τύπος αποχρωματισμού ή λεκέδων δεν μπορεί να αφαιρεθεί. Ωστόσο, δεν θα επηρεάσει την ποιότητα ή τη λειτουργία της πρόθεσης μαστού.
- Ορισμένες ουσίες μπορεί να καταστρέψουν την εξωτερική μεμβράνη της πρόθεσης:
 - Αλκοόλες, όπως αιθανόλη, προπανόλη ή βουτανόλη, όταν χρησιμοποιούνται μαζί με οργανικές ουσίες χαμηλού μοριακού βάρους, όπως ένα εντομοαπωθητικό (διαιθυλτολουαμίδιο) ή μια αντηλιακή κρέμα
 - Αιθανικός αιθυλεστέρας και άλλοι εστέρες
 - Ακετόνη

Περιμένετε μέχρι να απορροφηθούν οι ουσίες και πλύνετε τα χέρια σας πριν αγγίξετε την πρόθεση. Επιτρέπεται η χρήση απολυμαντικών.

Ειδικές οδηγίες φροντίδας και εφαρμογής για τα προϊόντα Amoena Contact και Adapt Air μπορείτε να βρείτε στις σελίδες 128-132.

ΠΡΟΘΕΣΕΙΣ CONTACT

Όλα τα προϊόντα Contact παρέχονται με το Amoena Soft Cleanser σε μέγεθος δείγματος και μια μαλακή βούρτσα, μία προστατευτική μεμβράνη και ένα κάλυμμα πρόθεσης.

Οδηγίες χρήσης

- Η ισχύς του κολλητικού της πρόθεσης μαστού ενδέχεται να ποικίλει ανάλογα με τον τύπο δέρματος (λιπαρό ή ξηρό). Επίσης, εξαρτάται από το πόσο ιδρώνετε, το επίπεδο σωματικής άσκησης και την κατάσταση των ουλών στο δέρμα που επικollάται.
- Ωστόσο, η μερική επικόλληση της αυτοκόλλητης πρόθεσης είναι αρκετή για τη μείωση της πίεσης στον ώμο και τον αυχένα σας.
- Η πρόθεση Contact μπορεί να φορεθεί κατά τη διάρκεια αθλητικών δραστηριοτήτων, αλλά η κολλητική της δράση ενδέχεται να μειωθεί λόγω της συσσώρευσης ιδρώτα. Η αυτοκόλλητη πρόθεση μαστού είναι ανθεκτική στο χλώριο και το αλάτι. Ωστόσο, πρέπει να καθαρίζεται αμέσως μετά τη χρήση της με καθαρό νερό και το Amoena Soft Cleanser.

- Φοράτε την Amoena Contact καθημερινά από το πρωί. Όσο πιο τακτικά φοράτε την πρόθεση τόσο καλύτερα δέχεται το δέρμα σας το κολλητικό υλικό..
- Σε περίπτωση εκτεταμένης και εντατικής χρήσης, κατά τη διάρκεια της ημέρας θα συσσωρευτούν ιδρώτας και νεκρά κύτταρα δέρματος στην κολλητική επιφάνεια. Αυτό σημαίνει ότι η κολλητική δράση σιγά-σιγά θα μειωθεί.
- Ο σχολαστικός καθαρισμός της κολλητικής επιφάνειας ενεργοποιεί ξανά το κολλητικό υλικό. Η επανατοποθέτηση της πρόθεσης θα σας δώσει μία ανανεωμένη αίσθηση ασφάλειας.
- Αν το δέρμα σας έχει τάση ξηρότητας, χρησιμοποιήστε κάποιο ενυδατικό προϊόν περιποίησης της επιδερμίδας μετά την εφαρμογή της πρόθεσης μαστού Contact.
- Για κάθε πρόθεση μερικής και ολικής μαστεκτομής Contact, ισχύει δικαίωμα αλλαγής εντός τριών μηνών. Αν εντός τριών μηνών δεν καταφέρετε να την χρησιμοποιείτε επιτυχώς, μπορείτε να αλλάξετε την πρόθεση και να πάρετε μια απλή πρόθεση Amoena που συγκρατείται σε στηθόδεσμο με ειδικές θήκες.
- Η προτατευτική μεμβράνη προστατεύει την κολλητική επιφάνεια κατά την αποθήκευση. Παρακαλείσθε να την αφαιρέσετε πριν την εφαρμογή. Το κάλυμμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για κάλυψη της κολλητικής επιφάνειας, έτσι ώστε η πρόθεση να μην κολλά αλλά να μπορεί να τοποθετηθεί μέσα στη θήκη του στηθόδεσμου.

Τοποθέτηση της πρόθεσης Contact

1. Πρώτα, καθαρίστε προσεκτικά το δέρμα σας. Στη συνέχεια, αφήστε το δέρμα σας να στεγνώσει τελείως. Όσο πιο στεγνό και καθαρό είναι το δέρμα σας, τόσο καλύτερη είναι η επικόλληση της πρόθεσης στο σώμα. Μην αγγίζετε την κολλητική επιφάνεια της πρόθεσης, καθώς αυτό μπορεί να μειώσει την κολλητικότητα.
2. Τώρα, φορέστε τον στηθόδεσμο και ελέγξτε την εφαρμογή του. Στη συνέχεια, βγάλτε εντελώς την τιράντα του στηθόδεσμου από τον ώμο και τον βραχίονά σας και σκύψτε μπροστά.
3. Με το χέρι της πλευράς που δεν έχει υποστεί επέμβαση, κρατήστε την τιράντα του στηθόδεσμου και τραβήξτε την μακριά από το σώμα.
4. Με το άλλο χέρι, πάρτε την πρόθεση και τοποθετήστε την εσωτερικά του στηθόδεσμου. Η επάνω γωνία της πρόθεσης πρέπει να βρίσκεται κοντά στην τιράντα του στηθόδεσμου. Παραμείνετε σκυμμένη μπροστά. Βεβαιωθείτε ότι η πρόθεση εφαρμόζει καλά στον στηθόδεσμο. Βλ. διάγραμμα 1 στη σελ. 2.
5. Με το ελεύθερο χέρι σας κρατήστε την πρόθεση εξωτερικά του στηθόδεσμου και σιγά σιγά πλησιάστε την στο σώμα σας. Καθώς το κάνετε αυτό, πιέστε προσεκτικά την πρόθεση μαστού στο σώμα σας.
6. Τώρα, τραβήξτε την τιράντα του στηθόδεσμου προς τον ώμο σας και πιέστε σταθερά την πρόθεση μαστού μέχρι να τοποθετηθεί σωστά. Βλ. διάγραμμα 2 στη σελ. 3.
7. Ελέγξτε την εφαρμογή. Αν η πρόθεση δεν είναι καλά τοποθετημένη, σκύψτε μπροστά και ξεκινήστε από την αρχή.

Αφαίρεση της πρόθεσης Contact

1. Κρατήστε όσο καλύτερα μπορείτε την πρόθεση με το ένα χέρι, έτσι ώστε οι άκρες των δαχτύλων σας να είναι κοντά στα άκρα της, και σκύψτε μπροστά μέχρι να νιώσετε το βάρος της πρόθεσης στο χέρι σας. Απομακρύνετε αργά την πρόθεση μαστού από το σώμα σας, τραβώντας την αρχικά από ένα σημείο που βρίσκεται μακριά από ενδεχόμενη ουλή.
2. Αν οι κολλητικές επιφάνειες κολλήσουν κατά λάθος μεταξύ τους κατά την αφαίρεση, μπορείτε να τις ξεκολλήσετε εύκολα με τρεχούμενο νερό.
3. Να είστε προσεκτική, αν έχετε μακριά νύχια, καθώς μπορούν να καταστρέψουν την εξωτερική στρώση της πρόθεσης.

Γενικές οδηγίες φροντίδας

- Χρησιμοποιήστε μόνο το Amoena Soft Cleanser για τον καθαρισμό της αυτοκόλλητης πρόθεσης Contact. Επανενεργοποιεί το κολλητικό υλικό και επομένως επιτρέπει την άριστη κολλητικότητα.
- Η υφή και η διαπνοή του δέρματος, που προκαλούνται π.χ. από φάρμακα και προϊόντα περιποίησης, μπορούν να επηρεάσουν την κολλητική ισχύ. Καθαρίζετε την πρόθεση καθημερινά και προσεκτικά, για να επιτύχετε άριστη και μακροπρόθεσμη κολλητικότητα.
- Οι σβόλοι που σχηματίζονται στην κολλητική επιφάνεια δεν πρέπει να αφαιρούνται. Μη χρησιμοποιείτε άλλους καθαριστικούς παράγοντες, όπως λειαντική σκόνη, ή αντικείμενα, όπως ψαλίδια και σιμιγδάρια. Καθαρίζετε την κολλητική επιφάνεια με το Amoena Soft Cleanser και την ειδική βούρτσα.
- Μόνο η ειδική βούρτσα που παρέχεται πρέπει να χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό και θα πρέπει να αντικαθίσταται το αργότερο κάθε 12 μήνες.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Καθαρισμός της κολλητικής επιφάνειας

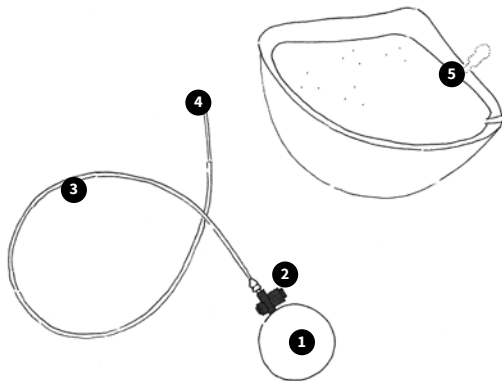
1. Απλώστε τρεις σταγόνες Amoena Soft Cleanser στη στεγνή κολλητική επιφάνεια και, στη συνέχεια, βρέξτε την ειδική βούρτσα με χλιαρό νερό. Βλ. Contact διάγραμμα 3 στη σελ. 3.
2. Χρησιμοποιώντας μόνο την ειδική βούρτσα, καθαρίστε ολόκληρη την κολλητική επιφάνεια για περίπου δύο λεπτά, ασκώντας πίεση και κάνοντας κυκλικές κινήσεις μέχρι το καθαριστικό να κάνει αφρό. Βλ. Contact διάγραμμα 4 στη σελ. 3.
3. Στη συνέχεια, ξεπλύνετε με άφθονο χλιαρό νερό.
4. Αφήστε την πρόθεση να στεγνώσει φυσικά ή στεγνώστε τη με πιστολάκι μαλλιών σε μεσαία ρύθμιση. Μην στεγνώνετε την κολλητική επιφάνεια με πετσέτα.
5. Τοποθετήστε την καθαρή και στεγνή προστατευτική μεμβράνη στην στεγνή και καθαρή κολλητική επιφάνεια και ισιώστε τις άκρες.

ΠΡΟΘΕΣΕΙΣ ADAPT AIR

Όλα τα προϊόντα Adapt Air παρέχονται με αντλία.

Γενικές οδηγίες χρήσης

Οι Amoena Adapt Air είναι προθέσεις με ενσωματωμένο θάλαμο αέρα, ο οποίος μπορεί να ρυθμιστεί ατομικά, για να εφαρμόζει στο θωρακικό τοίχωμα και τη φυσική σιλουέτα του σώματος. Για να γεμίσει ο θάλαμος με αέρα ή να αδειάσει, απαιτείται ειδική αντλία. Μικροποσότητες ελαίου σιλικόνης που ενδέχεται να σχηματιστούν στο λεπτό άκρο του σωλήνα της αντλίας δεν επηρεάζουν τη λειτουργία και την ποιότητα της πρόθεσης ή της αντλίας. Καθαρίστε με ένα καθαρό πανί για να απομακρύνεται το έλαιο σιλικόνης.



1. Αεραντλία
2. Βαλβίδα αφαίρεσης αέρα
3. Εύκαμπτος σωλήνας
4. Λεπτό άκρο σωλήνα
5. Άνοιγμα βαλβίδας

Προσαρμογή της Adapt Air

1. Αφαιρέστε από τη συσκευασία την πρόθεση μαστού και την αντλία, οι οποίες είναι έτοιμες για χρήση. Η πρόθεση μαστού και η αντλία είναι ξεχωριστές. Βλ. διάγραμμα 5 στη σελ. 3.
2. Τοποθετήστε την αντλία (1) κάτω από την τιράντα του στηθόδεσμου στην αντίθετη πλευρά, ώστε να έχετε και τα δύο χέρια σας ελεύθερα. Τραβήξτε την τιράντα του στηθόδεσμου από τον ώμο στην πλευρά που έχει γίνει η επέμβαση. Βλ. διάγραμμα 6 στη σελ. 3.

3. Συνδέστε την αντλία, αφαιρώντας την γκρι ετικέτα (αν υπάρχει) και εισάγοντας το λεπτό άκρο του σωλήνα (4) στο άνοιγμα (5) της πρόθεσης με το λευκό βελάκι. Ανοίξτε τη βαλβίδα, πιέζοντάς την απαλά με τον αντίχειρα και τον δείκτη. Τοποθετήστε ολόκληρο το λεπτό άκρο του σωλήνα μέσα στη βαλβίδα. Βλ. διάγραμμα 7 στη σελ. 4.
4. Βάλτε την πρόθεση στην εσωτερική πλευρά του στηθόδεσμου. Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας είναι σωστά συνδεδεμένος με την πρόθεση. Βλ. διάγραμμα 8 στη σελ. 4.
5. Επαναφέρετε την τιράντα του στηθόδεσμου στη σωστή θέση. Βλ. διάγραμμα 9 στη σελ. 4.
6. Τώρα, προσαρμόστε την πρόθεση ανάλογα με τις ανάγκες σας πατώντας την αεραντλία (1). Για να αφαιρέσετε τον αέρα, πατήστε το μαύρο κουμπί της βαλβίδας (2) και πιέστε ελαφρώς την πρόθεση μαστού προς τον θώρακα. Βλ. διάγραμμα 10 στη σελ. 4.
7. Έχετε υπόψη ότι, για να προσθέσετε ή να αφαιρέσετε αέρα, ο σωλήνας πρέπει να μπει τελείως μέσα στη βαλβίδα.
8. Μόλις επιτευχθεί ο κατάλληλος όγκος της πρόθεσης, αφαιρέστε προσεκτικά τον σωλήνα από τη βαλβίδα. Ο αέρας θα παραμείνει στον θάλαμο αέρα. Βλ. διάγραμμα 11 στη σελ. 4.
9. Η πρόθεση μαστού έχει πλέον προσαρμοστεί στις ατομικές σας ανάγκες. Αφαιρέστε την από την εσωτερική πλευρά του στηθόδεσμου και καθαρίστε με ένα πανί την βαλβίδα καθώς μπορεί να υπάρχει μικροποσότητα ελαίου σιλικόνης από το λεπτό άκρο του σωλήνα. Στη συνέχεια μπορείτε να τοποθετήσετε την πρόθεση στην ειδική θήκη του στηθόδεσμου. Βλ. διάγραμμα 12 στη σελ. 4.

Γενικές οδηγίες φροντίδας για τις προθέσεις Adapt Air

- Κατά τον καθαρισμό, φροντίστε να μην εισέλθει νερό στη βαλβίδα.
- Λόγω της βαλβίδας, δεν σας συνιστούμε να φοράτε το Adapt Air όταν κολυμπάτε.
- Οι αλλαγές στην πίεση του αέρα ενδέχεται να οδηγήσουν σε ανεπιθύητες αλλαγές στον όγκο της πρόθεσης. Αν χρειαστεί, προσαρμόστε το μέγεθος με την αντλία.
- Για την προσαρμογή του μεγέθους της πρόθεσης, χρησιμοποιείτε μόνο την αντλία που παρέχεται με αυτή.

Σύσταση αεραντλίας

Στρογγυλό τμήμα: Μαλακό PVC χωρίς φθαλικές ενώσεις

Εύκαμπτος σωλήνας: Σιλικόνη

Άκρο: Πολυπροπυλένιο

Βαλβίδα αφαίρεσης αέρα: Ακρυλονιτρίλιο-βουταδιένιο-στυρόλιο

Γενικές οδηγίες φροντίδας της αεραντλίας

Αν χρειαστεί, καθαρίστε την αεραντλία, τον εύκαμπτο σωλήνα και τη βαλβίδα αφαίρεσης αέρα με διάλυμα ήπιου σαπουνιού. Τα απολυμαντικά που περιέχουν αλκοόλη ενδέχεται να καταστρέψουν την αντλία. Η σωστή λειτουργία της αεραντλίας είναι εξασφαλισμένη σε θερμοκρασίες μεταξύ -10 °C και 40 °C, ενώ το επιτρεπόμενο εύρος θερμοκρασιών είναι μεταξύ -30 °C και 100 °C. Η αντλία μπορεί να απολυμανθεί με βραστό. Σε αυτή την περίπτωση, διαχωρίστε το στρογγυλό τμήμα της αεραντλίας από

τα υπόλοιπα μέρη της και βράστε για λίγη ώρα σε άφθονο νερό.

Προειδοποίηση κινδύνου

Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά. Ενδέχεται να περιέχει μικρά εξαρτήματα, όπως προσαρμογείς ή βαλβίδες. Η κατάποση αυτών των εξαρτημάτων ενδέχεται να προκαλέσει ασφυξία.

Οδηγίες αποθήκευσης και διάρκεια ζωής προϊόντος

Συνιστούμε να αποθηκεύετε την πρόθεση σε οριζόντια θέση μέσα στη συσκευασία, στο ένθετο που διατηρεί το σχήμα της πρόθεσης. Οι προθέσεις Amoena έχουν διάρκεια ζωής 6 χρόνια (ημερομηνία λήξης στην ετικέτα) με επακόλουθη ωφέλιμη διάρκεια ζωής 2 χρόνια.

Ειδικές οδηγίες

σελίδα 159

Οδηγίες απόρριψης

Απορρίψτε το προϊόν με τα οικιακά απορρίμματα.

Υποχρέωση αναφοράς

Αν έχετε κάποιο παράπονο για το προϊόν, επικοινωνήστε κατευθείαν με το κατάστημα από το οποίο το προμηθευτήκατε. Σε περίπτωση σοβαρών συμβάντων που θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της υγείας ή θάνατο, είναι απαραίτητο να ειδοποιηθεί ο κατασκευαστής και η αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους. Τα σοβαρά συμβάντα ορίζονται στο άρθρο 2 αριθ. 65 του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα.

Εγγύηση

Ίσχύει η νόμιμη εγγύηση.

Πληροφορίες εξυπηρέτησης

Έχετε απορίες; Αν ναι, θα θέλαμε να σας βοηθήσουμε.

Παρακαλείσθε να επικοινωνήσετε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Amoena.

Αναστάσιος Μαυρογένης Α.Ε., Γκιωνάς 1Α, Τ.Κ. 144 51, Μεταμόρφωση Αττικής, athens@amoena.gr

非常感谢您选择 Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH 公司的优质产品。自 1975 年以来, Amoena 一直是创新和高质量产品的代表, 能够满足接受过乳腺手术的女性的特殊需求。

预期用途/适应症

目标人群: 接受各类乳腺手术后的女性

在患乳腺癌或其他疾病后部分或完全切除乳房, 以及在乳房畸形或恶化的情况下, 需要义乳。除了提供平衡的外观, 义乳采用专业设计, 旨在通过采用重量合适的义乳来维持身体的对称性 (防止肩膀不平衡), 并模拟自然胸部的运动。

仅应在瘢痕完全愈合后才能佩戴义乳和定型义乳。

禁忌症/风险/ 一般使用提示

使用上述产品时, 无已知或预期的禁忌症或风险。极少数情况下可能会发生过敏反应。如果已知对一种可能与皮肤接触的成分过敏, 则存在禁忌症。在极少数情况下, 可能会出现类似过敏反应的风险。如果您在使用中出现此类情况, 受到严重影响或发现不良副作用, 请您停止使用, 同时和您的佩戴师 / 医生取得联系。

材料组成

- 聚氨酯薄膜
- 聚二甲基硅氧烷和硅油
- 此外, 根据产品而异: 轻质微球、温度调节材料 (PCM 相变材料)、添加剂和彩色颜料

一般使用说明

- 我们建议您在贴身专业文胸的口袋内佩戴义乳。贴身型义乳和定型义乳直接粘附在皮肤上。
- 义乳和定型义乳耐受氯气和盐水, 不会产生任何问题。但是, 它们会随着时间的推移吸收气味 (例如, 体味或外部来源的气味, 如氯水), 这些气味可能会持续很长一段时间。因此, 我们推荐在水上活动中使用爱蒙娜 Aqua Wave/Balance Aqua Wave。
- 我们不建议在日光浴室 (日光浴床和晒黑床)、桑拿、在热浴中 蒸汽浴室或潜水时穿着义乳。
- 建议每年检查义乳是否合体, 因为身形有可能会随着治疗和生活的状态发生变化
- 避免直接接触香水、热源和热水。

一般保养说明

- 为了保养爱蒙娜义乳 (不适用于 Amoena 贴身型义乳, 请参阅第 137 页), 我们建议您每天使用爱蒙娜柔和清洗液、中性肥皂或液体洗涤剂进行手洗。然后, 应该用清水冲洗并用柔软的毛巾擦干。润肤露、爽身粉和天然人体油脂会导致在义乳内部形成一层薄膜。
- 请小心取放义乳。尖锐或锋利的物品, 例如别针、动物脚爪、指甲锉、剪刀等, 可能会损坏义乳。尤其应小心使用由轻质有机硅制成的义乳, 以免损坏轻质有机硅。请不要用手指和/或指甲按压义乳, 要像保护皮肤那样保护义乳。
- 任何类型的褪色或染色都不能被除去。但是, 它不会对义乳的质量或功能产生影响。
- 某些物质可能会损坏义乳的薄膜涂层:
 - 醇类如乙醇、丙醇或丁醇, 与有机、低分子物质 (如驱蚊剂 (DEET) 或防晒霜) 同时使用时
 - 乙酸乙酯和其他酯
 - 丙酮

等至物质被吸收并洗手, 然后再触摸义乳。允许使用消毒剂。

Amoena 贴身型和 Adapt Air 气囊调整型义乳产品的特定护理和使用说明可在第 135-139 页找到。

Contact 贴身型义乳

所有贴身型产品都附带一个样品大小的 Amoena 软性清洁剂、软刷、保护膜、贴膜。

使用说明

- 义乳的粘附强度可能会因您的皮肤类型 (油性或干燥性) 而异。此外, 还会根据您的出汗量、体力消耗水平和瘢痕状况而变化。
- 但是, 选择性粘附足以减轻肩膀和颈部的压力。
- 运动时可以穿着贴身型义乳, 但由于出汗, 粘附性可能会降低。粘附义乳具有耐氯性和耐盐性。但是, 应当在使用后立即使用爱蒙娜柔和清洗液用清洁的水进行清洗。
- 从每天早上就穿上爱蒙娜 Contact 贴身型义乳。穿义乳的次数越多, 您的皮肤就越能接受粘附。
- 如果白天长时间集中穿戴, 则会在粘附表面积聚汗液和细小的皮肤颗粒。这意味着粘附性将慢慢降低。彻底清洗粘附表面会使粘附力恢复。清洁后再次戴上义乳会让您再次感到安全。
- 如果您的皮肤变干燥, 则在佩戴 Contact 贴身型义乳后, 涂抹保湿护肤品。
- 对于每种 Contact 贴身型义乳和 Contact 贴身型定型义乳, 均享有 3 个月的更换权。在最初 3 个月内, 如果您难以获得理想的粘附效果, 则可以更换成文胸专用型爱蒙娜产品。
- 保护膜在存储过程中保护粘附表面。请在佩戴前将其取下。贴膜可用于覆盖粘附表面, 使义乳不具有自粘性, 可以放在文胸插袋中佩戴。

佩戴 Contact 贴身型义乳

1. 只使用 Amoena 软性清洁剂来清洁您的贴身型义乳。它可以重新激活粘合剂, 从而实现优质的粘附效果。
2. 首先仔细清洁皮肤。然后让皮肤充分干燥。皮肤越干燥、越清洁, 义乳的粘附性就越好。请不要触摸义乳的粘附表面, 因为这会降低粘附性。

3. 接下来, 将文胸带完全从肩膀和手臂上拉开, 然后身体向前倾。
4. 从非手术侧用手捏住文胸带并将罩杯拉离开身体。
5. 另一只手拿着义乳, 然后将义乳放在文胸罩杯中。义乳的上角应靠近文胸带。保持身体前倾。确保义乳正确放置在文胸中。参见第 2 页的图 1
6. 用另一只手托住文胸的外缘, 然后慢慢挺直。此时, 请小心地将义乳按到身体上。
7. 现在, 将文胸带拉到肩膀上, 再次将义乳牢牢地按入到位。参见第 3 页的图 2
8. 检查是否合身。如果义乳的位置不正确, 则身体向前倾, 重新佩戴。

脱下 Contact 贴身型义乳

1. 尽可能完全用一只手托住义乳, 使指尖靠近边缘, 身体向前倾, 直到感觉到手中义乳的重量。从距瘢痕一定距离的位置开始, 慢慢将义乳从身体上拉开。
2. 如果粘附表面在取下时意外粘在一起, 可以轻松地在自来水下再次将其分离。
3. 请小心长指甲。长指甲会损坏义乳的涂层。

一般保养说明

- 由诸如药物和保养产品引起的皮肤纹理和皮肤蒸发会影响粘附强度。每天请彻底清洁义乳, 以达到优异的长期粘附效果。
- 与众不同的爱蒙娜柔和清洗液可让您获得无出其右的粘附性。其他清洁产品可能会降低粘附强度。
- 不应除去在粘附表面上形成的小团块。请勿使用任何其他清洁剂如研磨粉, 或诸如剪刀或镊子之类的工具。用爱蒙娜柔和清洗液清洁粘附表面和特质毛刷。
- 只能使用提供的特殊刷子进行清洁, 并最迟在 12 个月后再更换。

重要提示: 清洁粘附表面

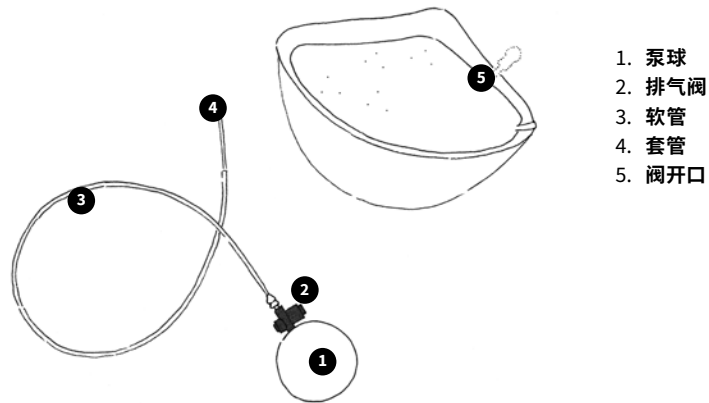
1. 将三滴爱蒙娜柔和清洗液滴入干燥的粘附表面, 然后用温水润湿专用刷子。参见第 2 页的图 2 Contact 贴身型
2. 使用专用毛刷, 用大约 2 分钟的时间彻底清洁粘附面, 按压并打圈的方式, 直到清洁剂起泡。参见第 3 页的图 3 Contact 贴身型
3. 然后用大量温水冲洗。
4. 自然晾干或用吹风机轻轻吹干。不要用毛巾擦干粘性表面。
5. 将干净、干爽的保护膜放在干燥和清洁的胶粘表面上, 并将边缘平整。

ADAPT 调整型义乳

所有 Adapt Air 气囊调整型产品均随附有气泵。

一般使用说明

爱蒙娜 Adapt Air 气囊调整型产品是带有一体式气囊的义乳, 可以单独调节以适合胸壁和身体的自然轮廓。需要专用泵以向气囊室充入空气或从中排出空气。可能会在泵的套管上形成少量硅油, 但不会损害义乳或泵的功能和质量。只需用干净的布擦掉油。



1. 泵球
2. 排气阀
3. 软管
4. 套管
5. 阀开口

调节 Adapt Air 气囊调整型义乳

1. 展开义乳和泵吸以备使用。义乳和泵是分开的。第 3 页图 5
2. 将泵 (1) 放在另一侧的文胸带下, 以便放开双手。拉开手术侧肩膀上的文胸带。第 3 页图 6
3. 取下灰色标签 (如果有) 并将套管 (4) 插入带有白色箭头标记的义乳开口 (5), 与泵连接。轻轻用拇指和食指捏住挤压, 以打开阀入口。将套管完全插入阀中。第 4 页图 7
4. 将义乳放入文胸罩杯中。确保软管与义乳正确连接。第 4 页图 8
5. 将文胸带放回正确的位置。第 4 页图 9

- 现在，按下泵球 (1)，根据需要调整义乳。要排出空气，按下排气阀 (2) 上的黑色按钮，然后将义乳轻轻按压在胸壁上。第 4 页图 10
- 请注意：为了充入或排出空气，必须将套管完全插入到阀中。
- 设定好正确的体积后，小心地从阀上取下套管。空气会储留在气囊中。第 4 页图 11
- 现在，义乳已按您的个人需求调整妥当。从文胸插袋中将义乳取出，用干净的纸巾清洁瓣膜区域，因为套管中可能仍存有少量硅油。然后把义乳重新装入文胸的插袋中。第 4 页图 12。

Adapt Air 气囊调整型义乳的一般保养说明

- 清洁时，请确保阀没有进水。
- 由于有阀，我们建议您在游泳时不要佩戴 Adapt Air 气囊调整型义乳。
- 气压变化会导致肉眼不可见的细微体积变化。如有必要，用泵调节体积。
- 仅使用义乳随附的泵进行调节。

泵材料

空心体：软 PVC，不含邻苯二甲酸盐
 硅胶管：硅胶
 PP 尖端：PP
 泄压阀：ABS

泵的一般保养说明

用中性肥皂溶液清洁泵球、软管（如有必要）和排气阀。含酒精的消毒剂会损坏泵。-10°C 至 +40°C 之间可确保泵发挥正常功能，而允许温度的上下限为 -30°C 至 +100°C。可以煮沸进行消毒。在这种情况下，将零件与泵球分开，并在足量水中短时间煮沸。

危险警告

请远离儿童。该产品可能包含小零件，例如适配器或阀。若误吞这些零件，则有窒息的危险。

储存说明和保质期

我们建议将义乳水平放置在配套的义乳包装盒内。爱蒙娜义乳的保质期为6年（产品外包装上有标注产品有效期），随后的使用寿命为2年。

特殊说明

第 159 页

废弃处置说明

将本产品作为生活垃圾处置。

报告义务

如有任何产品相关投诉，请直接联系您的医疗零售商。如发生任何可能导致重大健康问题或死亡的严重事件，只需通知制造商和成员国的主管部门。严重事件的定义请参见欧盟医疗器械第 2017/745 号法规第 65 条第 2 点。

质保

适用法定质保义务。

服务信息

有疑问？

如有任何疑问，欢迎致电或发送电子邮件联系我们获取帮助。您可以在第 157 页找到我们的地址。

この度は、Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbHの高品質製品をお買い求めいただき、誠にありがとうございます。Amoenaは、1975年以来、乳房の手術を受けた女性の特別なニーズに応える革新的で高品質な製品を提供してきました。

意図する目的／用途

対象者：様々な種類の乳腺手術を受けた女性

プレストフォームは、乳がんその他の疾病により乳房を部分切除または全摘出した方や、乳房の奇形または変性にお使いいただける製品です。プレストフォームは、バランスの取れた見た目にするだけでなく、適切な重量にすることで身体の対称性を維持し、自然な乳房の動きを模倣するように作られています。

プレストフォームおよびプレストシェイパーは、傷のある部分が完治してから着用してください。

禁忌事項／リスク/ 素材構成

上記の製品を使用中に既知の、または予想される禁忌事項もしくはリスクはありません。まれに、アレルギー反応が発生する場合があります。まれにアレルギー反応などのリスクが残ることがあります。アレルギー反応が顕著な場合や、好ましくない副作用が見られた場合は、医師にお知らせください。

素材構成

- ポリウレタンフィルム
- ポリジメチルシロキサンおよびシリコンオイル
- 一部の製品に含まれる素材：軽量マイクロスフェア、温度調整素材（PCM相変化物質）、添加物、色素

一般的な使用方法

- プレストフォームは、快適なフィット感の専用ブラのポケットに入れて着用することをお勧めします。コンタクトプレストフォームおよびコンタクトプレストシェイパーは肌に直接装着します。
- プレストフォームおよびプレストシェイパーは、塩素または塩水に晒しても問題ありません。ただし、時間が経つとニオイがつく場合があります（体臭または塩素水などの外的原因によるニオイなど）、しばらくの間ニオイが続く可能性があります。そのため、水泳などのウォータースポーツの際には、アモエナ アクアウェイブをお使いいただくことをお勧めしています。
- 人工乳房は、日光浴、ソラリウム、サウナ、温泉の蒸し風呂、ダイビングには適さない。
- サウナやスチームバスでプレストフォームまたはプレストシェイパーを着用されることはお勧めしません。
- 香水、高温の表面、熱湯に直接触れないようにしてください。

一般的なお手入れ方法

- アモエナ プレストフォームは、アモエナ ソフトクレンザー、石鹼（アモエナ コンタクトは除く。詳細は143ページ参照）、液体洗剤のいずれかを使って、毎日手洗いされることをお勧めします。洗った後は真水ですすぎ、柔らかなタオルで拭いてください。ボディローション、パウダー、身体の油分によって、プレストフォーム内部に皮膜ができる場合があります。
- プレストフォームは丁寧に扱いください。ピン、動物の爪、爪やすり、ハサミなどの尖ったものや鋭いものは、プレストフォームを傷つける可能性があります。軽量シリコン製プレストフォームは、軽量シリコンへの損傷を防ぐために、特に注意してお取り扱いください。肌と同じく、指および／または爪を強く押し付けしないでください。
- -変色や着色汚れは除去することが出来ませんが、プレストフォームの品質や機能には影響しません。
- 以下の物質は、プレストフォームのフィルムコーティングを傷つける可能性があります。
 - エタノール、プロパノール、ブタノールなどのアルコールと、虫除け（DEET）や日焼け止めなどの有機体低分子物質との併用
 - エチルアセテート、その他のエステル
 - アセテート

物質が吸収されるまで待ち、プレストフォームを触る前に手を洗ってください。殺菌剤はご使用いただけません。

アモエナ コンタクトおよびアダプトエアの製品別お手入れ方法は、141～145ページをご覧ください。

コンタクトプレストフォーム

すべてのコンタクト製品には、サンプルサイズのアモエナソフトクレンザー、ソフトブラシ、保護フィルム、カバーパッドが付属しています。

使用方法

- プレストフォームの粘着力は肌タイプ（脂性肌または乾燥肌）によって異なります。汗の量、身体活動の度合い、傷のある部分の状態によっても異なります。
- ただし、ご自分に合わせた粘着力で着用していただきますと、肩や首の緊張を和らげることができません。
- コンタクトプレストフォームは、スポーツの際にも着用していただけますが、汗を大量にかくと粘着力が低下することがあります。粘着型プレストフォームは耐塩素性・耐塩性です。ただし、ご使用直後にアモエナ ソフトクレンザーを使って、真水で洗ってください。

- アモエナ コンタクトは、毎日朝からご着用ください。プレストフォームを定期的に着用していただくほど、肌に粘着しやすくなります。
- 激しく着用されますと、着用中に汗や皮膚の細かい粒子が粘着部分に溜まる場合があります。その場合は、粘着力が徐々に低下します。使用後は、粘着面を洗うと粘着力が回復します。
- 肌が乾燥しやすい方は、コンタクトプレストフォームの使用後に肌のお手入れをして潤いを補給してください。
- コンタクトプレストフォームおよびコンタクトプレストシェイパーは、お買い上げから3ヶ月以内に交換することが可能です。最初の3ヶ月以内で粘着が難しいと感じになる場合は、ブラサポート型アモエナ製品に交換していただけます。
- 保護フィルムは保管時に粘着面を保護するために使用します。コンタクト装着時は、剥がしてお使いください。また、保護フィルムをつけたままカバーパッドで覆うことで、ポケット付きブラジャーに入れてご使用いただけます。

コンタクトプレストフォームの装着

1. まず肌を丁寧に清潔にします。次に、肌を完全に乾かします。肌が乾いて清潔であるほど、プレストフォームが粘着しやすくなります。粘着力が損なわれる可能性がありますので、プレストフォームの粘着面には触れないでください。
2. ブラを着けてフィット感を確認します。次に、ブラのストラップを肩や腕から完全に外して、前かがみになります。
3. 手術を受けていない側の腕を使って、ブラストラップを持ち、カップを身体から外します。
4. 反対側の手でプレストフォームを取り、ブラのカップの中に取り付けます。プレストフォームの上部角がブラのストラップに近くなるようにしてください。前かがみになってください。必ず、プレストフォームがブラの中にうまく収まるようにしてください。2ページの図1をご参照ください
5. 空いている手でブラの外側を包み、ゆっくりと真っ直ぐにします。その際に、プレストフォームを丁寧に身体に押し付けてください。
6. 次に、ブラのストラップを肩にかけ、プレストフォームを再度しっかりと押し付けます。3ページの図2をご参照ください
7. フィット感を確認します。プレストフォームがうまく装着できていない場合は、前かがみになってやり直してください。

コンタクトプレストフォームの外し方

1. 片手でできるだけプレストフォーム全体を包み、指先が縁まで来るようにして、プレストフォームの重みを手で感じられるまで前かがみになってください。傷から離れた箇所から、ゆっくりとプレストフ

- ームを引き離します。
2. 外す際に粘着面がくっついてしまった場合でも、流水で簡単に外れます。
3. 爪が長い場合は、ご注意ください。プレストフォームのコーティングを傷つける場合があります。

一般的なお手入れ方法

- アモエナ ソフトクレンザーは、コンタクトの粘着面の洗浄にのみ使用してください。洗浄後、粘着力が回復します。
- 医薬品やスキンケア商品などによる肌の質感・水分の蒸発が、粘着力に影響する場合があります。プレストフォームは毎日丁寧に洗って、最適な粘着力が長期間持続するようにしましょう。
- 粘着面に付いた小さなツブツブは、取り除かないでください。研磨剤などその他の洗剤、ハサミや毛抜きなどの道具は使わないでください。粘着面は、アモエナ ソフトクレンザーで洗ってくださいと専用ブラシ。
- 専用ブラシは、コンタクトの洗浄にのみ使用してください。使用開始から約12ヶ月後が交換時期の目安です。

重要：粘着面の洗いか

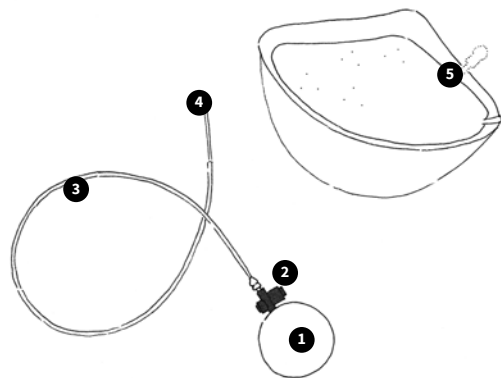
1. アモエナ ソフトクレンザーを乾いた粘着面に3滴垂らし、ぬるま湯を使って専用ブラシで湿らせてください。コンタクト2ページの図2をご参照ください
2. 専用ブラシを使用し、クレンザーが泡立つまで円を描くようにし、約2分間接着面を洗います。コンタクト3ページの図3をご参照ください
3. 次に、たっぷりのぬるま湯ですすぎます。
4. アモエナ プレストフォームは自然に乾かすか、ヘアドライヤーの冷風で余分な水分を飛ばしてください。粘着面はタオル等で拭かないでください。
5. 清潔にし、乾燥させた保護フィルムを、洗浄し、乾燥させた粘着面に付けて端を平らにします。

アダプトプレストフォーム

アダプトプレストフォーム全製品にはポンプが付属しています。

一般的な使用方法

アモエナ アダプトエアーは、胸壁や身体の自然なシルエットに合わせて、個別に調節できる空気入れを内蔵したプレストフォームです。空気を出し入れするには、専用ポンプが必要となります。ポンプの挿入管に少量のシリコンオイルが付く場合がありますが、プレストフォームまたはポンプの機能や品質を損なうものではありません。オイルを清潔な布で拭き取るだけで結構です。



1. ポンプ
2. バルブ
3. チューブ
4. 挿入管
5. 開口部

アダプトエアの調節方法

1. プレストフォームを平らに置き、ポンプが使用できるようにします。プレストフォームとポンプは別売りです。(3ページの図5)
2. ポンプ(1)を反対側のプラストラップの下に置き、両手が空くようにします。プラストラップを反対側の肩から外します。(3ページの図6)
3. グレーのタグを外して(あれば)ポンプを取り付け、カニユーレ(4)をプレストフォームの開閉口(5)に入れます(開閉口には白い矢印が付いています)。親指と人差し指で、バルブのインレットをやさしく押し開きます。カニユーレをバルブに完全に差し込みます。(4ページの図7)
4. プレストフォームをブラカップに入れます。ホースがプレストフォームに正しく接続されていることを確認してください。(4ページの図8)
5. プラストラップを正しい位置に戻します。(4ページの図9)
6. 次に、ポンプボール(1)を押してプレストフォームを調節します。空気を抜くには、空気バルブ(2)の黒いボタンを押し、プレストフォームを胸壁に軽く押し付けてください。(4ページの図10)

7. ご注意ください:空気を入れたり抜いたりするには、カニユーレをバルブに完全に差し込む必要があります。
8. 正しい大きさになったら、カニユーレをバルブから丁寧に外してください。空気入れに空気が入ったままの状態になります。(4ページの図11)
9. これで、自分のニーズに合わせてプレストフォームが調節できました。プラカップから外して、ブラのプレストフォームポケットに入れてください。(4ページの図12)

アダプトエアプレストフォームの一般的なお手入れ方法

- 洗うときには、バルブに水が絶対に入らないようにしてください。
- アダプトエアにはバルブが付いていますので、水泳の際の着用はお勧めしません。
- 空気圧の変化によって、目に見えない程度のわずかな大きさの違いが発生する可能性があります。必要に応じて、ポンプで大きさを調整してください。
- 調整する際には、プレストフォームに付属したポンプのみをご使用ください。

ポンプの素材

ハローボディ:柔軟PVC(フタル酸エステル不使用)

シリコンホース:シリコン

PPティップ:PP

空気圧バルブ:ABS

一般的なポンプの使用方法

ポンプボール、ホース(必要に応じて)、空気バルブを石鹼水で洗います。アルコール含有殺菌剤はポンプに損傷を与える可能性があります。ポンプは-10°Cから+40°Cまでの範囲で正しく機能することが保証されており、-30°Cから+100°Cまでの耐性があります。熱湯消毒が可能です。その場合は、付属品をポンプボールから外して短時間、十分な熱湯に浸けてください。

警告

乳幼児の手の届くところに置かないようご注意ください。本製品にはアダプタやバルブなどの小さな部品が含まれています。飲み込んでしまった場合には窒息する恐れがあります。

شكرًا جزيلاً لك على اختبار أحد المنتجات عالية الجودة من شركة **Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH** اللاتي خضعن لجراحة الثدي. منذ عام ١٩٧٥، تمثل **Amoena** رمزًا للمنتجات المبتكرة وعالية الجودة لتلبية الاحتياجات الخاصة للسيدات اللاتي خضعن لجراحة الثدي.

الغرض المقصود/دواعي الاستعمال

المجموعة المستهدفة: النساء بعد جراحات الثدي المختلفة
هناك حاجة لقوالب الثدي بعد الاستئصال الجزئي أو الكامل للثدي بعد سرطان الثدي أو غيره من الأمراض وفي حالة تشوه الثدي أو تفسخه. بالإضافة إلى توفير مظهر متوازن، تم تصميم قالب الثدي للحفاظ على تناسق الجسم (منع اختلال الكتف) عن طريق التأكد من أن قالب الثدي وزنه مناسب، ولمحاكاة حركة الثدي الطبيعي.
يجب عدم ارتداء قوالب الثدي ومُشكّلات الثدي إلا بعد شفاء منطقة الندبة بالكامل.

موانع الاستعمال/المخاطر/ الآثار الجانبية

لا توجد موانع للاستعمال أو مخاطر معروفة أو متوقعة عند استخدام المنتجات المذكورة أعلاه. في حالات نادرة قد تحدث ردود فعل تحسسية. في حالات نادرة، قد تحدث مخاطر متبقية مثل الحساسية. يرجى إبلاغ طبيبك إذا تأثرت بشكل كبير أو إذا لاحظت أي آثار جانبية غير مرغوب فيها.

مكونات الخامات

شريط البولي يوريثان
بولي ديميثيل سيلوكسان وزيت السيليكون
أيضاً، اعتماداً على القطعة: كرات مَكْرُونِيَّة خفيفة الوزن، مواد منظمة لدرجة الحرارة (مادة تغيير الطور (PCM)، المواد المضافة وأصباغ اللون.

تعليمات الاستخدام العامة

- نوصي بارتداء قوالب الثدي في جيب حمالة صدر خاصة مضبوطة المقاس. قوالب الثدي ومُشكّلات الثدي **Contact** تلتصق مباشرةً بالبشرة.
- تتحمل الأطراف الصناعية وقوالب التسوية الكلور والمياه المالحة دون أي مشاكل. ومع ذلك، يمكن أن تكتسب الروانج مع مرور الوقت (مثل رائحة جسمك أو من مصادر خارجية مثل المياه المعالجة بالكلور)، والتي قد تستمر إلى أجل غير مسمى. لذلك نوصي باستخدام «**Amoena Aqua Wave**» و«**Balance Aqua Wave**» لأنشطة الرياضات المائية.
- لا نوصي باستخدام أشكال الثدي ومكونات الثدي في مقصورة الشمس الاصطناعي، في الساونا، في يمكن ارتداؤها في حمام بخار أو في الحمامات الحرارية أو للغوص.
- يُنصح بفحص ملاءمة الطرف الاصطناعي سنوياً، حيث يمكن أن تتغير قياسات الجسم يمكن أن تتغير بسبب الأدوية أو الظروف الفردية.
- تجنبي التلامس المباشر مع العطور والأسطح الساخنة والماء الساخن

إمساك وطول الحفظ

Amoena Prostform هو مستقر على ترويه على مستوى الحفظ كما نوصي. مدة الحفظ الممكنة هي 6 سنوات، مدة الاستخدام الممكنة هي 2 سنوات. (مدة الحفظ هي على الملصق).

تنبيه

159 صفحة.

إزالة

هذا المنتج هو نفايات منزلية. يرجى التخلص منه بشكل صحيح.

إبلاغ

نوصي بالتواصل مع متجر البيع بالتجزئة مباشرة. إذا كان لديك أي مخاوف تتعلق بالصحة أو السلامة، يرجى إبلاغ السلطات المختصة في بلدك. في حالات نادرة، قد تحدث مخاطر متبقية مثل الحساسية. يرجى إبلاغ طبيبك إذا تأثرت بشكل كبير أو إذا لاحظت أي آثار جانبية غير مرغوب فيها.

ضمان

الضمان القانوني المطبق.

معلومات خدمة العملاء

هل لديك أي أسئلة؟
إذا كان لديك أي أسئلة، يرجى الاتصال بنا عبر الهاتف أو البريد الإلكتروني.

• يحمي الغشاء الواقي السطح اللاصق أثناء التخزين. يرجى إزالته قبل الارتداء قبل الارتداء. يمكن تغطية السطح اللاصق بالغطاء اللاصق بحيث لا يكون الطرف الاصطناعي ذاتي اللصق، ولكن في جيب حمالة الصدر.

ارتداء قالب الثدي Contact

1. أولاً نظفي بشرتك بعناية. ثم دعى البشرة تجف تماماً. كلما كانت بشرتك أكثر جفافاً ونظافة، كان التصاق قالب الثدي أفضل.
2. يرجى عدم لمس السطح اللاصق لقالب الثدي، لأن هذا يمكن أن يضر المادة اللاصقة.
3. قومي الآن بارتداء حمالة صدرك والتحقق من أن مقاسها مناسب. ثم اسحبي حمالة صدرك تماماً من على كتفك وذراعك وانحني للامام.
4. باستخدام اليد من ناحية جانبك الذي لم يخضع للعملية، أمسكي شريط حمالة الصدر واسحبي تجويف الحمالة بعيداً عن الجسم.
5. امسكي قالب الثدي باليد الأخرى وضعيه في تجويف حمالة الصدر. يجب أن تكون الزاوية العليا لقالب الثدي قريبة من رباط حمالة الصدر. ابقى منحنية للامام. تأكدي من أن قالب الثدي يستقر بشكل جيد في حمالة الصدر. انظري الرسم البياني ١
6. صفحة ٢
7. قومي بتكوير يدك الخالية حول الحافة الخارجية من حمالة صدرك وافرديها باستقامة ببطء. أثناء القيام بذلك، اضغطي بعناية على قالب الثدي على جسمك.
8. الآن اسحبي رباط حمالة الصدر فوق كتفك واضغطي مرة أخرى على قالب الثدي بقوة لكي يستقر في مكانه. الرسم البياني ٢، الصفحة ٣.
9. تحققى من ملائمته. إذا لم يكن قالب الثدي مستقرًا بشكل جيد، فانحني إلى الامام وابدأي من جديد.

خلع قالب الثدي Contact

1. امسكي قالب الثدي بيد واحدة تماماً قدر الإمكان، بحيث تكون أطراف أصابعك بالقرب من الحافة، وانحني إلى الامام حتى تشعرى بثقل قالب الثدي في يدك. بدءاً من نقطة بعيدة بعض الشيء من الذئبة، اسحبي قالب الثدي ببطء خارج الجسم.
2. إذا التصقت الأسطح اللاصقة بطريق الخطأ معاً عند إزالتها، يمكن فصلها بسهولة مرة أخرى تحت الماء الجاري.
3. يرجى توخي الحذر من الأظافر الطويلة. فهي قد تلحق الضرر بالطبقة الخارجية لقالب الثدي.

تعليمات العناية العامة

- لا تستخدم سوى منظف Amoena Soft Cleanser لتنظيف البدلة الاصطناعية ذاتية اللصق. فهو ينشط قوة الالتصاق وبالتالي يتيح أفضل التصاق.
- يمكن أن تؤثر حالة الجلد وأخزة الجلد، على سبيل المثال من الأدوية والعناية، على قوة الالتصاق. يرجى تنظيف الطرف الاصطناعي جيداً كل يوم لتحقيق التصاق مثالي وطويل الأمد.
- يرجى عدم إزالة الكتل الصغيرة التي تتكون على سطح المادة اللاصقة. لا تستخدم أي مواد تنظيف غريبة مثل مسحوق الجلي أو حتى الأدوات المساعدة مثل المقص أو الملقط.
- نظف السطح اللاصق فقط باستخدام منظف Amoena Soft Cleanser والفرشاة الخاصة.
- يجب استخدام الفرشاة الخاصة المرफقة فقط للتنظيف ويجب استبدالها بعد ١٢ شهرًا على الأكثر.

تنبيه هام: تنظيف السطح اللاصق

1. أضيفي ثلاث قطرات من Amoena Soft Cleanser إلى السطح اللاصق الجاف ثم رطبي الفرشاة الخاصة بالماء الفاتر. انظري

تعليمات العناية العامة

- للعناية بقالب الثدي Amoena، (لا ينطبق على الطرف الاصطناعي «Amoena Contact»، انظر الصفحة ١٥٠) نوصي بغسله يدوياً يومياً بمنظف Amoena Soft Cleanser، وصابون لطيف أو منظف سائل.
- بعد ذلك، يجب شطفه بالماء النظيف وتجفيفه بمنشفة ناعمة. يمكن أن يتسبب لوشن الجسم ومسحوق الجسم وزيت الجسم الطبيعية في تشكيل طبقة على الجانب الداخلي لقالب الثدي.
- يرجى التعامل مع قالب الثدي بعناية. الأجسام المدببة أو الحادة مثل الدبابيس ومخالب الحيوانات ومبرد الأظافر والمقصات وغيرها قد تتلفه. يجب التعامل مع قوالب الثدي المصنوعة من السيليكون خفيف الوزن بعناية خاصة لتجنب إتلاف السيليكون الخفيف. يرجى عدم الضغط عليها بأصابعك و/أو أطرافك، تماماً كما تفعل مع بشرتك.
- لا يمكن إزالة أي نوع من تغير اللون أو تطيخ. ومع ذلك، لن يكون لها أي تأثير على جودة أو وظيفة شكل الثدي.
- قد تلحق بعض المواد الضرر بالطبقة المغلفة لقالب الثدي:
 - الكحوليات مثل الإيثانول أو البروبانول أو البوتانول عندما تُستخدم في نفس الوقت مثل المواد العضوية منخفضة الجزيئات أو الكريم الواقي من الشمس (DEET) مثل طارد الحشرات
 - أسيتات الإيثيل وغيرها من الاسترات
 - الأسيتون
- انتظري حتى يتم امتصاص المواد واغسلي يدك قبل أن تلمسي قالب الثدي. يُسمح باستخدام المطهرات.
- «Amoena Contact» يمكن الاطلاع على إرشادات العناية الخاصة بالمنتج وإرشادات الاستخدام الخاصة بالمنتج للأطراف الاصطناعية في الصفحات ١٤٨-١٥٢ «Adapt Air»

Contact Breast Forms

يتم تزويد جميع منتجات «كونتاكت» بحجم تجربي من «Amoena Soft Cleanser ٣٠ مل» وفرشاة ناعمة وغشاء واقي وغطاء.

تعليمات الاستخدام

- يمكن أن تختلف متانة اللصق لقالب الثدي اعتماداً على نوع بشرتك (دهنية أو جافة). تعتمد أيضاً على مقدار التعرق ومستوى مجهودك البدني وحالة منطقة الذئبة.
- ومع ذلك، فإن اللصق الانتقائي يكفي لتقليل الضغط عن كتفك ورقبتك.
- يمكن ارتداء قالب الثدي Contact عند ممارسة الأنشطة الرياضية، ولكن قد يخف اللصق بسبب تراكم العرق. قالب الثدي Amoena اللاصق مقاوم للكولر ومقاوم للملح. ومع ذلك، يجب تنظيفه في الماء النظيف مباشرة بعد الاستخدام باستخدام منظف Amoena Soft Cleanser.
- ينبغي ارتداء Contact Amoena كل يوم من البداية. كلما ارتديت قالب الثدي بانتظام، كلما قبلت بشرتك اللصق بشكل أفضل.
- في حالة الارتداء المكثف ولفترات طويلة، تتراكم جزيئات العرق والجلد الصغيرة على السطح اللاصق خلال اليوم. هذا يعني أن اللصق سيخف ببطء. التنظيف الشامل لتنظيف سطح المادة اللاصقة يعيد تنشيط قوة المادة اللاصقة. تمنحك إعادة الاستخدام بعد التنظيف شعوراً بالأمان مرة أخرى.
- إذا كانت بشرتك تميل إلى الجفاف، فضعي كريم الترطيب للعناية بالبشرة بعد ارتداء قالب الثدي Contact.
- يمكنك استبدال قالب ومُشكّل الثدي Contact خلال مدة ٣ شهور. إذا كنت تجدني صعوبة في لصق القالب خلال الأشهر الثلاثة الأولى، فيمكنك استبداله بمنتج Amoena المدعوم بحمالة صدر.

ضبط Adapt Air

١. ضعي قالب الثدي والمضخة جاهزة للاستخدام. قالب الثدي والمضخة منفصلان. الرسم البياني ٥ صفحة ٣
٢. ضعي المضخة (١) أسفل رباط حمالة الصدر على الجانب الآخر بحيث تصبح كلتا يديك حرتان. اسحبي رباط حمالة الصدر فوق كتفك ناحية جانبيك الذي خضع للعملية. الرسم البياني ٦ صفحة ٣
٣. قومي بتوصيل المضخة عن طريق إزالة العلامة الرمادية (إن وجدت) وإدخال القنية (٤) في فتحة (٥) قالب الثدي والموسومة بسهم أبيض. افحشي مدخل الصمام عن طريق الضغط برفق بأصبعي الإبهام والسبابة معاً. وَجَّهِي القنية داخل الصمام تماماً. الرسم البياني ٧ صفحة ٤
٤. ضعي قالب الثدي في تجويف حمالة الصدر. تأكدي من توصيل الخرطوم بشكل صحيح بقالب الثدي. الرسم البياني ٨ صفحة ٤
٥. أعيدي رباط حمالة الصدر إلى الموضع الصحيح. الرسم البياني ٩ صفحة ٤
٦. الآن، اضبطي قالب الثدي حسب احتياجاتك عن طريق الضغط على كرة المضخة (١). لتصريف الهواء، اضغطي على الزر الأسود الموجود على صمام التصريف (٢) واضغطي قالب الثدي بخفة على جدار الصدر. الرسم البياني ١٠ صفحة ٤
٧. يرجى ملاحظة: من أجل إدخال أو تصريف الهواء، يجب إدخال القنية بالكامل في الصمام.
٨. بمجرد ضبط مستوى الحجم المناسب، قومي بإزالة القنية بعناية من الصمام. يبقى الهواء في تجويف الهواء. الرسم البياني ١١ صفحة ٤
٩. الآن تم تعديل قالب الثدي ليلانم احتياجاتك الفردية. أخرجيها من جيب حمالة الصدر ونظفي منطقة الصمام بمنديل نظيف ، حيث قد لا تزال هناك كمية صغيرة من زيت السيليكون من الكانيولا. ثم ضع الطرف الاصطناعي في جيب حمالة الصدر. الرسم البياني ١٢ صفحة ٤.

تعليمات العناية العامة بقالب Adapt Air Breast Forms

- عند التنظيف، تأكدي من عدم دخول أي ماء إلى الصمام.
- بسبب الصمام، لا نوصي بارتداء Adapt Air عند السباحة.
- قد تؤدي التغييرات في ضغط الهواء إلى تغييرات غير مرئية في الحجم. اضبطي الحجم بالمضخة إذا لزم الأمر.
- استخدم المضخة المرفقة مع قالب الثدي فقط لأي تعديلات.

خامات المضخة

- الجسم الأجوف: بولي كلوريد الفينيل اللين، خالي من الفثالات
 خرطوم السيليكون: السيليكون
 طرف الـ PP: PP
 صمام تصريف الضغط: ABS

الرسم البياني Contact ٢ صفحة ٢

٢. الآن استخدم الفرشاة الخاصة فقط لتنظيف السطح اللاصق بالكامل لمدة دقيقتين تقريباً، مع الضغط بقوة في حركات دائرية حتى تتشكل رغوة المنظف. البياني Contact ٣ صفحة ٣
٣. ثم اغسليه بالكثير من الماء الفاتر. لا تجفف السطح اللاصق جفف بمنشفة.
٤. دعيه يجفّ بالهواء أو جفّيه بواسطة مجفف الشعر بحرارة معتدلة.
٥. يُرجى وضع الغشاء الواقي التنظيف والجاف على السطح اللاصق المجفف والمنظف وتنعيم الحواف.

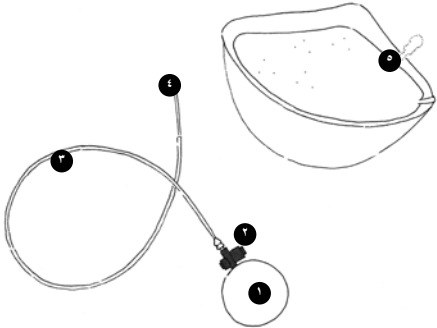
Adapt Breast Forms

يتم تزويد جميع منتجات Adapt Air بمضخة.

تعليمات الاستخدام العامة

- Amoena Adapt Air هي قالب ثدي مزودة بتجويف هوائي يمكن ضبطه بشكل فردي لتتناسب جدار الصدر والصورة الطبيعية للجسم. هناك حاجة لمضخة خاصة لملء التجويف بالهواء أو لتصريف الهواء من التجويف. إن الكميات الصغيرة من زيت السيليكون، التي قد تتشكل على قنية المضخة، لا تعوق وظيفة ونوعية قالب الثدي أو المضخة. ما عليك سوى مسح الزيت بقطعة قماش نظيفة.

١. كرة المضخة
٢. صمام التصريف
٣. الخرطوم
٤. القنية
٥. فتحة الصمام



تعليمات العناية العامة بالمضخة

قومي بتنظيف كرة المضخة والخرطوم إذا لزم الأمر وصمام التصريف بمحلول صابون لطيف. المطهرات التي تحتوي على الكحول قد تتلف المضخة.

يتم ضمان الأداء المناسب للمضخة بين -١٠ درجة مئوية و+٤٠ درجة مئوية، في حين أن درجة الحرارة القصوى المسموح بها تقع بين -٣٠ درجة مئوية و+١٠٠ درجة مئوية.

يمكن تطهيرها بالغليان.

في هذه الحالة، افصلي الأجزاء المكونة عن كرة المضخة وأغليها في ماء وافر لفترة قصيرة.

تحذير من المخاطر

يرجى الاحتفاظ بها بعيداً عن متناول الأطفال. قد يحتوي المنتج على أجزاء صغيرة مثل المحولات أو الصمامات. إذا تم ابتلاع هذه الأجزاء، فهناك خطر الاختناق.

تعليمات التخزين ومدة الصلاحية

نوصي بالتخزين الأفقي للطرف الاصطناعي في شكل إدخال ثابت. تتمتع الأطراف الاصطناعية من Amoena بعمر افتراضي يصل إلى ٦ سنوات (تاريخ انتهاء الصلاحية مدون على الملصق) مع عمر إنتاجي لاحق يبلغ عامين.

تعليمات خاصة

صفحة ١٥٩

تعليمات التخلص من المنتجات

يتم التخلص من المنتجات في النفايات المنزلية.

الالتزام بالإبلاغ

لتقديم أي شكوى بشأن المنتج، رجاءً تواصل مع بائع المنتجات الطبية مباشرة. لا حاجة إلى إعلام الصانع والسلطة المختصة في الدولة العضو إلا في حال وقوع حوادث خطيرة قد تؤدي إلى تدهور كبير في صحتك أو إلى الوفاة. تم تعريف الحوادث الخطيرة في الفقرة ٦٥ من المادة الثانية من التنظيم (الأوروبي) رقم ٧٤٥/٢٠١٧ (تنظيم الأجهزة الطبية).

الكفالة

ينطبق الالتزام القانوني بالكفالة.

معلومات الخدمة

هل لديك أي أسئلة؟

يرجى الاتصال بالموزع المتخصص أو موزع Amoena.



Australia

Amoena Australia Pty.Ltd.
107 Fergie Street
Fitzroy North, VIC, 3068.
Australia
www.amoena.com.au

Belguim

Amoena Benelux bvba
't Hofveld 6 A4
1702 Groot-Bijgaarden
België
www.amoena.be
www.amoena.nl

Canada

Amoena Canada Inc. 101
– 6790 Century Avenue
Mississauga
Ontario L5N 2V8
www.amoena.ca

Czech Republic

Amoena, spol. s r. o.
Červeňanského 2824/15
155 00 Praha 5
Česká republika
www.amoena.cz

China

爱蒙娜中国
江苏省南京市建邺区
奥体大街69号新城科技园
3幢5层(北)
邮编: 210019
www.amoena.com.cn

Denmark

Amoena Denmark A/S
Borupvang 3, 2750, Ballerup,
Denmark
www.amoena.dk

France

Amoena France S.A.S.
9 rue du Château d'Eau
69410 Champagne au Mont
d'Or
France
www.amoena.fr

Germany

Amoena Medizin-
Orthopädie-Technik GmbH
Kapellenweg 36
83064 Raubling
Deutschland
www.amoena.de

Italy

Amoena Italia srl
Via Bagutta 13
20121 Milan
www.amoena.it

Norway

Amoena Norge AS
Ullernschausséen 64-66
www.amoena.no

Poland

Amoena Polska Sp. z o.o.
ul. Puławska 303
02-785 Warszawa
www.amoena.pl

Portugal

Rua Cardeal Mercier, 25 A
1600-026 LISBOA
www.amoena.pt

Spain

Amoena España S.L.U.
Avda. de Europa 14
28108 Alcobendas – Madrid
pedidos@amoena.es
www.amoena.es

Sweden





Amoena Sweden AB
Norra Stationsgatan 56,
11367 Stockholm, Sweden
www.amoena.se





United Kingdom

Amoena UK Ltd
1 Eagle Close,
Chandler's Ford,
Eastleigh, Hampshire,
SO53 4NF
www.amoena.co.uk

USA

Amoena USA
1000 Cobb Place Blvd. Ste.200,
Kennesaw
GA 30144
www.amoena.us

				
DE	Vor Sonnenlicht schützen	Trocken lagern	Einzelner Patient – mehrfach anwendbar	Brustprothese
ENG	Protect from sunlight	Store in a dry place	Single patient – multiple uses	Breast form
FR	Protéger de la lumière du soleil	Conserver dans un endroit sec	Patient unique – plusieurs utilisations	Prothèses Compléments
ES	Proteger de la luz solar	Almacenar en un lugar seco	Un solo paciente. múltiples usos	Prótesis de mama
IT	Proteggere dalla luce solare	Conservare in luogo asciutto	Paziente singolo – più utilizzi	Protesi mammaria esterna
NL	Beschermen tegen zonlicht	Op een droge plaats bewaren	Enkele patiënt – meervoudig gebruik	Borstprothese
DK	Beskyt mod sollys	Opbevares tørt	Enkelt patient – flere anvendelser	Brystprotesen
NO	Beskytt mot sollys	Oppbevar på et tørt sted	Enkeltpatient – flere bruksområder	Brystproteser
SE	Undanhålles från solljus	Förvaras torrt	En patient – fleranvändning	Bröstprotes
PL	Chronić przed światłem słonecznym	Przechowywać w suchym miejscu	Jedna pacjentka – wiele zastosowań	Proteza piersi
PT	Proteger da luz solar	Armazenar em local seco	Único paciente - múltiplos usos	Próteses mamárias
FI	Suojaa auringonvalolta	Säilytä kuivassa paikassa	Yksi potilas – useita käyttökertoja	Rintaproteesi
CZ	Chraňte před slunečním zářením.	Skladujte na suchém místě.	Vícenásobné použití jedním pacientem.	Prsní epitéza

				
SI	Zaščita pred sončno svetlobo	Shranjujte v suhem prostoru	En bolnik - večkratna uporaba	Prсна proteza
HVR	Zaštititi od direktnog sunčevog svjetla	Držati na suhom mjestu	Jedan pacijent – višekratno korištenje	Ortoza
LTU	Saugokite nuo saulės spindulių	Laikykite sausoje vietoje	Vienas pacientas – daugkartinis naudojimas	Krūties protezas
ROU	Protejați de lumina soarelui	A se păstra într-un loc uscat	Un singur pacient - utilizări multiple	Proteză de sân
BG	Пазете от слънчева светлина	Да се съхранява на сухо място	Един пациент – многократна употреба	Гръдна протеза
RU	Защищать от воздействия солнечного света	Хранить в сухом месте	Один пациент – многократное применение	протез груди
GR	Να μην εκτίθεται στο ηλιακό φως	Να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος	Πολλαπλές χρήσεις για μία ασθενή	Πρόθεση μαστού
CN	避免日晒	存放在干燥处	一位患者 - 多种用途	义乳
JP	直射日光を避けてください	乾いた場所で保管してください	ご本人専用	プレストフォーム
ARAB	يحتفظ به بعيداً عن أشعة الشمس	يخزن في مكان جاف	مريض واحد - استخدامات متعددة	مريض واحد - استخدامات متعددة

amoena

Amoena is an ISO 9001/13485/14001 certified company.

ID 1285 – 02/24

Amoena is a registered trademark of Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH.

© 2024 All rights reserved Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH,
83064 Raubling, Germany



Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH
Kapellenweg 36, 83064 Raubling, Germany
www.amoena.com

